



EUROPEAN UNION
OFFICE IN KOSOVO



MINISTRIA E TREGITËSHE DHE INDUSTRISE
MINISTARSTVO ZA TERGOVINU I INDUSTRIJU
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY



International Organization for Migration

THIS PROJECT WAS CO-FINANCED BY THE EU OFFICE IN KOSOVO AND THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

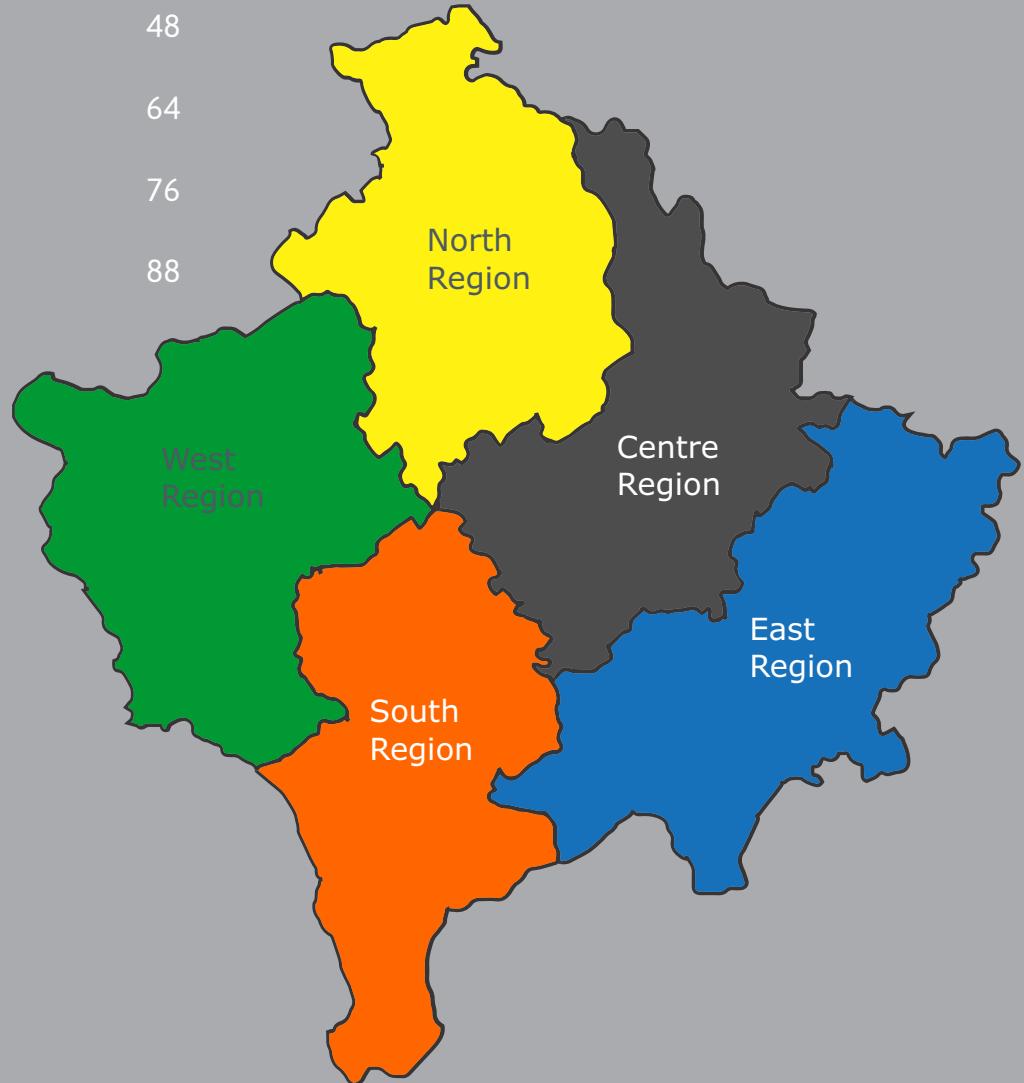




Support to Micro, Small and Medium Enterprises
in Kosovo (MSME Grants)

CONTENTS

Foreword by European Union Office in Kosovo	4
Foreword by the Minister of Trade and Industry	6
Welcome note by the International Organization for Migration (IOM)	8
Introduction	10
Statistics	12
Center Region	18
East Region	48
South Region	64
West Region	76
North Region	88



SEIZING ENTREPRENEURSHIP OPPORTUNITIES

A strong and productive private sector will pave the way for a successful integration of Kosovo into the European market to the benefit of Kosovo people and the Union at large.

The Stabilization and Association Agreement between the EU and Kosovo, which came into force in April 2016, marks a new era of opportunities, growth, and a more predictable business environment. However, this potential will be lost without intrepid entrepreneurs.

The Micro, Small and Medium Enterprises (MSME) Grants Programme demonstrated that there are many local enterprises throughout Kosovo ready to seize this opportunity to expand, to carve out markets according to their comparative advantages, and to provide employment.

This catalogue highlights some of those dynamic businesses, which, with the support of the EU and the Ministry of Trade and Industry, have shown that they can compete in European markets.

Fortunately for Kosovo society, the 36 businesses supported through this successful programme are only the tip of the iceberg!

Samuel Žbogar

EU Special Representative/ Head of the European Union Office in Kosovo



Zyra e Bashkimit Evropian në Kosovë

SHFRYTËZIMI I MUNDËSIVE PËR NDËRMARRËSI

Një sektor i fuqishëm dhe produktiv privat do të hapte rrugën për një integrim të suksesshëm të Kosovës në tregun Evropian në dobi të popullit të Kosovës dhe të Bashkësisë në përgjithësi.

Marrëveshja e Stabilizim-Asociimit mes BE-së dhe Kosovës, e cila hyri në fuqi në prill të vitit 2016, shënon një epokë të re të mundësive, rritjes, dhe të një mjedisi më të parashikueshëm të bërjes biznes. Megjithatë, ky potencial do të ishte i kotë pa ndërmarrësit e guximshëm.

Programi Grante për Ndërmarjet Mikro, të Vogla dhe të Mesme (NMVM), ka demonstruar se ka shumë ndërmarrje lokale në tërë Kosovën të gatshme të shfrytëzojnë këtë mundësi për të u zgjeruar, të përpunojnë tregun, sipas përparësive krahasuese të tyre, dhe për të siguruar punësim.

Ky katalog vë në pah disa nga këto biznese dinamike, të cilat, me mbështetjen e BE-së dhe Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, kanë treguar se ata mund të konkurrojnë në tregjet evropiane.

Për fat të mirë për shoqërinë kosovare, 36 biznese të përkrahura përmes këtij programi të suksesshëm, janë vet maja e ajsbergut!

Samuel Žbogar
Përfaqësuesi Special i BE-së / Shefi Zyrës së Bashkimit Evropian në Kosovë

Kancelarija Evropske unije na Kosovu

ISKORIŠÇAVANJE MOGUĆNOSTI ZA PREDUZETNIŠTVA

Çak i produktivni privatni sektor është i përshtatshëm përmes integracije Kosovës në tregun evropian. Marrëveshja e Stabilizim-Asociimit mes BE-së dhe Kosovës, e cila hyri në fuqi në prill të vitit 2016, shënon një epokë të re të mundësive, rritjes, dhe të një mjedisi më të parashikueshëm të bërjes biznes. Megjithatë, ky potencial do të ishte i kotë pa ndërmarrësit e guximshëm.

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između EU-a i Kosova koji je stupio na snagu aprila 2016, obeležava novu eru mogućnosti, rasta i više izvesnog poslovnog okruženja. Međutim, ovaj potencijal biće izgubljen bez hrabrih preduzetnika.

Program grantova za mikro, mala i srednja preduzeća (MSME) pokazuje da postoje mnoga lokalna preduzeća širom Kosova koja su spremna da se dokopaju mogućnosti za dalji rast, osmišljavanja tržišta u skladu sa svojim komparativnim prednostima i da se pruži zaposlenje.

Ovaj katalog ističe neke od dinamika biznisa, koje sa podrškom EU-a i Ministarstva trgovine i industrije pokazuju da se mogu takmičiti na evropskim tržištima.

Srećom po kosovsko društvo, 36 preduzeća koja su podržana preko ovog uspešnog programa su samo vrh ledene breg!

Samuel Žbogar
Specijalni predstavnik EU-a/šef Kancelarije Evropske unije na Kosovu

Introduction of the Minister of Trade and Industry

SUCCESSFUL JOINT VENTURE

Dear reader,

This catalogue you are holding in your hands is the first catalogue of the MSME Grants Programme, a joint project of the Government of Kosovo, the European Union, and implemented by IOM.

The activities presented in this catalogue reflect the incessant work done in developing 36 enterprises that were awarded grants through this project. These enterprises experienced increase of production capacities, quality of production, and certification with international quality management standards, purchase of new production machinery, and increase in employment. Also, as a result of growth, these enterprises have expanded their exports and have contributed to substituting a certain number of imports, proving that Kosovo enterprises are worthy competitors in the national and international markets if given the opportunity to develop and the support needed.

These were also the objectives of this project, to increase and modernize production, to increase quality of production, exports, employment and substitute imports through enterprise development.

Jobs generated through this project, are long-term jobs, created as a result of increased sustainability and growth of beneficiary enterprises. These employees have been trained by the beneficiary enterprises to operate the modern machinery purchased through the project. The professional training and qualification of the new employees makes them more competitive in the job market, with implications for long-term and sustainable employment after the project has ended implementation.

In this regard, the MSME Grants Programme as a joint venture between the Government of Kosovo-and the EU has exceeded in achieving the goals set as project objectives.

The photos and facts that you will see in this catalogue are evidence that Kosovo can develop economically and modernize production through proper investments, and dedicated and objective work.

With such projects, we can achieve sustainable economic development and employment, as well as successfully fulfil implementation of SAA and all obtain all the benefits that the implementation of that agreement brings to the Kosovo economy.



Sincerely,
Hykmete Bajrami
Minister of Trade and Industry

Parathënie e Ministres së Tregtisë dhe Industrisë

BASHKPUNIM I SUKSESSHËM

Të nderuar,

Ky katalog që mban në duar është i pari me radhë i projektit "Grante për NMVM-të", projekt i përbashkët i Qeverisë së Kosovës, Bashkimit Evropian dhe IOM-it. Aktivitetet e pasqyrura në këtë katalog reflektojnë punën e palodhur të bërë në zhvillimin e 36 ndërmarrjeve që fituan grante nëpërmjet këtij projekti. Këto ndërmarrje përfjetuan rritje të kapaciteve prodhuese, kualitet të prodhimit, kualifikim me standarde ndërkombëtare, blerje të makinerisë moderne prodhuese, dhe rritje të punësimit. Poashtu, nëpërmjet zhvillimit këto ndërmarrje kanë zgjeruar eksportet dhe kanë ndikuar në zëvendësimin e një numri të importeve, duke dëshmuar se ndërmarrjet kosovare janë konkurrente të denja për tregun vendor dhe ndërkombëtar nëse atyre iu jepet mundësi dhe mbështetje. Këto kanë qenë edhe synimet e këtij projekti, që përmes zhvillimit të ndërmarrjeve, të rritet dhe modernizohet prodhimi, të rritet kualiteti i produkteve dhe numri i të punësuarve, të rritet eksporti dhe të zëvendësohet importi.

Punësimi që ka ndodhur nëpërmjet këtij projekti është punësim afatgjatë, sepse ka ardhur si rrjedhojë e rritjes së qëndrueshme të ndërmarrjeve përfituese. Këta të punësuar janë trajnuar në operimin e makinerisë së re prodhuese që është blerë nëpërmjet këtij projekti, dhe aftësimi i tyre profesional i bën ata më konkurrentë në tregun e punës duke iu siguruar punësim afatgjatë edhe pas përfundimit të këtij projekti.

Në këtë drejtim, projekti "Grante për NMVM-të" si një ndërmarrje e përbashkët Kosovë-BE-IOM ka tejkular qëllimet që ia kishte shtruar vetit. Fotografitë dhe faktet që do t'i shihni në këtë katalog janë ilustrim real i këtij pohimi dhe njëkohësisht dëshmi se Kosova mund të zhvillohet ekonomikisht në frysë moderne përmes investimeve të duhura, me punë dhe përkushtim.

Me projekte të këtilla, ne mund të arrijmë zhvillim ekonomik dhe punësim të qëndrueshëm, duke përmblushur edhe parakushte të shumta sa i përket zbatimit të suksesshëm të MSA-së dhe përfitimeve që sjell implementimi i kësaj marrëveshjeje përekominë e Kosovës.

Sinqerisht,
Hykmete Bajrami,
Ministre e Tregtisë dhe Industrisë

Uvodna reç Ministra trgovine i industrije

USPEŠNA SARADNJA

Dragi čitaoče,

Ovaj katalog koji drži u rukama je prvi katalog programa "MSME grantovi", zajedničkog programa Vlade Kosova, Evropske unije i IOM-a. Aktivnosti koje su navedene u ovom katalogu odražavaju neprekidni rad koji je učinjen na razvoju 36 preduzeća koja su nagrađena grantovima preko ovog projekta. Ova su preduzeća unapredila svoje proizvodne kapacitete, kvalitet proizvodnje, dobila sertifikate o kvalitetu po međunarodnim standardima, kupila su nove mašina za proizvodnju i doživila porast broja radnika. Takođe, kao rezultat njihovog rasta, ova preduzeća su proširila svoj izvoz i počela da doprineju prema zamene jednog broja uvoza, dokazujući da kosovska preduzeća mogu biti dostojni konkurenti na domaćim i inostranim tržištima, ukoliko im se pruži šansa i podrška da se razviju i prošire. Ovo su takođe bili ciljevi projekta, da povećaju i modernizuju proizvodnju, da povećaju kvalitet proizvodnje, izvoz, zaposlenje i da nadomeste uvoz preko razvoja preduzeća.

Ostvareno zaposlenje preko ovog projekta je dugoročno zaposlenje koje je ostvareno kao rezultat proširenja i razvoja nagrađenih preduzeća. Ovi zaposleni radnici su takođe obučeni od strane preduzeća da rukovode modernim mašinama koje su kupljene preko projekta. Ova profesionalna obuka i kvalifikacije novozaposlenih čine ih konkurentnijim na tržištu rada, sa implikacijama na dugoročno i održivo zaposlenje nakon završetka implementacije projekta.

U tom pogledu, program "MSME grantovi" kao zajednički poduhvat između Kosova-EU-a-IOM-a, je prevazišao očekivanja u postizanju rezultata koji su ustanovljeni u ciljevima projekta. Fotografije i činjenice koje cete videti u katalogu mogu posvedočiti o tome, dokaz da se Kosovo može ekonomski razviti i modernizovati proizvodnju preko adekvatnih investicija i posvećenim i objektivnim radom.

Sa ovim projektima možemo postići ekonomski razvoj i održivo zaposlenje i ispunjavamo većinu preduslova koji se tiču uspešnog sprovođenja SSP-a i koristi za privredu Kosova koju sporazum donosi.

Iskreno Vaša,
Hykmete Bajrami,
Ministarka trgovine i industrije

Welcome note from International Organization for Migration (IOM)

STRONGER ECONOMY FOR ALL

Increasing the competitiveness and productivity of Kosovo's private sector is the best way forward to maintain stable economic growth and reduce the major factors behind irregular migration from Kosovo, which is primarily the result of a shortage of employment opportunities that provide sufficient wages for workers and their families.

The generous support of the European Union Office in Kosovo and the Ministry of Trade and Industry provided a stimulus to the private sector, which supports 80% of local labour market, and injected much-needed confidence in intrepid enterprises to invest in themselves.

After a careful, transparent, and merit-based selection process that involved 784 interested enterprises, IOM is proud to see the 36 awarded grantees have already drastically increased their competitiveness in both local and export markets and will contribute towards more sustainable trade balance in the long run.

Moreover, IOM is extremely proud that although job creation was not the explicit focus in the programme's objective, as a result of the donors' investment, more than 250 new and sustainable jobs have been opened for Kosovars.

Evident by the figures and stories presented in this catalogue, the enterprises supported through Programme represent the great dedication, hard work, innovation, and entrepreneurial spirit of businesswomen and businessmen throughout Kosovo. I would like to express my sincere gratitude to the EU Office in Kosovo and the Ministry of Trade and Industry for their support towards the IOM and the MSME Grants Programme.

Lastly, I hereby extend due recognition to the IOM programme staff and all the awarded enterprises – management and workers alike –whose determination converted the donors' trust into tangible results.

Tajma Kurt
Chief of Mission IOM Kosovo



Shënim mirëseardhjeje dhe mirënlohjesh nga Organizata Ndërkombëtare për Migrim (ONM)

NJË EKONOMI E FUQISHME PËR TË GJITHË

Rritja e konkurrencës dhe produktivitetit të sektorit privat në Kosovë është rruga më e mirë drejt rritjes së qëndrueshme ekonomike dhe zbutjes së faktorëve kryesorë që shpiejnë drejt migrimit të parregullt nga Kosova, që janë mungesa e mundësive të punësimit me paga të mjaftueshme për të mbajtur punëtorët dhe familjet e tyre.

Përkrahja bujare e Zyrës së Bashkimit Evropian në Kosovë dhe Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë i kanë dhënë një shtytje jetike sektorit privat, i cili mbështet 80% të tregut vendor të punës dhe i ka dhënë këtyre ndërmarrjeve përfituese vetëbesim që të investojnë edhe më shumë në zhvillimin e tyre.

Pas një procesi të kujdeshshëm përgjedhës, transparent dhe të bazuar në meritë, që përfshiu 784 ndërmarrje të interesuara për financim, IOM është krenar kur sheh që 36 ndërmarrjet përfituese tanimë e kanë rritur në mënyrë domethënëse konkurrueshmërinë e tyre si në tregun vendor ashtu edhe në atë të jashtëm dhe do të kontribuojnë në mënyrë të qëndrueshme drejt stabilizimit të bilancit tregtar në afat të gjatë.

Për më tepër, IOM jashtëzakonisht mburret me faktin që edhe pse krijimi i vendeve të punës nuk ka qenë fokusi primar i qëllimeve të programit, si rezultat i investimeve të donatorëve, më shumë se 200 vende të reja dhe të qëndrueshme pune janë hapur për Kosovarë.

Siç shihet qartë nga shifrat dhe rrëfimet e paraqitura në këtë katalog, ndërmarrjet e mbështetura përmes Programit përfaqësijnë përkushtimin maksimal, punën e palodhshme, inovacionin dhe shpirtin sipërmarrës të biznesmeneve dhe biznesmenëve anembanë Kosovës.

Unë do të doja të shpreh mirënlohjen time të sinqertë ndaj Zyrës së BE-së në Kosovë dhe Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë për mbështetjen e tyre ndaj Programit Grant për NMVM-të të IOM-it. Së fundi, do të doja po ashtu të shpreh mirënlohjen edhe stafit të programit të IOM-it të cilët bashkë me pronarët dhe punëtorët e ndërmarrjeve përfituese e shndërruan besimin e donatorëve në këto ndërmarrje në rezultate të prekshme.

Tajma Kurt
Shefe e Misionit të ONM-it në Kosovë

Predgovor i zahvalnosti od strane Međunarodne Organizacije za Migraciju (MOM)

JAČA EKONOMIJA ZA SVE

Povećanje konkurentnosti i produktivnosti privatnog sektora na Kosovu je najbolji put napred da se održi stabilan ekonomski rast i smanji uticaj glavnih uzročnika neregularne migracije sa Kosova, koja je pre svega rezultat nedostatka mogućnosti zapošljavanja i pružanja dovoljnih zarada za radnike i njihove porodice.

Nesebičnom podrškom Kancelarije Evropske Unije na Kosovu i Ministarstva Trgovine i Industrije dat je podsticaj privatnom sektoru, koji podržava 80% domaćeg tržišta rada i ubrzava toliko potrebno poverenje u hrabru preduzeća da ulaže u sebe. Nakon pažljivog, transparentnog i na bazi uspeha zasnovanog procesa odabira, u kojem je učestvovalo 784 zainteresovanih preduzeća, IOM je ponosan da vidi 36 nagrađenih preduzeća da koje su već značajno povećala svoju konkurentnost kako na domaćem tako i stranom tržištu i da će doprineti održivom trgovinskom balansu na duže staze.

Osim toga, IOM je izuzetno ponosan da iako otvaranjerađnih mesta nije bio deo eksplicitnog fokusa ciljeva programa, kao rezultat investicija donatora više od 200 novih i održivih radnih mesta je otvoreno za ljudena Kosovu.

Evidentno po podacima i pričama koje su predstavljene u ovom katalogu, preduzeća koja su podržana u programu reprezentuju veliku posvećenost, naporan rad, inovacije i preduzetnički duh poslovnih žena i ljudi širom Kosova.

Želela bih da izrazim svoju iskrenu zahvalnost Kancelariji EU-a na Kosovu i Ministarstvu Trgovine i Industrije na njihovo podršci IOM-u i programu MMSP grantova. Na kraju jabih takođe želela da izrazim moju zahvalnost i odam priznanje IOM-ovim službenicima programa i svim nagrađenim preduzećima – rukovodećem kadru i radnicima podjednako - čija je odlučnost pretvorila poverenje donatora u oplijiv rezultat.

Tajma Kurt
Šef misije MOM-a na Kosovu

INTRODUCTION

"Support to Micro, Small and Medium Enterprises in Kosovo" (MSME Grants) Programme contributed to the efforts of the European Union (EU) and the Government of Kosovo, namely the Ministry of Trade and Industry (MTI), in increasing economic growth, private sector development and international trade in Kosovo, by improving the competitiveness of locally operating enterprises and strengthening their production base as well as their export readiness. The project was funded by the EU Office in Kosovo and the Ministry of Trade and Industry and implemented by the International Organization for Migration, Mission in Kosovo (IOM) during the period February 2014 to September 2016.

The MSME Grants Programme was part of the European Union IPA Programme 2013 and it was a response to the difficulties experienced by Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) in obtaining funding for development from usual sources of finance.

In particular, MSME Grants Programme has contributed to the achievement of the following targets:

- Foster development among micro, small and medium-size enterprises (MSMEs) in Kosovo, through giving grants for financing purchases of new production machinery, certification, marketing, etc.;
- Improve productivity of local enterprises, strengthening local markets and reducing import needs as well as increasing possibilities of potential export of local products by implementing the grants as well as by finding synergies and complementarities with other ongoing initiatives;
- Generation of almost 300 new jobs, including an 68% increase in female employment and 11% in minority employments at beneficiary enterprises;
- Reducing risks of irregular migration due to lacking of economic opportunities.

HYRJE

Projekti "Mbështetje për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme në Kosovë" (Grante për NMVM-të) ka kontribuar në përpjekjet e Bashkimit Evropian (BE-së) dhe të Qeverisë së Kosovës, përkatësisht të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë (MTI) përritjen ekonomike si dhe përvillimin e sektorit privat dhe të tregtisë ndërkombëtare në Kosovë, duke përmirësuar konkurrencën e ndërmarrjeve që veprojnë në nivel lokal dhe forcimin e bazës së tyre të prodhimit, si dhe gatishmërisë së tyre për eksport. Projekti është financuar nga Zyra e BE-së në Kosovë dhe Ministria e Tregtisë dhe Industrisë dhe është implementuar nga Organizata Ndërkombëtare për Migrim, misioni në Kosovë (IOM), gjatë periudhës Shkurt 2014–Shtator 2016.

Projekti Grante për NMVM-të ishte pjesë e programit IPA të Bashkimit Evropian 2013 dhe ishte një përgjigje ndaj vështirësive që kanë hasnin ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme (NMVM-të) në marrjen e fondeve përvillim nga burimet e zakonshme të financimit.

Në veçanti, implementimi i projektit Grante për NMVM-të, ka kontribuar në arritjen e objektivave të mëposhtme:

- Përkatësisht përvillimi të NMVM-ve në Kosovë, duke dhënë grante përfundimtare të blerjes së makinerisë së re prodhuese, certifikim dhe marketing, etj.;
- Përmirësimin e produktivitetit të ndërmarrjeve vendore, forcimin e tregjeve lokale dhe reduktimin e nevojave të importit si dhe rritjen e mundësive për eksportimin e prodhimeve vendore duke implementuar skemën e granteve, si dhe duke gjetur një bashkëpunim dhe lidhshmëri me iniciativat tjera ekzistuese;
- Rritje në numrin e ndërmarrjeve përfundimtare eksportuese nga 15 në 24, dhe arritje e eksporteve në shumë të përafert 3 Milionë Euro në vitet 2015 dhe 2016 si rezultat të makinerisë së blerë nëpërmjet projektit Grante për NMVM-të.
- Krijimin e gati 300 vendeve të reja të punësimit, duke përfshirë 68% rritje në punësim femrash dhe 11% minoritetesh tek ndërmarrjet përfundimtare.
- Zvogëlimin e rreziqeve që migrimi i parregullt sjellë si rezultat i mungesës së mundësive ekonomike.

UVOD

Projekat "Podrška mikro, malih i srednjih preduzeća na Kosovu" (MMSP Grantovi) doprineo naporima Evropske unije (EU) i Vlade Kosova, odnosno Ministarstva trgovine i industrije (MTI), u povećanju ekonomskog rasta, razvoj privatnog sektora i međunarodne trgovine na Kosovu, kroz unapređenje konkurentnosti na lokalnom nivou operativnih preduzeća i jačanje svoju bazu za proizvodnju, kao i njihovu izvoznu spremnost. Projekat se finansirao od strane Kancelarije EU na Kosovu i Ministarstva trgovine i industrije i sprovodio se od Međunarodna Organizacija za Migracije , misija na Kosovu (IOM) u periodu februar 2014.-septembar 2016.

Projekat MMSP je bio deo programa Evropske unije IPA 2013 i to je bio odgovor na poteškoće mikro, malih i srednjih preduzeća (MMSP) u dobijanju sredstava za razvoj iz uobičajenih izvora finansiranja.

Naročito, MMSP grantovi projekat je doprineo postizanju sledećih ciljeva:

- Podsticaj razvoja mikro, malih i srednjih preduzeća (MMSP) na Kosovu podsticanja, kroz davanjem grantova za finansiranje kupovine novog proizvodne mašinerije, sertifikaciju, marketing, itd.;
- Poboljšanje produktivnosti lokalnih preduzeća, ojačavanje lokalnih tržišta i smanjenje potreba uvoza kao i uvećanje mogućnosti potencijanog izvoza lokalnih proizvoda preko implementacije grantova kao i pronalaskom zajedničkog delovanja i nadopunjavanjem sa drugim inicijativama koje su u toku, ukoliko ih ima;
- Stvaranje skoro 300 novih uposlenja, uključujući povećanje 68% u zaposlenosti žena i 11% u manjinskim pripadnicima kod preduzeća koje su dobili grant;
- Smanjenje rizika za ilegalnu migraciju zbog nedostatka ekonomskih mogućnosti.

THE GRANT SCHEMES

LOT 1

GRANTS FOR MICRO ENTERPRISES	GRANTE PËR NDËRMARRJET MIKRO	GRANTOVI ZA MIKRO PREDUZEĆA
WHO COULD APPLY?	KUSH MUND TË APLIKOJ?	KO MOŽE APLICIRATI?
Enterprises established for at least 1 year 1 – 9 employees Operating in manufacturing and of materials, including agriculture and service sectors (excluding agro processing)	Ndërmarrjet e themeluara për së paku 1 1 – 9 të punësuar Me veprimitari të prodhimit dhe përpunimit të materialeve, duke përfshirë edhe bujqësinë dhe sektoret shërbysese (me	Preduzeća osnovana najmanje godinu 1 - 9 zaposlenih Bave se proizvodnjom ili preradom materijala, uključujući poljoprivredu i uslužne sektore (izuzev agro-prerade)
GRANT AMOUNTS	SHUMA E GRANTEVE	IZNOSI GRANTA
Minimum Euro 10,000 – Maximum Euro 25,000 Minimum 55% - Maximum 85% of Total Costs to be provided by Grant Minimum 15% - Maximum 45% of Total Costs to be provided as Mandatory Co-funding by beneficiary	Minimumi Euro 10,000 – Maksimumi Euro 25,000 Minimumi 55% - Maksimumi 85% i vlerës totale të sigurohet nga granti Minimumi 15% - Maksimumi 45% i vlerës totale që do të ofrohet si bashkëfinancim i obligueshëm nga përfituesi	Minimum 10,000 Evra - Maksimum 25,000 Evra Minimum 55 % - Maksimum 85 % od ukupne vrednosti da se obezbedi kao Minimum 15 % - Maksimum 45 % od ukupne vrednosti da se obezbedi kao obavezno sufinansiranje od strane

LOT 2

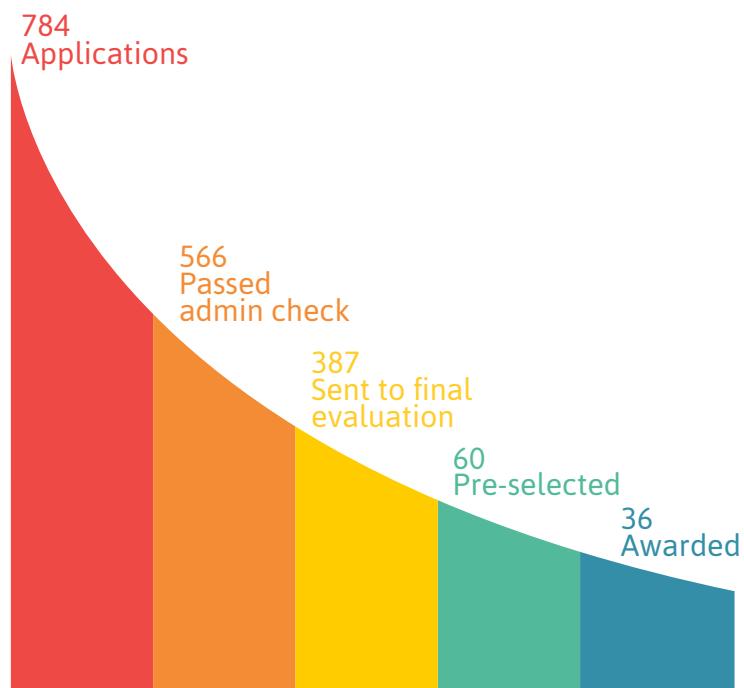
GRANTS FOR SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES	GRANTE PËR NDËRMARRJET E VOGLA DHE TË MESME	GRANTOVI ZA MALA I SREDNJA
WHO COULD APPLY?	KUSH MUND TË APLIKOJ?	KO MOŽE APLICIRATI?
Enterprises established for at least 2 years 10 – 250 employees Operating in manufacturing and of materials, including agriculture and service sectors (excluding agro processing)	Ndërmarrjet e themeluara për së paku 2 10 – 250 të punësuar Me veprimitari të prodhimit dhe përpunimit të materialeve, duke përfshirë edhe bujqësinë dhe sektoret shërbysese (me	Preduzeća osnovana najmanje 2 godine 10 - 250 zaposlenih Bave se proizvodnjom ili preradom materijala, uključujući poljoprivredu i uslužne sektore (izuzev agro-prerade)
GRANT AMOUNTS	SHUMA E GRANTEVE	IZNOSI GRANTA
Minimum Euro 60,000 – Maximum Euro 200,000 Minimum 40% - Maximum 75% of Total Costs to be provided by Grant funding by beneficiary Minimum 25% - Maximum 60% of Total Costs to be provided as Mandatory Co-	Minimumi Euro 60,000 – Maksimumi Euro 200,000 Minimumi 40% - Maksimumi 75% i vlerës totale të sigurohet nga granti Minimumi 25% - Maksimumi 60% i vlerës totale që do të ofrohet si bashkëfinancim i obligueshëm nga përfituesi	Minimum 60,000 Evra - Maksimum 200,000 Evra Minimum 40 % - Maksimum 75 % od ukupne vrednosti da se obezbedi kao Minimum 25 % - Maksimum 60 % od ukupne vrednosti da se obezbedi kao obavezno sufinansiranje od strane

SELECTION PROCESS

The MSME Grants Programme received 784 applications in total, 566 of which passed the administrative check. Of those, 387 were found relevant according to the call for proposals, and sent for technical evaluation to external technical evaluators to avoid by all means any potential conflicts of interest. The Evaluation Panel (EU, MTI, and IOM) then conducted fact-finding field visits to the highest scored projects (60). Ultimately, 36 enterprises were awarded grants with the available resources.

Programi Grante për NMVM-të pranuan gjithsejt 784 aplikacione, 566 nga të cilat kaluan kontrollën administrative. Nga to, 387 ishin në përputhje me kërkesat e thirrjes për aplikacione, dhe u dërguan për vlerësim final teknik tek vlerësuesit e jashtëm për t'u shbangur ndonjë konflikti interes i vlerësim. Paneli vlerësues (BE, MTI dhe IOM) pastaj bëri vizita observuese tek 60 kompanitë finalistë që u vlerësuan me notat më të larta nga vlerësuesit e jashtëm. Në fund, 36 ndërmarrjeve ju dhanë grante nga fondet ekzistuese.

Programa MMSP grantova je ukupno primio 784 aplikacija, 566 njih je prošlo administrativnu proveru. Od kojih, 387 je bilo u skladu sa kriterijumima poziva za podnošenje aplikacija i poslate su na dalje tehniko ocenjivanje vanjskoj tehnikoj komisiji, kako bi izbegli bilo kakvu vrstu potencijalnog konfliktu interesa. Ocenička komisija (EU, MTI i IOM) je onda sprovela terenske posete kako bi utvrdila činjenično stanje projekata sa najvišim brojem bodova (60). Na kraju, sa dostupnim fondovima je 36 preduzeća nagrađeno grantovima.



AWARDED AMOUNTS

Over €5 Million were invested in the 36 awarded enterprises as grant (€2.9 Million) and co-financing (€2.1 Million). The 36 awarded enterprises included 21 Micro Enterprises (Lot 1) and 15 Small and Medium Enterprises (Lot 2).

Më se €5 Milion janë investuar në 36 ndërmarrjet përfituese si grant (€2.9 Milion) dhe bashkëfinancim (€2.1 Milion). 36 ndërmarrjet përfituese u përbënë nga 21 ndërmarrje mikro (Lot 1) dhe 15 ndërmarrje të vogla dhe të mesme (Lot 2).

Preko 5 miliona je investirano u 36 nagrađenih preduzeća, kao grant (2.9 miliona) i kao sufinansiranje (2.1 milion). Od 36 nagrađenih preduzeća, 21 je mikro preduzeće (Lot 1) i 15 su mala i srednja preduzeća (Lot 2).

	Total	
	Co-financed	MSME Grant
LOT 1	€ 199,489	€ 468,731
LOT 2	€1,972,868	€ 2,465,267
	Co-financed	MSME Grant
		€ 668,221
		€ 4,438,136
		Total

ADDITIONAL INVESTMENTS

A strong testament to the positive stimulus and confidence instilled after winning a grant: beyond the enterprises' required co-financing, the awarded grantees invested an additional €3.3 Million in their own growth during the course of the MSME Grants Programme.

Përtej bashkëfinancimit për projektet e granteve, kompanitë përfituese kanë investuar edhe €3.3 Milion shtesë në zhvillimin e tyre gjatë implementimit të Programit Grante për NMVM-të, që është dëshmi e mirë mbi stimulimin pozitiv dhe rritjen e vetëbesimit që granti iu ka dhënë ndërmarrjeve përfituese.

Jak dokaz da je uliven pozitivan stimulans i samopouzdanje nakon dobijenog granta je da su: osim dogovorenih suma sufinansiranja, nagrađena preduzeća dodatno uložila 3.3 miliona evra u svoj rast tokom programa MMSP grantova.

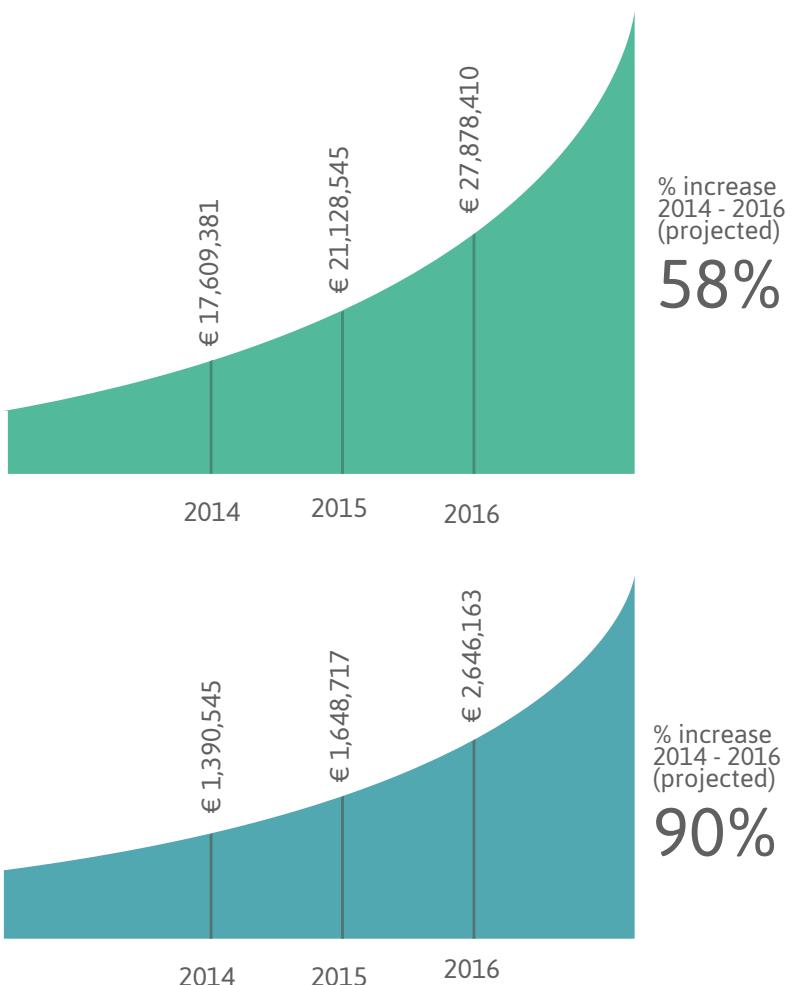
LOT 1	€ 2,540,150
LOT 2	€ 774,500

SALES AND NET PROFIT

As a direct result of increased production capacities due to the machinery bought through the MSME Grant, sales have increased 58%, while net profit has increased 90% when comparing 2014 and 2016 figures.

Si rezultat direkt i rritjes së kapaciteteve prodhuese për shkak të makinerisë së blerë nëpërmjet Grantit për NMVM-të, shitjet janë rritur 58%, ndërsa fitimi neto është rritur 90%, nëse krahasojmë figurat financiare ndërmjet 2014 dhe 2016.

Kao direktn rezultat povećanih proizvodnih kapaciteta zbog mašina kupljenih preko MMSP grantova, prodaja je porasla 58%, dok je neto profit povećan za 90%, kada se uporede cifre iz 2014 i 2016.

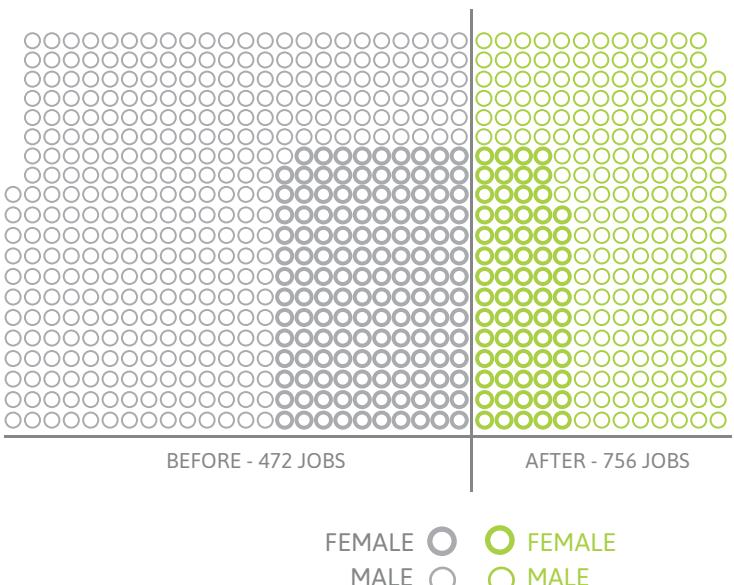


IMPACT ON EMPLOYMENT

Although employment creation was not among the scoring criteria in the application process, 284 new jobs were created representing a 60% increase in employment in the 36 awarded enterprises. Additionally, the number of female employees increased by 68%, whereas there was an 11% increase in minority hires. Calculations based on official employment figures presented by the companies before and after projects' implementation.

Edhepse punësimi nuk ka qenë njëri prej kriterieve vlerësuese gjatë procesit të aplikimit, 284 vende të reja pune janë krijuar, që përfaqësojnë 60% rritje në punësim tek 36 ndërmarrjet përfituese. Poashtu, numri i femrave të punësuara ka pësuar 68% ngritje, ndërsa numri i punëtorëve që i përkasin minoriteteve është rritur për 11%. Kalkulime të bëra nga shifrat zyrtare të punësimit të paraqitura nga kompanitë para dhe pas implementimit të projekteve.

Iako stvaranje zaposlenja nije bilo među kriterijumima bodovanja u procesu apliciranja, 284 novih radnih mesta je ostvareno, beležeći rast zapošljenja od 60% kod ovih 36 preduzeća. Pored toga, broj radnika je porastao za 68%, a broj radnika iz manjinskih zajednica je porastao za 11%. Rezultat izveden prema zvaničnim dokumentima zaposlenih dostavljenih od strane kompanija pre i nakon implementacije projekata.



IMPACT ON EXPORTS

As a result of the grant, 24 enterprises are now exporting, compared to only 15 before. In addition, the sum of exports at the 36 awarded enterprises has increased over 150% since the end of 2014, or an increase of over €3 million in exports.

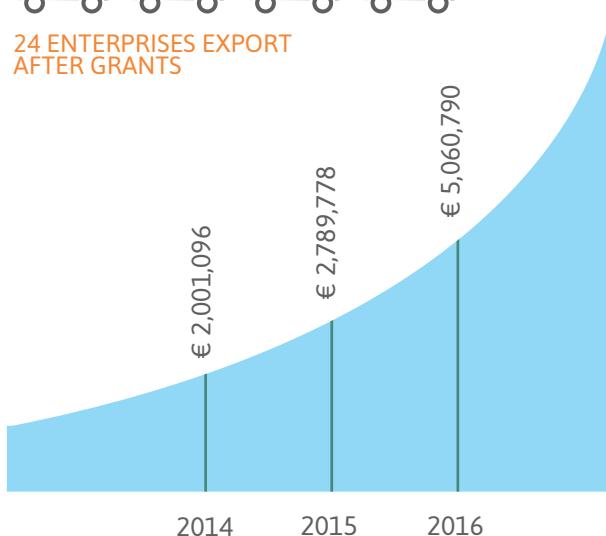
Si rezultat i grantit, 24 ndërmarrje përfituese janë duke eksportuar tani, në krahasim me 15 që eksportonin para grantit. Gjithashtu, shuma e eksporteve tek 36 ndërmarrjet përfituese është rritur 150% që nga fundi i viti 2014, apo rritje në eksporte në shumën mbi €3 Milion, si rezultat direkt i grantit.

Kao rezultat granta, 24 preduzeća sada izvoze svoje proizvode, a pre granta je samo 15 njih izvozilo. Osim toga, suma izvoza za ovih 36 preduzeća je porasla na preko 150% od kraja 2014 iliti povećanje od 3 miliona izvoza.

15 ENTERPRISES EXPORTED BEFORE GRANTS



24 ENTERPRISES EXPORT AFTER GRANTS

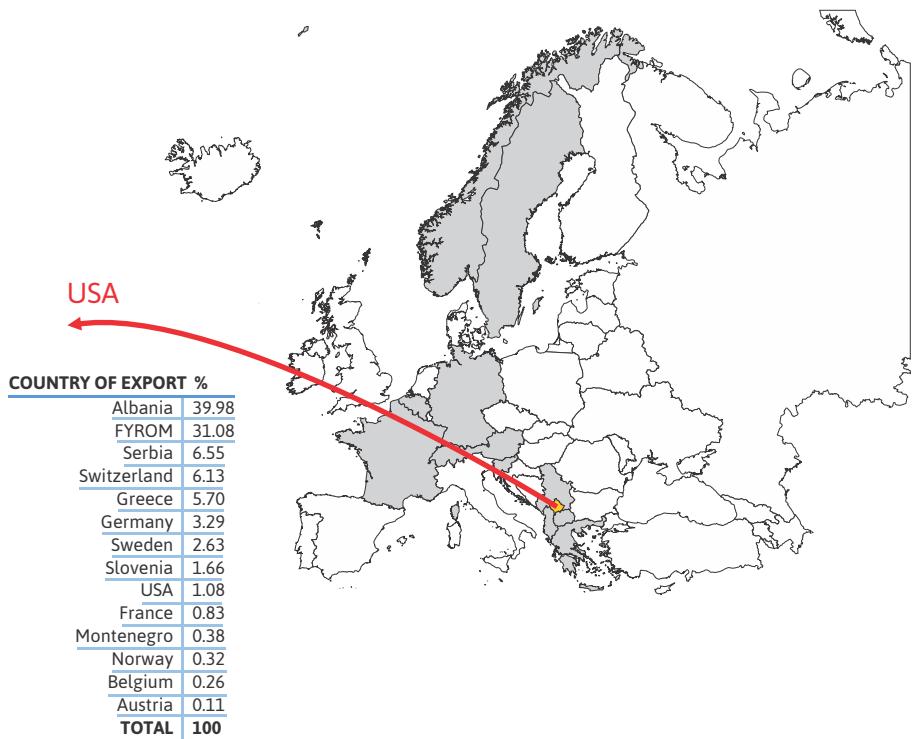


COUNTRIES OF EXPORT

Direct exports - a result of products produced through machinery procured through the MSME Grants Programme - have reached the sum of over €3.6 Million in 2015 & 2016. The table shows which countries most exports went to, showing that the regional countries are the most accessible target for MSME beneficiaries at the moment.

Eksportet direkte – rezultat i produkteve të prodhua nga makineria e blerë nëpërmjet Grantet për NMVM-të – kanë arritur shumën mbi €3.6 Milionëshe në vitet 2015 dhe 2016. Tabela tregon se ku kanë shkuar shumica e eksporteve, duke theksuar që shtetet e rajonit janë caku më i qasshëm eksportues për ndërmarrjet përfituese të Grantet për NMVM-të.

Direkstan izvoz – rezultat proizvedenih proizvoda preko mašina nabavljenim MMSP grantovima – je dostigao sumu od preko 3.6 miliona u 2015 i 2016 godini. Tabela pokazuje u kojim je zemljama izvoz najviše otisao, gde pokazuje da su zemlje u regionu najpristupačnija meta za MMSP korisnike u ovom trenutku.



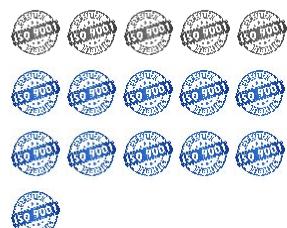
QUALITY MANAGEMENT SYSTEMS AND DIGITAL MARKETING

While new equipment and machinery was the primary use of funds to expand production, awarded enterprises also invested in their marketing and sales capacities through other means. Nine enterprises strengthened their online marketing presence and, more importantly, 11 new enterprises were assisted in improving their quality management systems enabling them to be certified according to ISO 9001 standards.

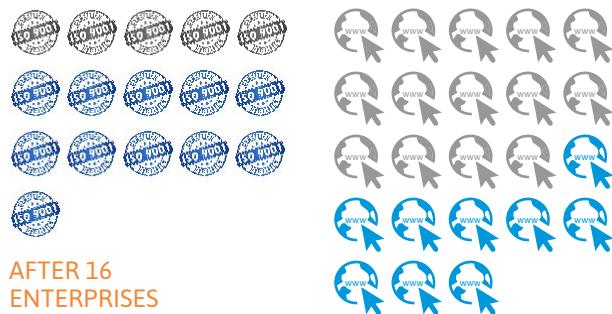
Edhepse makineria dhe paisjet e reja kanë qenë harximi kryesor për rritjen prodhimtarisë, poashtu është investuar në rritjen e kapaciteteve shitëse dhe marketing tek ndërmarrjet përfituese. Nëntë ndërmarrje kanë përforuar prezencën e tyre në internet duke krijuar ueb-faqe të reja, dhe çka është më me rëndësi, 11 ndërmarrje përfituese janë ndihmuar me përmirësimin e sistemit të menaxhimit të kualitetit, duke ua mundësuar që të certifikohen në përpunje me standartet e ISO 9001.

Dok je nova oprema i mašinerija prevashodno korišćena za proširenje proizvodnje, nagrađena preduzeća su takođe uložila u svoj marketing i prodajne kapacitete preko drugih sredstava. Devet preduzeća je ojačalo svoje marketinško prisustvo, i što je još važnije podržana su 11 preduzeća u poboljšanju svojih sistema kvaliteta, omogućavajući im da budu sertifikovani u skladu sa standardima ISO 9001.

BEFORE 5 ENTERPRISES



BEFORE 14 ENTERPRISES



AFTER 16 ENTERPRISES HAD QMS - ISO 9001 CERTIFICATION

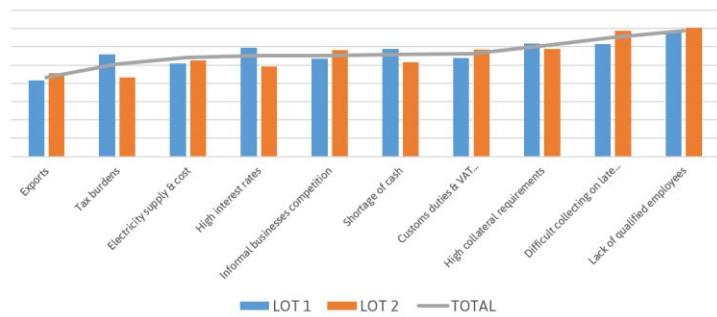
AFTER 23 ENTERPRISES HAD ONLINE PRESENCE

MAIN ENTERPRISE CHALLENGES

Lastly, IOM asked grantees what were the main obstacles facing their business operations in 2014, 2015 and 2016. Ranking was done on a 1-5 scale, where 1 represented "Not relevant at all" and 5 represented "Very relevant." The graph here represents an aggregation of all results.

IOM ka pyetur përfituesit në 2014, 2015 dhe 2016 se cilat janë sfidat kryesore me të cilat bizneset e tyre ballafaqohen. Rangimi është bërë në shkallë nga 1 deri në 5, ku 1 përfaqëson "Nuk është relevante fare" dhe 5 përfaqëson "Shumë relevante." Ky grafikon paraqet përmblehdhjen e rezultateve kryesore lidhur me sfidat.

Na kraju, IOM je pitao korisnikë koji su glavni izazovi sa kojima se njihovo poslovanje suočavalо tokom 2014, 2015 i 2016 godine. Ocenjivanje je izvršeno prema skali od 1-5, gde je 1 predstavljalo "Uopšte nije bitno" a 5 je predstavljalo "Veoma bitno". Ovaj grafikon reprezentuje zbir svih rezultata.

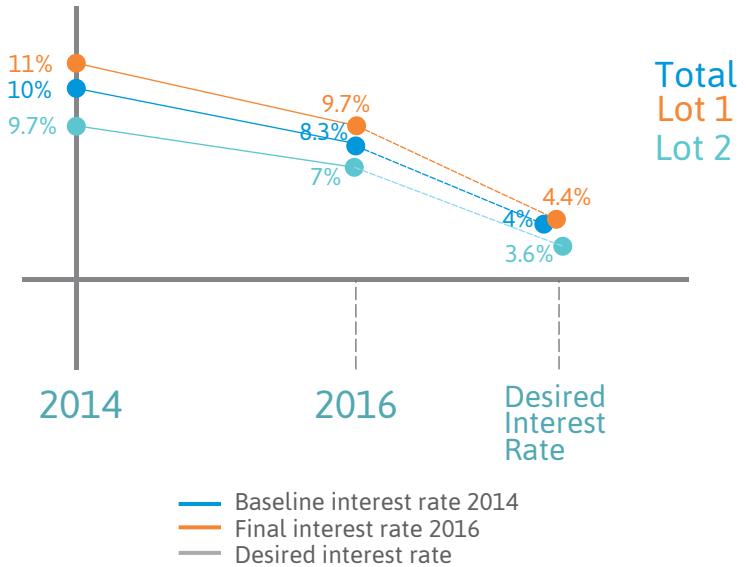


INTEREST RATES

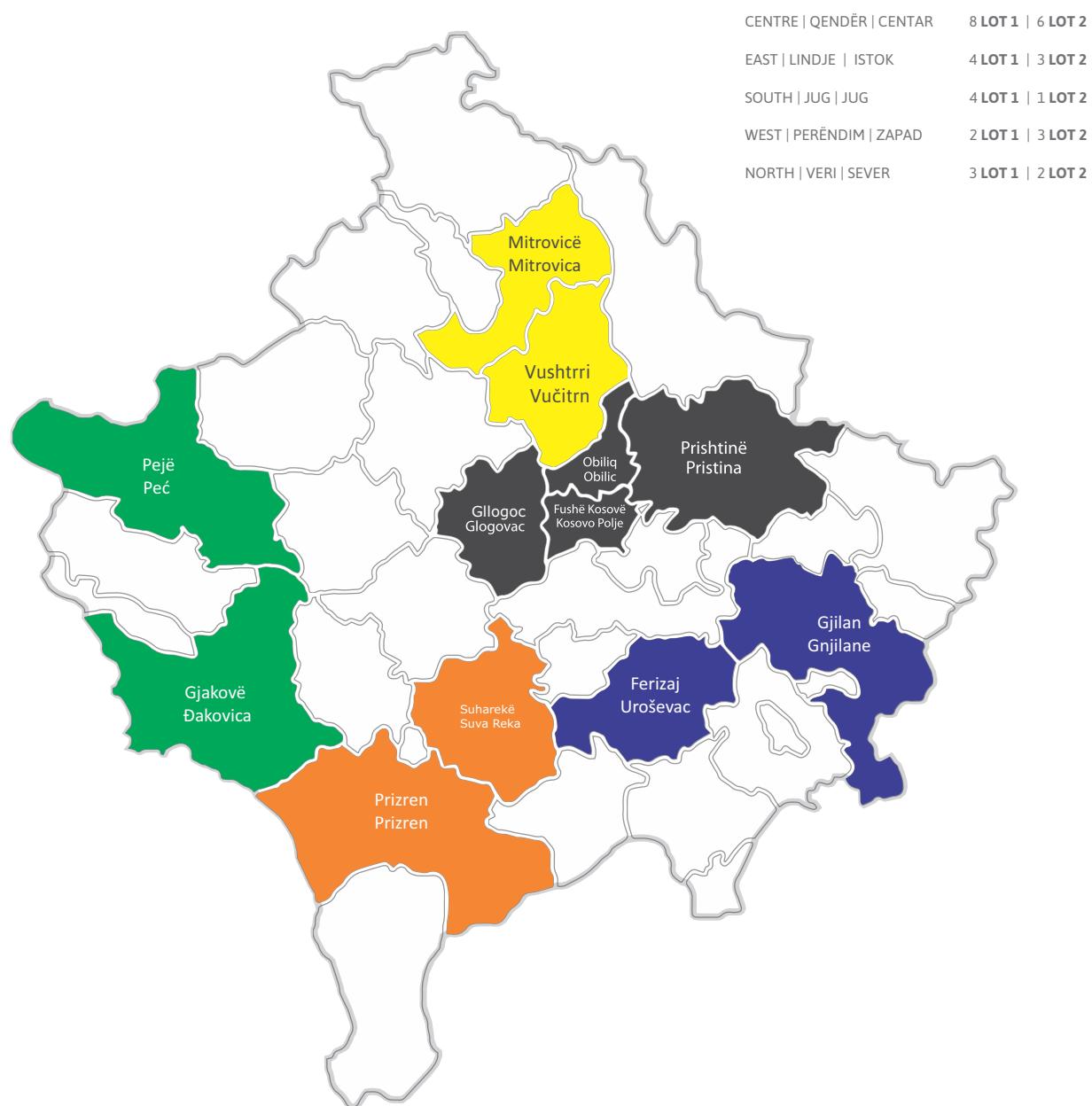
As access to finance is a key constraint in Kosovo, IOM performed yearly assessments to monitor the average annual interest rate for business loans paid by grantees. From 2014 – 2016, there was a downward trend for interest rates. However, when asked what would be ideal interest rates for business growth, current rates are still nearly double.

Pasiqë qasja në financim është sfidë kyçë e ndërmarrjeve në Kosovë, IOM-i ka bërë hulumtime vjetore, që ndër të tjera kanë monitoruar kamatën mesatare të interesit për kredi biznesore që kanë paguar ndërmarrjet përfituese. Nga 2014 në 2016 kemi vërejtur zbritje në kamatat e kredive biznesore. Sidoqoftë, kur kemi pyetur përfituesit se sa do të ishte kamata ideale për kredi zhvillimore, del që kamatat aktuale janë dyfish më të larta se sa çka kërkohet prej bizneseve.

S obziron da je pristup finansijama ključan nedostatak na Kosovu, IOM je izvrišio godišnu procenë prosečne godišnje kamate za biznis kredite koje korisnici plaçaju. Od 2014 – 2016 postoji trend opadanja kamata. Međutim, nakon ispitivanja korisnika koja bi kamata bila idealna za rast biznisa, trenutna kamata je i dalje dvostruko veća.



GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF GRANTS



LOT 01

Duararta / Fushë Kosovë / Kosovo Polje
LTG Plast / Prishtinë / Priština
Union Co / Prishtinë / Priština
Iliri Gr / Prishtinë / Priština
Argent / Glllogoc / Glogovac
Arhing / Obiliq / Obilić
Sabaja / Prishtinë / Priština
Brendi Co / Graçanicë / Gračanica

+

LOT 02

Sweet Pop / Graçanicë / Gračanica
Alm Group / Prishtinë / Priština
Exim Metal / Prishtinë / Priština
Scampa / Glllogoc / Glogovac
Logistics Plus / Prishtinë / Priština
LTS Kosovo / Prishtinë / Priština

CENTRE | QENDËR | CENTAR



DUARARTA

Fushë Kosovë / Kosovo Polje

Increasing local production of clothing

Rritja e prodhimit vendor të konfekzionit

Povećanje lokalne proizvodnje odeće

Cost of the Project: € 29,787

MSME Grant: € 24,723 (83%)

Co-financing by the company: € 5,064 (17%)

"INSTALLING NEW PRODUCTION LINE IN THE DUARARTA ENTERPRISE"

Ms. Mehreme Haxhiu, the owner of the enterprise Duararta, started her path to a career in tailoring already in 1986 when she, as a means to support herself and her family, started making handicrafts that she sold to local retailers. As demands for products grew, not only in the surrounding towns but throughout Kosovo as well as among the Kosovo diaspora, Ms. Haxhiu engaged seven female workers to support her business in meeting customer demands. In order to better the accessibility, Ms. Haxhiu also moved the facilities from Skenderaj/Srbica municipality to the more centrally located Fushë Kosovë/Kosovo Polje.

Empowered by the successes of her early business activities, and by the fact that she was also able to create employment for three women from rural area, she went on to formally establish and register "Duararta", which means "Golden Hands" in Albanian.

With the awarded MSME grant the business were able to purchase an additional four sewing machines as well as other tailoring equipment. As a result, the productivity increased with 100%, and Ms. Haxhiu were able to hire six new female workers through the Municipal Employment Centre. With a good understanding of the market competition and an intuitive sense for the market demands, Duararta introduced new products to their portfolio – to which the customers responded well – increasing sale figures. Following the MSME grant, and the immediate results it generated, Ms. Haxhiu decided to invest in additional sewing equipment, which also required additional staff. Today, the total number of employees are 12: 11 female workers and a newly employed male designer.

The next step for Ms. Haxhiu is to increase the company's export. Among the Duararta's important customer profiles is the Kosovo diaspora, to whom Ms. Haxhiu is targeting in order to enter new markets abroad.





Vlera e projektit: € 29,787
Grant i NMVN-ve: € 24,723 (83%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 5,064 (17%)

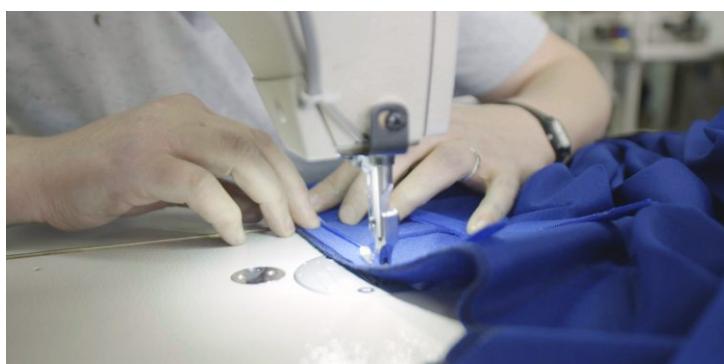
"INSTALIMI I LINJËS SË RE PRODHUESE NË NDËRMARRJEN DUARARTA"

Znj. Mehreme Haxhiu, pronare e ndërmarrjes Duararta, filloi rrugën e saj drejt një karriere në rrobaqepësi qysh në vitin 1986 kur për të mbështetur veten dhe familjen e saj fillooi të merrej me punëdore për t'ia shitur dyqaneve lokale me pakicë. Me rritjen e kërkesave për produkte, dhe jo vetëm në qytetet përreth por në mbarë Kosovë si dhe në mesin e diasporës së Kosovës, Znj. Haxhiu angazhoi shtatë punonjëse për të mbështetur biznesin e saj në plotësimin e kërkesave të konsumatorëve. Në mënyrë që të përmirësojë qasjen, Znj. Haxhiu po ashtu zhvendosi veprimtarinë nga Komuna e Skenderajt në Fushë Kosovë që është më në qendër.

E fuqizuar nga suksesi i aktiviteteve të mëhershme të biznesit, dhe nga fakti se ajo po ashtu ishte në gjendje për të krijuar tri vende punë për gratë nga zonat rurale, ajo vazhdoi duke themeluar dhe regjistruar zyrtarisht ndërmarrjen me emër domethënës "Duararta".

Me grantin e ndarë për NMVM-të, ky biznes ishte në gjendje të blejë edhe katër makine për qepje si dhe pajisje të tjera të rrobaqepësisë. Si rezultat, produktiviteti është rritur për 100%, dhe Znj. Haxhiu ishte në gjendje të punësojë gjashtë punonjëse të reja përmes Qendrës Komunale për Punësim. Me një kuptim të mirë të konkurrencës në treg dhe ndjenjë intuitive për kërkesat e tregut, Duararta ka futur produkte të reja në portfolion e vet - ndaj të cilave konsumatorët ka pasur reagim të mirë - duke rritur kështu shifrat e shitjes. Pas marrjes së grantit për NMVM-të, dhe rezultateve të krijuara menjëherë, Znj. Haxhiu vendosi që të investonte në pajisje të tjera për qepje, gjë që kërkoi staf shtesë. Sot, numri i përgjithshëm i punonjësve është 12: 11 punonjëse dhe një dizajner i sapopunësuar mashkull.

Hapi i radhës për Znj. Haxhiu është rritja e eksporteve të kompanisë. Në mesin e profileve të rëndësishme të konsumatorëve të Duararta-s është diaspora e Kosovës, të cilën Znj. Haxhiu e ka në shënjestër në mënyrë që të hyjë në tregje të reja jashtë vendit.



Vrednost projekta: € 29,787
MMSP Grant: € 24,723 (83%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 5,064 (17%)

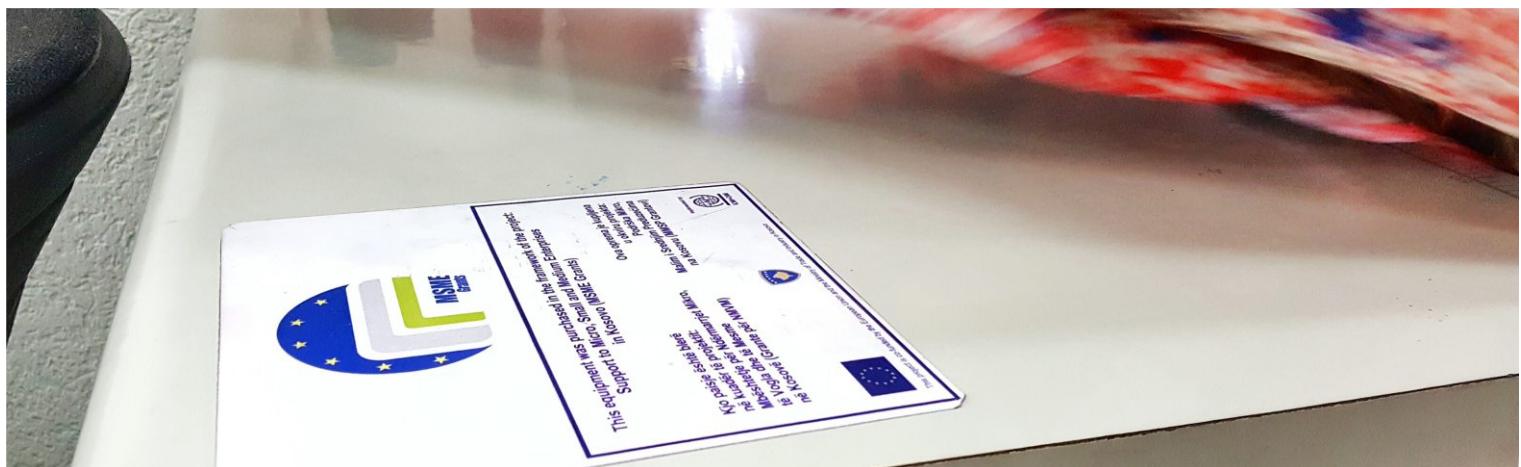
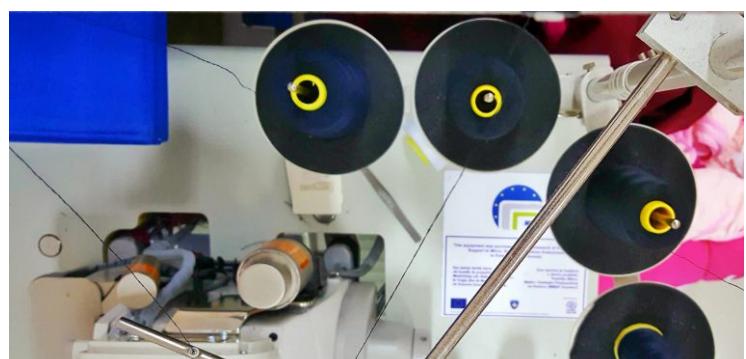
"INSTALIRANJE NOVE PROIZVODNE LINIJE U PREDUZEĆU DUARARTA"

G-đa Mehreme Hadju, vlasnica Duararta preduzeća, započela je svoju krojačku karijeru još davne 1986 godine, kako bi prehranila sebe i svoju porodicu, i tada je počela da izrađuje rukotvorine koje je prodavala lokalnim prodavnicama odeće. Pošto je potražnja rasla, ne samo u susednim gradovima već širom Kosova, kao i u kosovskoj dijaspori, g-đa Hadju je zaposlila sedam radnica, kako bi dale snagu i podršku njenom poslovanju i ispune zahteve kupaca. U cilju bolje dostupnosti, g-đa Hadju je izmestila svoje preduzeće iz opštine Srbica do centralno locirane opštine Kosova Polja.

Ojačana uspehom ranijih poslovnih poduhvata i činjenicom da je ostvarila zaposlenje za tri žene iz ruralnih sredina, ona je otisla korak dalje i osnovala i registrovala preduzeće "Duararta", koje na Albanskem jeziku znači "Zlatne Ruke".

Dobijenim MMSP grantom, preduzeću je omogućeno da kupi dodatnih četiri šivačih mašina kao i drugu opremu za krojenje. Kao rezultat toga, produktivnost je porasla za 100% i g-đa Hadju je zaposlila još šest žena preko Opštinske kancelarije za zaposlenje. Dobrim razumevanjem tržišne konkurenциje kao i intuicijom za tržišnu potražnju, Duararta je predstavila nove proizvode u svom assortimanu – na koje su kupci dobro odgovorili – povećavajući svoju prodaju. Prateći MMSP grant, kao i neposredno ostvarene rezultate, g-đa Hadju je odlučila da uloži u dodatnih sedam mašina, koje takođe trebaju dodatne radnice. Danas, ukupan broj zaposlenih je 12; 11 žena i jedan novozaposleni muškarac koji radi kao dizajner.

Sledeći korak g-đe Hadju jeste da uveća izvoz preduzeća. Jedan od najbitnijih mušterija za preduzeće Duararta je Kosovska dijaspora, koju g-đa Hadju cilja, kako bi se probila do novih inostranih tržišta.



Cost of the Project: € 30,000
MSME Grant: € 24,650 (82%)
Co-financing by the company: € 5,350 (18%)

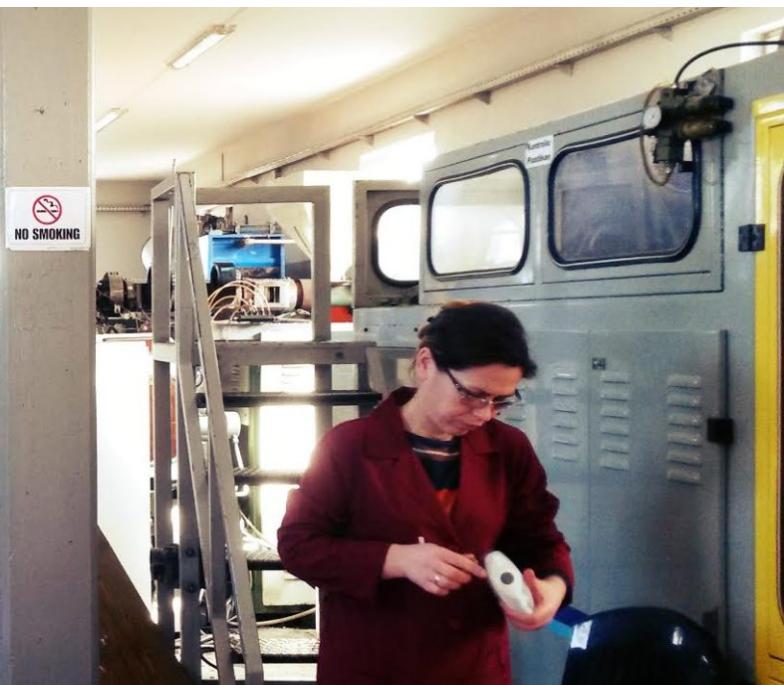
"PLASTIC PROCESSING"

LTG PLAST is a plastic processing company situated in the area of the northeast entrance of Pristina. The company process plastic raw materials of which they produce various plastic packages through extrusion blow moulding and injection techniques. The finished products are sold and used as supplementary products for packing of final end-products in the chemical, food and pharmaceutical industry – industries which are in high growth in Kosovo.

The success of LTG PLAST is a result of family tradition, professionalism, close customer relationships as well as continued investments in staff and new technology. Through the financial support of the MSME Grants Programme, LTG PLAST was able to purchase a new 20L Blow Moulding Plastic Extrusion Machine for processing of plastic raw materials. As a result of the new equipment the company has expanded their product portfolio and enhanced product quality.

The immediate returns from the new machinery motivated the company to inject additional investments into its business. The company purchased a small plastic recycling machine and equipment for production of plastic caps enabling the company to produce complete products: plastic cans and bottles with caps. LGT PLAST is now being approached by several Kosovar companies interested in reaching supply agreements. The company have also initiated negotiations with companies for export.

The increased production made the management rethink the organisation of their operations resulting in changing from one to two working shifts. In addition, four new employment opportunities have been created and the number of employees is expected to be doubled by the end of 2016.





4

NEW JOBS

Vlera e projektit: € 30,000
Grant i NMVM-ve: € 24,650 (82%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 5,350 (18%)

Vrednost projekta: € 30,000
MMSP Grant: € 24,650 (82%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 5,350 (18%)

"PËRPUNIMI I PLASTIKËS"

LTG PLAST është një kompani për përpunimin e plastikës që gjendet në zonën e hyrjes në Verilindje të Prishtinës. Kompania përpunon materialet e papërpunuara nga plastika nga të cilat ata prodhojnë paketa të ndryshme plastike me formësim përmes shtrydhje derdhjes dhe teknikave të injektimit. Produktet e gatshme shiten dhe përdoren si produkte suplementare për paketimin e produkteve fundore në industrinë kimike, ushqimore dhe farmaceutike - industri të cilat janë në rritje të lartë në Kosovë.

Suksesi i LTG PLAST është rezultat i traditës familjare, profesionalizmit, lidhjeve të ngushta me konsumatorët si dhe investimet e vazhdueshme në staf dhe teknologji të reja. Me mbështetjen financiare të Programit të Granteve për NMVM-të, LTG PLAST ishte në gjendje për të blerë një makinë të re me kapacitet 20L për përpunimin e lëndës së parë plastike. Si rezultat i pajisjes së re kompania ka zgjeruar portfolion e produkteve dhe ka rritur cilësinë e produktit.

Kthimet e menjëherëshme nga makineria e re kanë motivuar kompaninë për të injektuar investime shtesë në biznesin e tij. Kompania bleu një makinë të vogël për riciklimin e plastikës dhe pajisje për prodhimin e kapakëve plastikë duke ia bërë të mundur kompanisë prodhimin e produkteve të plota: kanaqe plastike dhe shishe me kapakë. LGT PLAST tani është duke u kontaktuar nga disa kompani kosovare të interesuara për lidhjen e marrëveshjeve të furnizimit. Kompania ka nisur edhe negociatat me kompanitë për eksport.

Rritja e prodhimit e bëri menaxhmentin të rimendojë organizimin e veprimitarës së tyre që rezultoi me ndryshimin e mënyrës së punës nga një deri në dy ndërrime të punës. Përveç kësaj, u krijuan katër mundësi të reja punësimi dhe deri në fund të vitit 2016 pritet të dyfishohet numri i të punësuarve.

"PRERADA PLASTIKE"

LTG PLAST je kompanija za preradu plastike koja se nalazi na severoistočnom ulazu Prištine. Preduzeće se bavi preradom sirovog plastičnog materijala od kojih izrađuju različitu plastičnu ambalažu putem tehnika oblikovanja kalupa i tehnikama ubrizgavanja. Finalni proizvodi se prodaju i koriste kao dopunski proizvodi za finalne proizvode u hemijskoj, prehrabenoj i farmaceutskoj industriji – industrije koje beleže veliki rast na Kosovu.

Uspeh LTG PLAST-a je rezultat porodične tradicije, profesionalizma, bliske veze sa klijentima kao i kontinuiranih ulaganja u svoj kadar i u nove tehnologije. Finansijskom podrškom programa MMSP grantova, LTG PLAST je kupio novu 20L mašinu za oblikovanje kalupova za preradu sirovog plastičnog materijala. Kao rezultat nove maštine, preduzeće je proširilo proizvodni asortiman i ojačalo kvalitet proizvoda.

Zarada koja je ostvarena ugradnjom i radom novih mašina, motivisala je kompaniju da uloži dodatne investicije u svoje poslovanje. Kompanija je kupila malu mašinu za recikliranje plastike i opremu za proizvodnju plastičnih zatvarača, čime je osposobila preduzeće za proizvodnju celokupnog proizvoda: plastičnih konzervi i boca sa zatvaračima. LGT PLAST-u je do sada prišlo nekoliko zainteresovanih kompanija gde su postignuti sporazumi o nabavci. Preduzeće je takođe otpočelo pregovore sa kompanijama o izvozu.

Povećanje proizvodnje je odredilo dalje poslovanje i nateralo rukovodstvo da reorganizuje rad fabrike, što je rezultiralo promenom da se osim prve, otvorî i druga smena. Sem toga, ostvarena su četiri nova zaposlenja i očekuje se da se do kraja 2016 godine taj broj udvostruči.



UNION CO

Prishtinë / Priština

Cost of the Project: € 40,800

MSME Grant: € 25,000 (61%)

Co-financing by the company: € 15,800 (39%)

Automatizing liquid soap production
Automatizimi i prodhimit të sapunit të lëngshëm
Automatska proizvodnja tečnog sapuna

"SHAMPOO PRODUCTION"

UNION CO is a producer of shampoo and various hygiene products sold in supermarkets throughout Kosovo. The company has grown continuously since its establishment in 2006 and their shampoo brand "Every Day" is now a well-known brand among Kosovar consumers.

In the last three years, the company has increased in turnover significantly as it has bettered the organisation of sales and logistics and incrementally gained market shares through investment in product quality and customer confidence building.

With the support from MSME Grants Programme, UNION CO were able to purchase new machinery of new production line for shampoos. As a result the company has increased its production capacity, expanded its product portfolio with new shampoos and cleaning products, and increased sales considerably. Additionally, the new production line have generated two new employees bringing the total number of employees to 11.

The awarded MSME grant also allowed UNION CO to perform a detailed analyses of their products in international laboratories, which was a requirement from certain retail companies before buying UNION CO's products. The company just signed a supply contract with the local supermarket chain INTEREX, and are already selling their products to a number supermarkets in Kosovo, in the American and Italian KFOR as well as in six prisons throughout Kosovo.

UNION CO contributes directly to the substitution of import of similar products, mainly imported from Turkey and Serbia.





2

NEW JOBS

Vlera e projektit: € 40,800
Grant i NMVM-ve: € 25,000 (61%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 15,800 (39%)

"PRODHIMI I SHAMPONAVE"

UNION CO është prodhues i shampontit dhe produkteve të ndryshme higjienike që shiten nëpër supermarketet në tërë Kosovën. Kompania është rritur vazhdimisht që nga themelimi në vitin 2006, dhe brendi i tyre i shampontit "Every Day" tani paraqet brend të mirënjohur në mesin e konsumatorëve kosovarë.

Në tri vitet e fundit, kompania ka rritur qarkullimin në mënyrë të ndjeshme pasi që ka pëmirësuar organizimin e shitjes dhe logistikës dhe gradualisht ka rritur pjesëmarrjen në treg përmes investimit në cilësinë e produktit dhe ndërtimit të besimit të konsumatorëve.

Me mbështetjen nga Programi i Granteve për NMVM-të, UNION CO ishte në gjendje të blejë makineri të re për linjë të re për prodhimin e shampontit. Si rezultat i kësaj, kompania ka rritur kapacitetin e vet të prodhimit, ka zgjeruar portfolion e produkteve me shampone dhe produkte të reja për pastrim, dhe ka rritur shitjet konsiderueshmë. Përveç kësaj, linja e re e prodhimit ka krijuar dy vende të reja pune duke sjellur kështu numrin e punonjësve në 11.

Granti i dhënë për NMVM gjithashtu ia ka mundësuar UNION CO që të kryejë një analizë të hollësishme të produkteve të tyre në laboratori ndërkombëtarë, që kërkohet nga disa kompani të caktuara të shitjes me pakicë para se t'i blejnë produktet e UNION CO. Kompania sapo ka nënshkruar një kontratë furnizimi me zinxhirin vendor të supermarketeve INTEREX, dhe tashmë janë duke ia shitur produktet e veta një numri të supermarketeve në Kosovë, KFOR-it amerikan dhe italian, si dhe gjashtë burgjeve në mbarë Kosovën.

UNION CO kontribuon drejtëpërdrejt në zëvendësimin e importit të produkteve të ngjashme, kryesisht të importuara nga Turqia dhe Serbia.



Vrednost projekta: € 40,800
MMSP Grant: € 25,000 (61%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 15,800 (39%)

"PROIZVODNJA ŠAMPONA"

UNION CO je proizvođač šampona i različitih higijenskih proizvoda koji se prodaju po trgovinama širom Kosova. Preduzeće je raslo u kontinuitetu još od svog osnivanja 2006. i njihova marka šampona "Every Day" je naveliko poznata među potrošačima na Kosovu.

Poslednje tri godine, preduzeće je značajno uvećalo obrt i poboljšalo organizaciju prodaje i logistike i postepeno steklo ideo na tržištu preko investicija u kvalitet proizvoda i građenju poverenja potrošača.

Podrškom programa MMSP grantova, UNION CO-u je omogućeno da kupi nove mašine za novu proizvodnu liniju šampona. Kao rezultat toga, preduzeće je povećalo proizvodne kapacitete, proširilo proizvodni assortiman sa novim šamponima i proizvodima za čišćenje kao i povećalo prodaju primetno. Pored toga, nova proizvodna linija je ostvarila dva novih zaposlenja čime je ukupan broj radnika dostigao 11 ljudi.

Dodeljenim MMSP grantom omogućemo je UNION CO-u da izvrši detaljnu analizu svojih proizvoda u međunarodnim laboratorijama, što je i bio uslov postavljen od strane određenih maloprodajnih kompanija pre kupovine UNION CO-ovih proizvoda. Preduzeće je upravo potpisalo ugovor o nabavci sa lokalnim lancem trgovina INTEREX, i već se njihovi proizvodi prodaju u većem broju veletrgovina na Kosovu, snabdevaju Američki i Italijanski KFOR, kao i u šest zatvora širom Kosova.

UNION CO direktno doprinosi supstituciji uvoza sličnih proizvoda, koji se uglavnom uvoze iz Turske i Srbije.



Cost of the Project: € 36,233

MSME Grant: € 25,000 (69%)

Co-financing by the company: € 11,233 (31%)

"FROM IMPORTER TO MANUFACTURER - WOMEN CLOTHING PRODUCTION"

When still in university, Mr. Bujar Hajdini took the brave decision to start up his own business and soon thereafter the garment manufacturing company ILIRI GR was established, and formally registered in 2013.

Today, the company produces blouses, shirts, skirts and a wide range of other garments and has a total of 12 employees: six full-time tailors, and six part time workers. The end products are sold through the Hajdini family owned wholesale apparel business in Vaternik neighbourhood at the southeast entrance to Prishtina.

The financial support provided by the MSME grants programme enabled the company to undergo a significant modernisation by purchasing a computerized pocket sewing machine and a double-stitching sewing machine. The new machinery is easier to operate and efficient in terms of energy and production.

The new technology also enabled ILIRI GR to introduce new products with more innovative and creative designs and details. The team is now working together and collaborating around the decisions on material, colours and designs. International benchmarking is a natural part of the company's innovation strategy as regular monitoring of international trends is a condition for staying competitive on a market dominated by imports.

As a result of the new machinery, total sales have increased by 100%, mainly due to the launching of new products, and two new female workers have been employed. In addition, the company has already signed several contracts with companies in Gjilan/Gnjilane and Istog/k for supply of mainly coats or skirts, which is directly substituting similar products previously imported from Turkey.





Vlera e projektit: € 36,233
Grant i NMVM-ve: € 25,000 (69%)
Bashkefinancimi nga kompania: € 11,233 (31%)

"NGA IMPORTUESI NË PRODHUES - PRODHIMI I VESHJEVE PËR FEMRA"

Gjersa ende po ndiqte studimet në universitet, Z. Bujar Hajdini mori vendimin e guximshëm për të filluar biznesin e tij dhe së shpejti pas kësaj u themelua kompania për prodhimin e veshjeve ILIRI GR, e cila u regjistrua zyrtarisht më 2013.

Sot, kompania prodhon bluza, këmisha, funde dhe një brez të gjerë të veshjeve tjera dhe ka gjithsej 12 punonjës: gjashtë rrobaqepës me orar të plotë, dhe gjashtë punonjës me orar të pjesshëm. Produktet fundore shiten përmes biznesit të veshjeve me shumicë që është pronë e familjes Hajdini që gjendet në lagjen Veternik në hyrjen në Juglindje të Prishtinës.

Mbështetja financiare e dhënë përmes të programit të granteve për NMVM-të, ia ka mundësuar kompanisë që të kryejë modernizim të ndjeshëm me blerjen e makinës së kompjuterizuar për qepje të xhepave dhe makinës së qepjes së dyfishtë. Makineria e re është më e lehtë për t'u operuar dhe më eficiente në kuptim të energjisë dhe prodhimit.

Teknologjia e re gjithashtu ia ka bërë të mundur ILIRI GR për të futur produkte të reja me dizajne dhe detaje më novatore dhe më kreative. Ekipi tani është duke punuar së bashku dhe duke bashkëpunuar rreth vendimeve për materialet, ngjyrat dhe dizajnet. Standaret ndërkombëtare janë pjesë e natyrshme e strategjisë së kompanisë për novacion pasi që përcjellja e rregullt e trendeve ndërkombëtare paraqet kusht për të qëndruar konkurrues në një treg të dominuar nga importet.

Si rezultat i makinerisë së re, shitjet totale janë rritur me 100%, kryesisht falë lansimit të produkteve të reja, dhe janë punësuar dy punonjës të reja. Përveç kësaj, kompania tashmë ka nënshkruar disa kontrata me kompani nga Gjilani dhe Istogu për furnizim kryesisht me xhaketa apo funde, duke zëvendësuar drejtpërdrejt produktet e ngjashme që më parë janë importuar nga Turqia.

Vrednost projekta: € 36,233
MMSP Grant: € 25,000 (69%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 11,233 (31%)

"OD UVOZNIKA DO PROIZVODA - PROIZVODNJA ŽENSKE ODEĆE"

Dok je još bio na fakultetu, g-din Bujar Hajdini doneo je hrabru odluku da otpočne vlastiti biznis i nedugo zatim osnovana je kompanija za proizvodnju odeće ILIRI GR, koja je formalno registrovana 2013.

Danas, preduzeće proizvodi bluze, košulje, suknie i širok assortiman druge odeće i ukupno zapošljava 12 radnika: šest krojača sa punim radnim vremenom i šest sezonskih radnika. Finalni proizvodi se prodaju u trgovini koja je u vlasništvu porodice Hajdini i koja se nalazi u naselju Veternik na jugoistočnom ulazu Prištine.

Finansijskom podrškom pruženom programom MMSP grantova, omogućilo je preduzeću da doživi značajnu modernizaciju kupivši kompjuterizovanu šivaču mašinu i dvostruko-vezujuću šivaču mašinu. Novim mašinama je lakše i efikasnije rukovoditi u smislu energije i proizvodnje.

Takođe, nova tehnologija je omogućila ILIRI GR-u da predstavi nove proizvode sa više inovativnosti i kreativnijim dizajnjima i detaljima. Tim sada radi zajedno i dogovara se oko odluka o izboru materijala, boja i dizajna. Međunarodni "benchmarking" (metoda upoređivanja i analiziranja rada drugih preduzeća) je prirođeni deo kompanijske inovativne strategije, s obzirom da je redovno praćenje međunarodnih trendova, uslov da se ostane konkurentan na tržištu na kojem dominira uvoz.

Kao rezultat rada novih mašina, ukupna prodaja je porasla za 100%, uglavnom zbog lansiranja novih proizvoda, kao i to da je dve žene zaposljeno. Osim toga, preduzeće je već potpisalo nekoliko ugovora sa kompanijama u Gnjilanu i Istoku, uglavnom o nabavci kaputa i suknnji, gde direktno nadomešćuju slične proizvode koji su se prethodno uvozili iz Turske.



ARGENT

Glllogoc / Glogovac

Automated sharpening of circular blades

Mprehja automatike e thikave qarkore

Automatsko oštrenje cirkularnih sečiva

Cost of the Project: € 36,300

MSME Grant: € 20,000 (55%)

Co-financing by the company: € 16,300 (45%)

"CIRCULAR SAW BLADE GRINDING CNC MACHINE"

ARGENT was established by Mr. Asolli, as a small family business in 2003 providing blade-sharpening services to businesses as well as individual customers. Back then, the business operated in Mr. Asolli's home in Pristina, but has since expanded and has now moved the business to new facilities in Drenas Business Park where they have begun making the transition from manually operated machines to CNC computerized machinery.

With the MSME Grant, ARGENT purchased a new computer-operated, automatized saw blade grinding machine. From their own resources ARGENT also invested in second automatized CNC machine. The machinery's sharpened saw-blade ensures uniformity and straight dimensions of its teeth, provides better cuts, reduces waste and enhances the quality of the final product. ARGENT is hence able to provide saw grinding services at a more competitive price and with a higher quality standard than its international competitors, and thereby contributing to service import substitution.

Following instalment of the computerized saw blade-grinding machine, ARGENT sealed 12 new contracts with service companies, increased quality of services offered by 40%, decreased time of performing the services by 50% and increased market share by 35%.

ARGENT hired three new employees to operate the new machinery and a technical expert will be engaged to hold training for both current and new staff on usage and operation of the machines.





Vlera e projektit: € 36,300
Grant i NMVM-ve: € 20,000 (55%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 16,300 (45%)



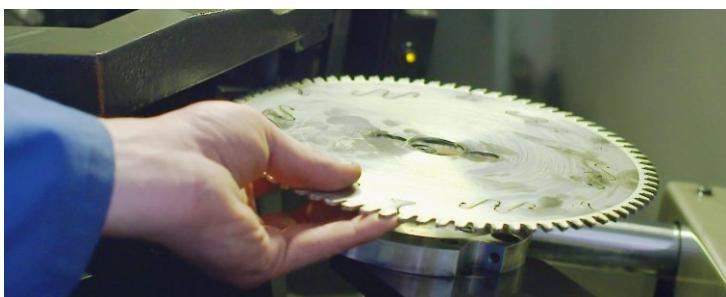
"MAKINA CNC PËR MPREHJE TË BRISQEVE TË SHARRËS QARKORE"

D.P.Z ARGENT u themelua nga Z. Asolli, si një biznes i vogël familjar në vitin 2003, duke ofruar shërbime për mprehje të brisqeve si për biznese ashtu dhe për konsumatorë individualë. Asokohe, veprimitaria e biznesit kryhej në shtëpinë e Z. Asolli në Prishtinë, po që atëherë është zgjeruar dhe tanë është bartur në hapësirat e reja në Parkun e Biznesit në Drenas, ku kanë filluar tranzicionin nga makinat e operuara me dorë në makineri të kompjuterizuar CNC.

Me grantin e NMVM-ve, ARGENT ka blerë një makinë të re të kompjuterizuar dhe të automatizuar për mprehjen e brisqeve të sharrës. Me resurse të veta, ARGENT po ashtu ka investuar në një makinë të dytë të automatizuar të tipit CNC. Brisku i mprehtë i makinerisë siguron njëtraftësi dhe dimensione të drejta të dhëmbëzorëve, duke realizuar këshut prerre më të mira, duke zvogëluar humbjet dhe rritur cilësinë e produktit përfundimtar. Kështu, ARGENT është në gjendje të ofrojë shërbime të mprehjes së sharrave me çmim më konkurrues dhe të një cilësie më të lartë se konkurrentët ndërkombëtarë, dhe në këtë mënyrë kontribuon në zhvendësimin e shërbimeve të importit.

Pas instalimit të makinës së kompjuterizuar për mprehje të brisqeve të sharrës, ARGENT ka lidhur 12 kontrata të reja me kompani të shërbimeve, ka rritur cilësinë e shërbimeve të ofruara për 40%, ka zvogëluar kohën për kryerjen e shërbimeve për 50% dhe ka rritur pjesëmarrjen në treg për 35%.

ARGENT ka punësuar tre punonjës të rinj për të operuar me makinerinë e re dhe do të angazhojë një ekspert teknik për të mbajtur trajnime për stafin aktual dhe të ri mbi përdorimin dhe operimin e makinave.



Vrednost projekta: € 36,300
MMSP Grant: € 20,000 (55%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 16,300 (45%)

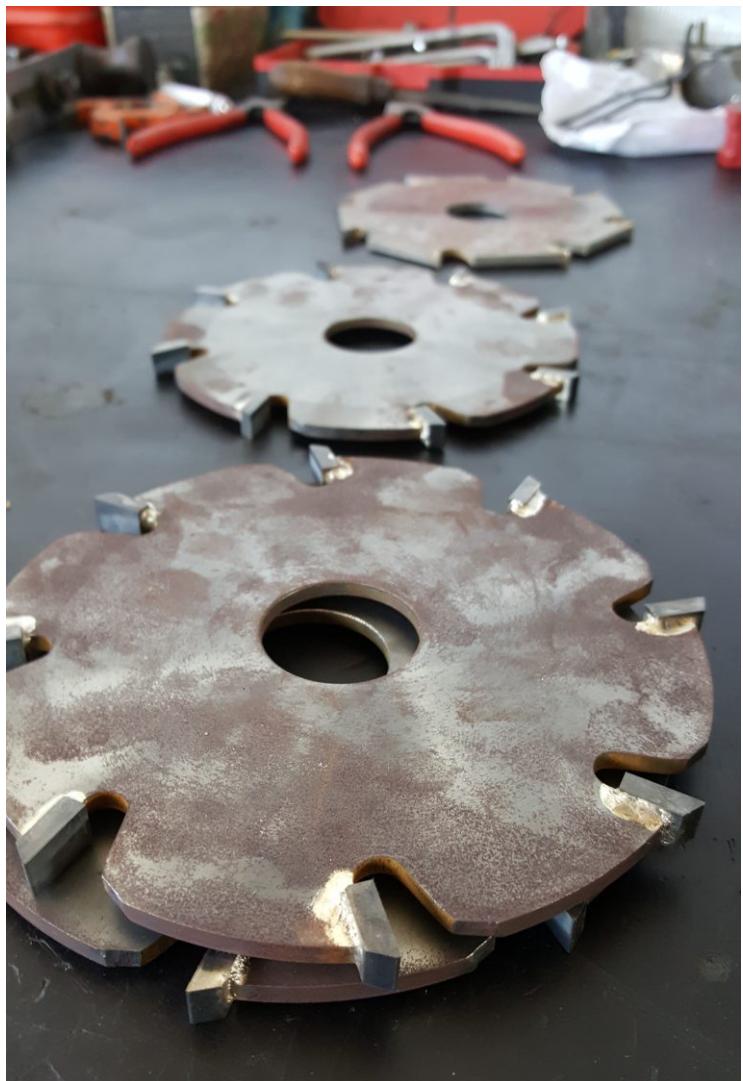
"CNC KRUŽNA TESTERA ZA BRUŠENJE I OŠTRENJE"

PZR ARGENT je osnovao g-din Asoli, kao manji porodični biznis 2003. koji pruža usluge brušenja i oštrenja industrijskih noževa preduzećima kao i individualnim korisnicima. Tada, preduzeće je poslovalo kod kuće g-dina Asolija u Prištini, ali otkad se preduzeće proširilo onda je on premestio svoj biznis u novi objekat koji se nalazi u biznis parku Drenas, gde su počeli da rade tranziciju od ručnog upravljanja mašinama na CNC kompjuterizovanu mašinu.

MMSP grantom, ARGENT je kupio novu kompjuterizovanu, automatsku kružnu testeru za brušenje i oštrenje industrijskih noževa. Od svojih sopstvenih prihoda, ARGENT je takođe uložio investicije u drugu automatizovanu CNC testere. Mašina oštiri kružno sečivo i pruža ravnomernost i ravne dimenzije njegovih zuba, pruža bolje sečenje, smanjuje otpatke i ojačava kvalitet finalnog proizvoda. Te je stoga, ARGENT sposoban da pruži usluge brušenja sa konkurentnjom cenom i sa većim kvalitetom standarda od međunarodnih konkurenata i da pritom doprinese supstituciji uvoza ovakvih usluga.

Prateći ugradnju kompjuterizovane kružne testere za brušenje i oštrenje, ARGENT je već potpisao 12 novih ugovora sa kompanijama o pružanju usluga, povećao kvalitet svojih usluga za 40%, smanjio vremensku obradu za 50% i uvećao tržišni ideo za 35%.

ARGENT je zaposlio tri nova radnika za rad na novim mašinama i tehničkog stručnjaka koji će obucavati stare i nove radnike kako da koriste i upravljaju mašinama.



Cost of the Project: € 37,875
MSME Grant: € 24,998 (66%)
Co-financing by the company: € 12,878 (34%)

"ADVANCE AND INNOVATIVE FOAMED CONCRETE TECHNOLOGY"

ARHING is a projection and engineering enterprise providing products and service packages for construction companies, including everything from projecting building designs to construction work.

Before the financial support of the MSME Grants Programme, ARHING mainly functioned as a service provider and imported the majority of the construction materials for their projects. However, the MSME Grants enabled the company to make the shift from an importing service provider to establish their own production of the needed raw materials. More specifically, the company has started to produce an innovative form of concrete: a low-density foam-concrete which is lighter than regular concrete and more resistant to humidity. Foam concrete is an innovative and relatively new form of concrete mainly used to level construction floors but also to make thermo-insulated foam-concrete bricks often used for hot or porous elements such as chimneys or water fountains.

The main ingredient in foam concrete is ash, which in the case of ARHING is supplied for by the thermo-central plants in Obiliq/Obilić. As a result of the awarded grant, four new employees, of which two are women, have been hired and trained to operate the new machinery. Samples for quality tests for the new products have also been sent to the National Laboratory for Construction Standards with very satisfactory results.

ARHING is now not only a service provider, but also a producer of a product that is crucial to their business. As they are the only producer in Kosovo of this unique product, negotiations to supply other local construction companies with foam concrete is already ongoing. On top of that, the company is in the process of sealing new export contracts with companies in Albania, Serbia and Montenegro.

In short, ARHING is increasingly contributing to substitution of similar and previously imported as well as entering new markets abroad, thereby contributing to bettering the country's trade balance. Additionally, the production is contributing positively to the environmental well-being using the potentially dangerous TC ash and turning into an inert and environmentally safe product.

Reusing coal ash from Obiliq/ć for production of foam concrete
Ripërdorimi i hirit të thëngjillit nga Obiliqi për prodhimin e betonit shkumë
Korišćenje ugljanog pepela iz Obilića za proizvodnju peno-betona





Vlera e projektit: € 37,875
Grant i NMVM-ve: € 24,998 (66%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 12,878 (34%)

"TEKNOLOGJA E AVANCUAR DHE NOVATORE E BETONIT SHKUMË"

ARHING është një ndërmarrje për projektim dhe inxhinieri që ofron produkte dhe paketa shërbimi për kompanitë ndërtimore, duke përfshirë çdo gjë nga projektimi i planeve ndërtimore deri te puna ndërtimore.

Para mbështetjes financiare nga Programi i Granteve për NMVM, ARHING ka funksionuar kryesisht si ofrues i shërbimeve dhe ka importuar shumicën e materialeve ndërtimore për projektet e veta. Mirëpo, Grantet për NMVM-të ia mundësuan kompanisë që të zhvendosë veprimtarinë e saj nga ofruesi i shërbimeve të importit në krijimin e prodhimit vetanak të lëndëve të para të nevojshme. Më konkretisht, kompania ka filluar të prodhojë një formë novatore të betonit: një beton-shkumë me densitet të ulët, që është më i lehtë se betoni i zakonshëm dhe më rezistues ndaj lagështisë. Betoni shkumë është një formë novatore dhe relativisht e re e betoni që përdoret kryesisht për nivelin e dyshemeve në ndërtimtari, por po ashtu përdoret për prodhuar tulla termo-izoluese nga betoni shkumë që shpesh përdoren për elemente të nxehta apo poroze siç janë oxhaqet apo burimet e ujit.

Përbërësi kryesor i betonit shkumë është hiri, i cili në rastin e ARHING merret nga termocentralet në Obiliq. Si rezultat i grantit të dhënë, janë punësuar dhe trajnuar për të operuar me makinerinë e re katër punonjës të rinj, nga të cilët dy janë gra. Mostrat për analiza të cilësisë së produkteve të reja gjithashtu janë dërguar në Laboratorin Kombëtar për Standarde të Ndërtimit me rezultate shumë të kënaqshme.

ARHING tani është jo vetëm ofrues i shërbimeve, por po ashtu edhe prodhues i një produkti që është me rëndësi thelbësore për biznesin e tyre. Pasi që ata janë prodhuesi i vetëm i këtij produkti unik në Kosovë, negociatat për të furnizuar kompanitë tjera ndërtimore vendore me beton shkumë tashmë janë në zhvillim e sipër. Veç kësaj, kompania është në procesin e lidhjes së kontratave të reja të eksportit me kompanitë në Shqipëri, Serbi dhe Mal të Zi.

Shkurt, ARHING gjithnjë e më shumë është duke kontribuuar në zëvendësimin e produkteve të ngjashme dhe më parë të importuara, krahës hyrjes në tregje të reja jashtë vendit, duke kontribuuar kështu në pëmirësimin e bilancit tregtar të vendit. Për më tepër, prodhimitaria është duke kontribuuar pozitivisht në mirëqenien mjedisore duke përdorur hirin potencialisht të dëmshëm të termocentraleve dhe duke e shndërruar në një produkt inert dhe të sigurt përmjet mëdisin.



Vednost projekta: € 37,875
MMSP Grant: € 24,998 (66%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 12,878 (34%)

"NAPREDNA I INOVATIVNA PENO-BETON TEHNOLOGIJA"

ARHING je projektantsko-dizajnersko preduzeće koje pruža proizvodne i uslužne pakete građevinskim kompanijama, uključujući dizajniranje projekata zgrada i građevinske radove.

Pre podrške programa MMSP grantova, ARHING je uglavnom funkcionišao kao pružaoc usluga i uvozio je većinu građevinskog materijala za svoje projekte. Međutim, MMSP grant je omogućio da kompanija načini promenu, od uvoznika i pružaoca usluga do osnivanja svoje proizvodnje potrebnog sirovog materijala. Preciznije, preduzeće je počelo da proizvodi inovativni oblik betona: peno-beton niske gustine koji je lakši nego obični beton i otporniji na vlagu. Peno-beton je inovativni i relativno novi oblik betona koji se uglavnom koristi da se niveliše izgradnja spratova ali i takođe da se naprave termoizolacione cigle od peno-betona koje se često koriste za tople ili porozne elemente, kao što su dimnjaci ili vodene fontane.

Glavni sastojak u pravljenju peno-betona je pepeo, koji se u ovom slučaju ARHING-a nabavlja iz termocentrale u Obiliću. Kao rezultat dobijenog granta, četvoro novih radnika, od kojih su dve žene, je bilo zaposleno i obučeno za rad na novim mašinama. Uzorci za proveru kvaliteta su takođe poslati Nacionalnoj Laboratoriji za Standarde Građevinarstva i njihovi rezultati su bili veoma zadovoljavajući.

ARHING je sada ne samo jedini pružaoc usluga već i proizvođač proizvoda koji je ključan za njihovo poslovanje. S obzirom da su oni jedini proizvođač ovog jedinstvenog proizvoda na Kosovu, pregovori o snabdevanju drugih građevinskih kompanija sa pено-betonom su već u toku. Povrh toga, preduzeće je u postupku potpisivanja novih ugovora o izvozu sa kompanijama iz Albanije, Srbije i Crne Gore.

Ukratko, ARHING značajno doprinosi supstituciji sličnih i prethodno uvezivanih proizvoda kao i to da ulazi na nova inostrana tržišta, time doprinoseći poboljšanju državnog trgovinskog balansa. Pored toga, proizvodnja pozitivno doprinosi ekološkoj dobrobiti zato što koristi potencijalno opasan TC pepeo, pretvarajući ga u inertan i ekološki bezbedan proizvod.



SABAJA

Prishtinë / Priština

Increasing distribution and serving capacities of craft beer
Rritja e distribuimit dhe kapacitetit të shërbimit të birrës artizanale
Porast isporuka i uslužnih kapaciteta domaćeg piva

Cost of the Project: € 22,697
MSME Grant: € 19,293 (85%)
Co-financing by the company: € 3,405 (15%)

"SABAJA DRAUGHT PACKAGING PROJECT"

In the fall of 2012 Ms. Etida Zeka returned to Kosovo from the U.S. together with her husband Mr. Alex Butler from New York City, to build a small craft brewery in Pristina. A year later SABAJA CRAFT BREWERY was officially established introducing artisanal ale-style beer to the Kosovo market.

Foreign brands such as Paulaner, Hoegaarden, Schneider Weisse, Leffe etc. have long dominated the Kosovo market for beer, but SABAJA is increasingly substituting these imported beers by offering unique domestically produced ales, porter and other craft beers.

SABAJA beer was initially only sold in glass bottles but through the awarded MSME grant the company was able to purchase 165 20-litre kegs and keg coolers, as well as serving equipment, and can now offer both kegged and bottled products to local bars and international clients. By starting to sell their beer in kegs, SABAJA has managed to decrease the bottling costs and increase their sales. Production efficiency has increased as bottling a batch of beer in kegs can be finished three times faster than in bottles.

Being able to offer kegged products have also opened up opportunities for exploring new markets in the region. Additionally, as kegged beer can be sold at a lower price, SABAJA products have become more competitive on the Kosovo market compared to other imported ales.

Following the purchase and instalment of the new equipment, one new employee has been trained and hired, including a woman. Domestic sales of kegged beer to new bars in the Pristina region have expanded and total sales have increased with at least 100%. The company is already selling its beers at supermarkets and started exporting to Croatia and Slovenia.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 22,697
Grant i NMVM-ve: € 19,293 (85%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 3,405 (15%)



“PROJEKTI PËR AMBALAZHIMIN E BIRRËS SABAJA NË FUÇI”

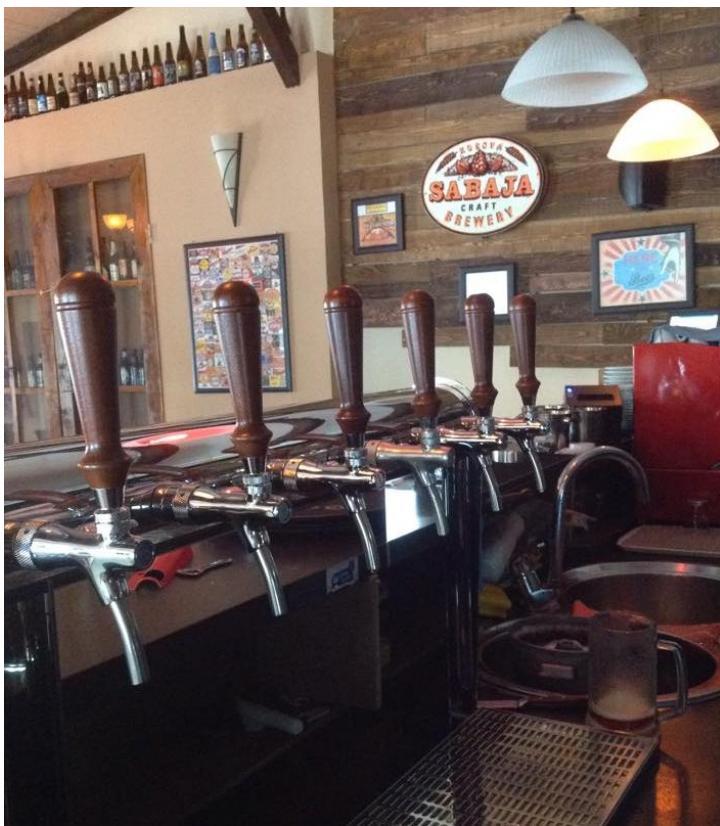
Në vjeshtën e vitit 2012 Znj. Etida Zeka u kthye në Kosovë nga SHBA-të së bashku me bashkëshortin e saj Z. Alex Butler nga qyteti i Nju Jorkut, për të ndërtuar një birrari të vogël artizanale në Prishtinë. Një vit më vonë SABAJA CRAFT BREWERY u themelua zyrtarisht me futjen e brrës artizanale të llojit ale në tregun e Kosovës.

Brendet e huaja si Paulaner, Hoegaarden, Schneider Weisse, Leffe, etj. kanë dominuar prej kohësh tregun kosovar të brrës, por SABAJA është duke i zëvendësuar gjithnjë e më shumë këto birra të importuara duke ofruar birra të llojit ale, porter dhe birra të tjera artizanale të cilat janë prodhim vendor.

Birra SABAJA fillimisht u shit vetëm në shishe qelqi, por falë grantit të ndarë për NMVM, kompania ishte në gjendje të blejë 165 fuçi dhe ftohës të fuçive me kapacitet prej 20-litresh, si dhe pajisjet për shërbim, dhe tani mund të ofrojë produktet e veta edhe në fuçi edhe në shishe për lokalet vendore dhe klientët ndërkombëtarë. Duke filluar shitjen e birrave të veta në fuçi, SABAJA ka arritur të zgjeglojë kostot e mbushjes së shisheve dhe të rrissë shitjet. Është rritur eficenca e prodhimit pasi që mbushja e një mase të brrës së prodhuar në fuçi mund të kryhet tri herë më shpejt se në shishe.

Të qenit në gjendje të ofrojë produktet e veta në fuçi po ashtu ka hapur mundësitet e eksplorimit të tregjeve të reja në rajon. Përveç kësaj, pasi birra në fuçi mund të shitet me një çmim më të ulët, produktet SABAJA janë bërë më konkurruese në tregun e Kosovës në krahasim me birrat e tjera të importuara të llojit ale.

Pas blerjes dhe instalimit të pajisjeve të reja, u trajnuan dhe punësuan një punonjës të ri, duke përfshirë një grua. Shitjet vendore të brrës në fuçi nëpër lokale të reja në rajonin e Prishtinës janë zgjeruar dhe shitjet gjithsej janë rritur për të paktën 100%. Kompania tashmë është duke e shitur brrën e saj nëpër supermarketet dhe ka filluar të eksportojë në Kroaci dhe Slloveni.



Vrednost projekta: € 22,697
MMSP Grant: € 19,293 (85%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 3,405 (15%)

“SABAJA PROJEKAT ZA SKLADIŠTENJE TOČENOG PIVA”

Prolëtë 2012. g-da Etida Zeka se vratila na Kosovo iz SAD-a zajedno sa njenim suprugom g-dinom Aleksom Batlerom iz Nju Jorka, kako bi sagradili malu pivarë u Prištini. Godinu dana kasnije Pivara SABAJA je zvanično osnovana, predstavljajući domaću ale-stil metodu spravljanja piva na Kosovskom tržištu.

Inostrani brendovi kao što su Paulaner, Hoegaarden, Schneider Weisse, Leffe itd. su dugo dominirali na Kosovskom tržištu piva, ali SABAJA u velikoj meri supstituiše ova uvozna piva time što nudi jedinstveno domaće proizvedeno ale pivo, porter pivo i ostala domaće proizvedena piva.

SABAJA pivo se prethodno prodavalо u staklenim bocama, ali preko dobijenog MMSP granta kompaniji je omogućeno da kupe 165 20 litarskih buradi i hladnjaka za burad, kao i opslužnu opremu, i sada može ponuditi i točene i flaširane proizvode lokalnim barovima i inostranim kupcima. Time što je otpočela prodaju svog piva u buradima, SABAJA je uspela da smanji troškove flaširanja i da poveća svoju prodaju. Proizvodna efikasnost je porasla s obzirom da punjenje serije piva u buradima može biti izvršeno tri puta brže od onog u bocama.

Biti u stanju da ponudiš proizvode u buradima, takođe otvara mogućnosti za istraživanje novih tržišta u regionu. Pored toga, pošto se točeno pivo može prodati sa nižom cenom, SABAJA proizvodi su postali konkurentniji na Kosovskom tržištu u poređenju sa drugim uvoznim vidovima piva.

Prateći kupovinu i ugradnju nove opreme, jedan nov radnik je obučen i zapošljen, uključujući jednu ženu. Domaća prodaja točenog piva novim barovima u Prištinskom regionu se proširila i ukupna prodaja je porasla za najmanje 100%. Preduzeće već prodaje svoje pivo u veletrgovinama i počeli su da izvoze u Hrvatsku i Sloveniju.



BRENDI CO

Gračanicë / Gračanica

Cost of the Project: € 29,265
MSME Grant: € 23,725 (81%)
Co-financing by the company: € 5,541 (19%)

"COMPETITIVENESS OF THE "BRENDI-CO" JELLY CANDY PRODUCTION"

Company BRENDI-CO was established in 2011 as a small family business producing candies and sweets such as Turkish delights and jelly candies. As these specific products were of high demand in the neighbouring communities, BRENDI-KOS – which at the time was the only producer of Turkish delights in the Serbian communities of Kosovo – seized the opportunity to fill the market gap. Today BRENDI-CO is one of few Kosovo producers of Turkish delights and have gained approximately 10% of the market share for this specific product.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, BRENDI-CO purchased an automated cutter for jelly candy and Turkish delights. Following the instalment of the new machinery, four new employees from minority communities were hired.

BRENDI-CO products are mainly exported to Serbia, as well as being sold to the Serbian communities in Kosovo. However, the company is now starting to penetrate non-Serbian markets in Kosovo thus contributing to import substitution of similar candies. More so, as the product quality is in line with European standards and ISO 22000 there is great potential for export to new markets in both neighbouring countries such as Albania and the EU. The company products have been awarded on European fairs with silver and golden awards for the quality of jelly candies and Turkish delights.

Automated cutting of jelly candy

Prerja automatike e ēmbēlsirave

Automatsko sečenje ratluka i žele bombona



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 29,265
Granti i NMVM-ve: € 23,725 (81%)
Bashkëfinancimi nga kompania : € 5,541 (19%)

Vrednost projekta: € 29,265
MMSP Grant: € 23,725 (81 %)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 5,541 (19 %)

"KONKURUESHMËRIA E "BRENDI-CO" PRODHIMTARISË SË SHEQERKAVE XHELATINOZE"

Kompania BRENDI-CO u themelua në vitin 2011 si një biznes i vogël familjar për prodhimin e sheqerkave dhe ëmbëlsirave siç janë llokumi turk dhe sheqerkat xhelatinoze. Pasi këto produkte të veçanta ishin shumë të kërkuara në komunitetet fqinje, BRENDI-KOS - që asokohe ishte prodhuesi i vetëm i llokumit turk në komunitetet serbe në Kosovë - shfrytëzoi rastin për të mbushur zbrazëtirën në treg. Sot BRENDI-CO është një nga pak prodhues të llokumit turk në Kosovë dhe ka fituar rrëth 10% të tregut për këtë produkt të veçantë.

Përmes mbështetjes financiare nga Programi i granteve për NMVM-të, BRENDI-CO ka blerë një prerës automatik për sheqerkat xhelatinoze dhe llokumin turk. Pas instalimit të makinerisë së re, u punësuan katër punonjës të rinj nga komunitetet pakicë.

Produktet e BRENDI-CO kryesisht eksportohen në Serbi, përvèç që shiten në komunitetet serbe në Kosovë. Mirëpo, BRENDI-CO tani është duke filluar të depërtojë në tregjet e komunitetit jo-serb në Kosovë, duke kontribuuar kështu në zëvendësimin e sheqerkave të ngjashme të importuara. Aq më tepër, pasi që cilësia e produktit është në përputhje me standartet evropiane dhe ISO 22000, ka potencial të madh për eksport në tregjet e reja në vendet fqinje, si Shqipëria, dhe në BE. Produktet e kompanisë kanë fituar çmime të argjendta dhe të arta për cilësi të sheqerkave xhelatinoze dhe llokumit turk nëpër panaire evropiane.

"KONKURENTNOST PROIZVODNJE ŽELE BOMBONA BRENDI-CO-A"

Kompanija BRENDI-CO je osnovana 2011. kao mali porodični biznis koji proizvodi bombone i slatkiše kao što su Turski ratluk i žele bombone. Pošto su ovi specifični proizvodi u velikoj potražnji u susednim zajednicama, BRENDI-CO – koji je u to vreme bio jedini proizvođač Turskih ratluka u srpskoj zajednici na Kosovu- iskoristio je mogućnost da popuni prazninu na tržištu. Danas, BRENDI-CO je jedan od nekolicine proizvođača Turskih ratluka i pokriva otprilike 10% tržišta za ovaj određeni proizvod.

Finansijskom podrškom programa MMSP grantova, BRENDI-CO je kupio automatski rezač za žele bombone i Turski ratluk. Prateći ugradnju nove mašine, četvoro novih radnika je zapošljeno iz manjinskih zajednica.

BRENDI-CO proizvodi se uglavnom izvoze za Srbiju, kao i da se mahom prodaju po srpskim zajednicama na Kosovu. Međutim, BRENDI-CO sada počinje da prodire u nesrpskim sredinama na Kosovu, dakle, doprinoseći supstituciji uvoza sličnih proizvoda. Štaviše, pošto je kvalitet proizvoda u skladu sa Evropskim standardima i ISO-om 22000, postoji veliki potencijal za izvoz na novim tržištima, u susednim zemljama kao što je Albanija i EU. Proizvodi ove kompanije su bili nagrađeni na Evropskim sajmovima sa srebrnim i zlatnim medaljama za kvalitet žele bombona i Turskih ratluka.



SWEET POP

Gračanicë / Gračanica

Increased production of locally made chocolates

Rritja e prodhimit të çokollatës vendore

Porast proizvodnje domaćih čokolada

Cost of the Project: € 174,916

MSME Grant: € 130,891 (74%)

Co-financing by the company: € 44,025 (26%)

"CHOCOLATE PRODUCTION"

There are only a few Kosovar producers of exclusive, high-quality chocolates, candies and pralines – products that are usually imported to Kosovo from abroad. Ms. Rejhane Jakupi, saw her opportunity to fill this market gap and in year 2009 she decided to start up her own business SWEET POP to produce these candies locally.

However, in order to be able to compete on domestic and foreign markets, SWEET POP needed to increase its production capacity as well as expand the range of products.

With the MSME grant, SWEET POP was able to purchase a new production line, including a cooling tunnel, spinner, enrobing belt, weight dosimeter, duplicator, and automatic packaging and printing equipment. With the new equipment the company can now produce the same amount of Turkish Delight eight times faster than before procuring the equipment.

The company has started production with the procured machinery. In addition to previous products it is now also producing chocolate dragge and truffles.

Since the procurement and instalment of the new machinery, 17 new employees have been hired.

SWEET POP is directly contributing to decreasing the country's trade deficit as they are substituting products usually imported from abroad. In addition, SWEET POP is currently in negotiations with companies in Albania, FYROM and Serbia for potential exports contracts.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 174,916
Grant i NMVM-ve: € 130,891 (74%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 44,025 (26%)

“PRODHIMI I ÇOKOLLATËS”

Janë fare pak prodhues kosovarë të çokollatave, sheqerkave dhe pralinave ekskluzive dhe të cilësisë së lartë - produkte këto që në Kosovë zakonisht importohen nga jashtë. Znj. Rejhani Jakupi e parastin për të mbushur këtë zbrazëtirë në treg dhe në vitin 2009 vendosi që të fillojë biznesin e saj SWEET POP për prodhimin e këtyre sheqerkave në vend.

Mirëpo, në mënyrë që të mund të konkurrojë në tregjet vendore dhe të jashtme, për SWEET POP ishte e nevojshme që të rrisë kapacitetin e vet prodhues, si dhe të zgjerojë brezin e produkteve.

Me grantin për NMVM-të, SWEET POP ishte në gjendje që të blejë një linjë të re të prodhimit, duke përfshirë një tunel të ftohjes, përzierës, shirit mveshës, dozimetër peshe, duplikator, dhe pajisje automatike për paketim dhe shtyp. Me pajisjet e reja, kompania tani mund të prodhojë të njëjtin vëllim të llokumit turk tetë herë më shpejt se para blerjes të pajisjeve.

Kompania ka filluar prodhimin me makinerinë të blerë. Krahas produkteve egzistuese kompania tani prodhon edhe drazhe të çokollatës dhe truffle.

Që nga blerja dhe instalimi i makinerisë së re, tashmë janë punësuar 17 punonjës të rinj.

SWEET POP është duke kontribuuar drejtpërdrejt në zvogëlimin e deficitit tregtar të vendit pasi që është duke zëvendësuar produktet që zakonisht importohen nga jashtë. Përveç kësaj, SWEET POP ka filluar me eksportet e para në Shqipëri, IRJM dhe Serbi.



Vrednost projekta: € 174,916
MMSP Grant: € 130,891 (74%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 44,025 (26%)

“PROIZVODNJA ÇOKOLADE”

Postojoj samo nekolicina proizvođača na Kosovu koji proizvode ekskluzivne, visoko-kvalitetne čokolade, slatkiše i praline – proizvode koji se obično uvoze na Kosovo iz inostranstva. G-dja Rejhane Jakupi je videla svoju mogućnost da popuni prazninu na tržištu i godine 2009 je odlučila da otpočne svoj vlastiti biznis pod imenom “SWEET POP” i da ove slatkiše proizvodi lokalno.

Međutim, kako bi bila konkurentna na domaćem i inostranom tržištu, SWEET POP-u je trebalo da poveća proizvodne kapacitete kao i da proširi svoj assortiman.

MMSP grantom, SWEET POP-u je omogućeno da kupi novu proizvodnu liniju, uključujući komoru za hlađenje, vitlo, pojasa za filovanje, dozer težine, duplikator i automatsku pakericu i štampač. Sa novom opremom, preduzeće sada može proizvoditi istu količinu Turskih lokuma osam puta brže nego pre nabavke ove opreme.

Preduzeće je počelo proizvodnju sa nabavljenom opremom. Pored postojećih proizvoda kompanija sada proizvodi i čokoladne bombone i truffle.

Otkako su nove mašine nabavljene i ugrađene, 17 novih radnika je već zapošljeno.

SWEET POP direktno doprinosi smanjenju državnog trgovinskog deficitu, s obzirom da supstituišu proizvode koji su se obično uvozili iz inostranstva. Pored toga, SWEET POP je otpočeo sa prvim izvozima za Albaniju, BJRM i Srbiju.



ALM GROUP

Prishtinë / Priština

Industrial production and assortment of wet wipes

Prodhimi industrial dhe assortimenti i leckave të lageshta

Industrijska proizvodnja i assortiman vlažnih maramica

Cost of the Project: € 171,522

MSME Grant: € 108,674 (63%)

Co-financing by the company: € 62,848 (37%)

"EXPANSION OF THE PRODUCTION CAPACITIES FOR WET WIPES, POCKET WIPES AND MAKEUP WIPES"

Established in 2007, the enterprise ALM GROUP started their business as a small wholesaler and retailer trading various hygiene products. Already within the first two years of their operations, the company grew considerably and manage to start trading with companies in Albania. In 2013, ALM GROUP made the important shift from a trading to a producing company as they started its own production of wet wipes. By producing their own products, not only have profit margins increased but the company also have much more control over the design and the quality of the end-products.

The most important and popular products are the baby wipes. At present there are several producers of these products both in Albania and Kosovo from which many well-known international brands import their products from. In order to be a competitive player on these markets in terms of price, quality and product range, ALM GROUP realised they need to upscale their production.

Through the awarded MSME grant, ALM GROUP purchased a new machinery for production of wet wipes and pocket wipes. As a direct result of this investment, the company increased its production capacity and was able to broaden their range of products. The company is substituting import of similar products previously imported in large quantities from Turkish companies, and have just started exporting. Following strong marketing performance, the company signed four new export agreements with companies in Sweden, FYROM, Albania and Serbia increasing the company's total export sales significantly. The export potential of this company was recently recognized by Kosovo institutions, which granted ALM GROUP a VAT and Customs duties' exemption on raw material produced for export.

So far, 14 new employees have been hired and trained by the company management and international consultants. Two of the new employees are women.





Çmimi i projektit: € 171,522
Granti i NMVM-ve: € 108,674 (63%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 62,848 (37%)

Vrednost projekta: € 171,522
MMSP Grant: € 108,674 (63%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 62,848 (37%)

"ZGJERIMI I KAPACITETEVE PRODHUESE PËR FACULETA TË LAGËTA, FACULETA XHEPI DHE FACULETA MAKIJAZHI"

E themeluar në vitin 2007, ndërmarrja ALM GROUP filloi veprimtarinë si një biznes i vogël me shumicë dhe pakicë për tregtim me produkte të ndryshme higjenike. Qysh në dy vitet e para të veprimitarës, kompania u rrit ndjeshëm dhe arriti të fillojë të tregtojë me kompanitë në Shqipëri. Më 2013, ALM GROUP bëri zhvendosjen e rëndësishme nga kompania tregtare në kompani prodhuese me fillimin e prodhimit vetanak të faculetave të lagëta. Me prodhimin e produkteve vetanake, jo vetëm që janë rritur marginat e profitit por kompania gjithashtu ka shumë më tepër kontroll mbi dizajnin dhe cilësinë e produkteve fundore.

Produktet më të rëndësishme dhe më të popullarizuara janë faculetat përfoshnja. Aktualisht ka disa prodhues të këtyre produkteve si në Shqipëri ashtu edhe në Kosovë nga të cilët importojnë produkte shumë prej brendeve të mirënjojura ndërkombëtare. Në mënyrë që të jetë një lojtar konkurrues në këto tregje përfshirë aspekti i çmimit, cilësisë dhe brezit të produkteve, ALM GROUP kuptoi se duhet të ngritë shkallën e prodhimit tarisë së vet.

Përmes grantit të dhënë NMVM-ve, ALM GROUP bleu makineri të re për prodhimin e faculetave të lagëta dhe faculetave të xhepi. Si rezultat i drejtperdrejtë i këtij investimi, kompania rriti kapacitetin e vet prodhues dhe ishte në gjendje që të zgjerojë brezin e produkteve. Kompania është duke zëvendësuar importin e produkteve të ngjashme që më parë janë importuar në sasi të mëdha nga kompanitë turke, dhe sapo ka filluar të eksportojë. Pas performancës së fuqishme të marketingut, kompania nënshkroi katër marrëveshje të reja përfeksport me kompani në Suedi, IRJM, Shqipëri dhe Serbi duke rritur ndjeshëm totalin e shitjeve të eksportit të kompanisë. Potenciali eksportues i kësaj kompanie së fundi është njohur nga institucionet e Kosovës, të cilat e liruan ALM GROUP-in nga detyrimi përfshirë TVSH dhe doganë përfshirë tjetra të parë të prodhuar përfshirë eksport.

Deri më tanë, 14 punonjës të rinj janë punësuar dhe trajnuar nga ana e menaxhmentit të kompanisë dhe konsulentët ndërkombëtarë. Dy prej punonjësve të rinj janë femra.

"UNAPREĐENJE KAPACITETA ZA PROIZVODNNU VLAŽNIH MARAMICA, DŽEPNIH MARAMICA I MARAMICA ZA ŠMINKU"

Osnovano 2007 godine, preduzeće ALM GROUP je otpočelo svoje poslovanje maloprodajom i veleprodajom različitih higijenskih proizvoda. Već nakon dve godine njihovog rada, preduzeće je značajno poraslo i uspelo da otpočne trgovinu sa kompanijama iz Albanije. U 2013, ALM GROUP je napravio važnu promenu i od trgovinskog prešli su na proizvođačko preduzeće, pošto su počeli svoju vlastitu proizvodnju vlažnih maramica. Proizvodnjom svojih proizvoda, ne samo da su granice profita porasle, već je i preduzeće dobilo veću kontrolu nad dizajnom i kvalitetom finalnog proizvoda.

Najvažniji i najpopularniji proizvod su vlažne maramice za bebe. Trenutno postoje nekoliko proizvođača ovog proizvoda u Albaniji i na Kosovu od kojih dosta dobro poznatih međunarodnih brendova uvozi proizvode. Kako bi bili konkurentan igrač na ovim tržištima u smislu cene, kvaliteta i proizvodnog assortimenta, ALM GROUP je shvatio da oni trebaju unaprediti svoju proizvodnju.

Preko dobijenog MSME granta, ALM GROUP je kupio novu mašinu za proizvodnju vlažnih i džepnih maramica. Kao direktni rezultat ove investicije, preduzeće je povećalo proizvodne kapacitete i omogućeno im da prošire svoj assortiman proizvoda. Preduzeće supstituiše uvoz sličnih proizvoda koji su se prethodno uvozili u velikim količinama od Turskih kompanija i upravo su počeli da rade izvoz. Nakon snažnog marketinskog nastupa, preduzeće je potpisalo četiri nova sporazuma o izvozu sa kompanijama iz Švedske, BJRM, Albanije i Srbije značajno uvećavajući ukupni izvoz preduzeća. Potencijal o izvozu ovog preduzeća je skorošnje prepoznat od strane Kosovskih institucija, koji su nagradili ALM GROUP, izuzećem od PDV-a i carinskih obaveza na sirovi materijal koji koriste za proizvodnju robe za izvoz.

Do sada, 14 novih radnika je zapošljeno i obučeno od strane rukovodstva kompanije i međunarodnih konsultanata. Takođe, dve žene su zapošljene među novim radnicima.



EXIM METAL

Prishtinë / Priština

Automating production of steel pipes for water and waste
Prodhimi automatik i gypave të metalit për ujë dhe kanalizim
Automatska proizvodnja metalnih cevi za vodovod i kanalizaciju

Cost of the Project: € 396,011
MSME Grant: € 178,955 (46%)
Co-financing by the company: € 217,056 (54 %)

"PRODUCTION OF HYDROSTATIC PIPES FOR KOSOVO MARKET AND ENHANCING EXPORT POTENTIALS OF METAL PRODUCTS"

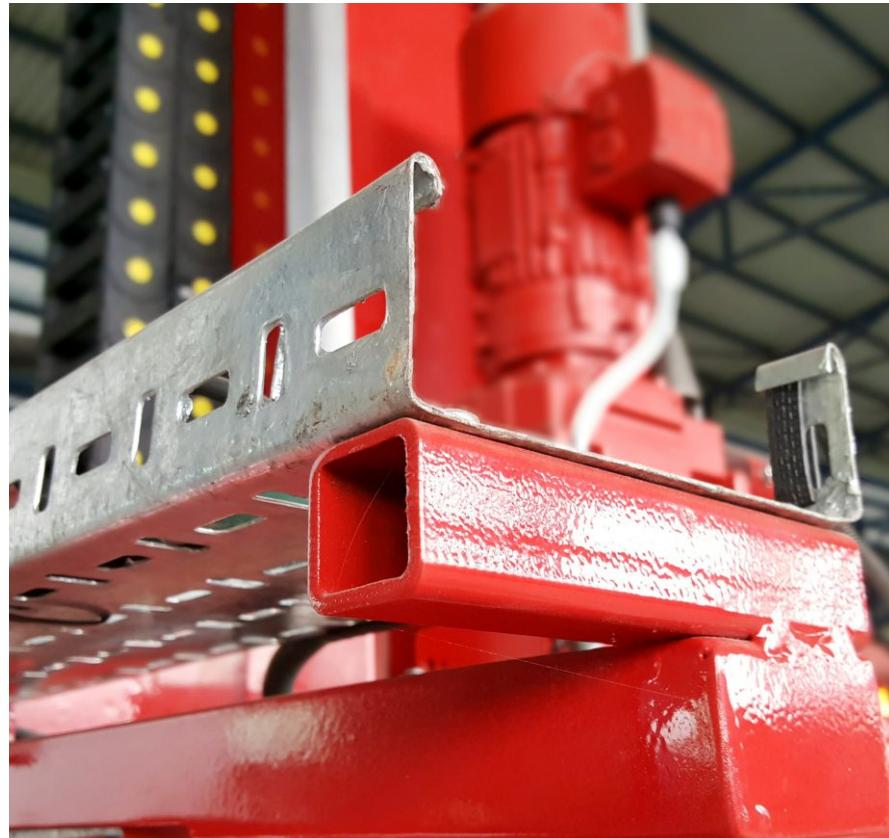
After more than 40 years of experience of production, marketing and sales in the metal processing sector, in 2003 Mr. Ahmet Hysenaj decided to establish his own business Exim Metal to try out his entrepreneurial wings.

The company specialises in processing, manufacturing and supplying galvanized metal products, steel pipes, steel construction projects, fuel tanks and other aluminium structures and bars. The main customers of the business include manufacturing companies and general contractors using metal manufactured product in their operations, both in Kosovo and abroad.

There is a great demand for hydrostatic pipes on the domestic market, as those are the only pipes that can be used in drinking water systems, indoor plumbing systems and other central heating systems. The ambition from Mr. Hysenaj's side was therefore to introduce a new production line for production of these hydrostatic pipes. This became possible with the financial support provided through the MSME Grants Programme.

As a direct result of the new machinery purchased with the MSME grant, sales and in particular export sales have increased considerably. As the new machinery enhanced the quality and increased production capacities, Exim Metal has now become one of the main manufacturer of metal products in Kosovo, but has gained market shares in Albania, FYROM and Serbia. As of May 2016, approximately 60% of the company's sales are exports.

Moreover, one employment opportunity has been created and the company is now providing employment for a total of 29 people. An additional 16 jobs will be created by the end of 2016.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 396,011
Grant i NMVM-ve: € 178,955 (46%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 217,056 (54%)

"PRODHIMI I GYPAVE HIDROSTATIKË PËR TREGUN E KOSOVËS DHE RRIJEN E POTENCIALIT TË EKSPORTIT PËR PRODUKTET METALIKE"

Pas më shumë se 40 vjet përvjohje në prodhimitari, marketing dhe shitje në sektorin e përpunimit të metaleve, në vitin 2003 Z. Ahmet Hysenaj vendosi të krijojë biznesin e vet Exim Metal. me qëllim që t'i testojë zotësitet e tij sipërmarrëse.

Kompania specializon në përpunim, prodhim dhe furnizim me produkte të metalit të galvanizuar, gypa çeliku, projekte të ndërtimit nga çeliku, rezervuarëve për karburante dhe strukturave dhe shufrave tjera nga aluminji. Klientët kryesorë të biznesit përfshijnë kompanitë prodhuese dhe kontraktuesit e përgjithshëm që përdorin produkte metalike në veprat e tyre, si në Kosovë ashtu edhe jashtë vendit.

Në tregun vendor ka një kërkesë të madhe për gypa hidrostatikë, pasi këta janë gypat e vetëm që mund të përdoren në sistemet e ujit të pijshëm, sistemet e brendshme të ujësjellësit dhe sistemet e tjera të ngrohjes qendrore. Prandaj, ambicia e Z. Hysenaj ishte që të krijojë një linjë të re për prodhimin e këtyre gypave hidrostatikë. Kjo u bë e mundshme me mbështetjen financiare të siguruar përmes Programit të Granteve për NMVM-të.

Si rezultat i drejtëpërdrejtë i makinerisë së re të blerë me grantin e NMVM-ve, shitjet dhe në veçanti shitjet e eksportit janë rritur në mënyrë të konsiderueshme. Pasi që makineria e re rriti cilësinë dhe kapacitetet prodhuese, Exim Metal tani është bërë një nga prodhuesit kryesorë të produkteve metalike në Kosovë, dhe ka rritur pjesëmarrjen në treg në Shqipëri, IRMJ dhe Serbi. Që nga maji i vitit 2006, eksportet përbëjnë rreth 60% të shitjeve të kompanisë.

Për më tepër, është krijuar një vend i punës dhe kompania tani siguron punësim për gjithsej 29 persona. Gjerë në fund të vitit 2016 do të krijohen edhe 16 vende tjera pune.



Vrednost projekta: € 396,011
MMSP Grant: € 178,955 (46%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 217,056 (54%)

"PROIZVODNJA HIDROSTATIČKIH CEVI ZA KOSOVSKO TRŽIŠTE I OJAČAVANJE POTENCIJALA ZA IZVOZ METALNIH PROIZVODA"

Nakon više od 40 godina iskustva u proizvodnji, marketingu i prodaji metalo-prerađivčkom sektoru, g-din Ahmet Hysenaj je 2003. odlučio da osnuje svoj vlastiti biznis Exim Metal čime ga je vodio njegov preduzetnički duh.

Preduzeće se specijalizovalo za preradu, proizvodnju i nabavku pocinkovanih metalnih proizvoda, čeličnih cevi, čeličnih konstrukcija, rezervoara i drugih struktura i šipki od aluminijuma. Glavni kupci su proizvođačke kompanije i opšti izvođači koji koriste metalne proizvode u svom radu, sa Kosova i iz inostranstva.

Postoji velika potražnja za hidrostaticke cevi na domaćem tržištu, pošto su one jedine cevi koje se mogu koristiti za vodosnabdevanje pijaćom vodom, unutrašnji vodovodni sistemi i centralno parno grejanje. Ambicije od strane g-dina Hysenaja su prema tome bile da predstavi novu proizvodnu liniju ovih hidrostatickih cevi. Ovo je omogućeno finansijskom podrškom koja je pružena preko programa MMSP grantova.

Kao direktni rezultat novih mašina koje su kupljene preko MMSP granta, prodaja i posebno izvoz su značajno porastli. S obzirom da su nove mašine ojačale kvalitet i povećale proizvodne kapacitete, Exim Metal je sada postao jedan od glavnih proizvođača metalnih proizvoda na Kosovu i stekao ideo na tržištima Albanije, BIRJM i Srbije. Do Maja 2016, oko 60% prodaje ovog preduzeća bio je izvoz.

Štavise, jedno novo radno mesto je stvoreno i preduzeće sada pruža zaposlenje za ukupno 29 ljudi. Dodatnih 16 radnih mesta biće ostvareno do kraja 2016.



SCAMPA

Gllogoc / Glogovac

Production of bio-degradable drawstring plastic bags

Prodhimi i qeseve të plastikës bio-degraduese

Proizvodnja biorazgradivih plastičnih vreća sa vezicama

Cost of the Project: € 184,705
MSME Grant: € 116,240 (63%)
Co-financing by the company: € 68,465 (37%)

"BIODEGRADABLE, RECYCLED, GARBAGE TAPE BAGS TO CLEAN OUR HOME"

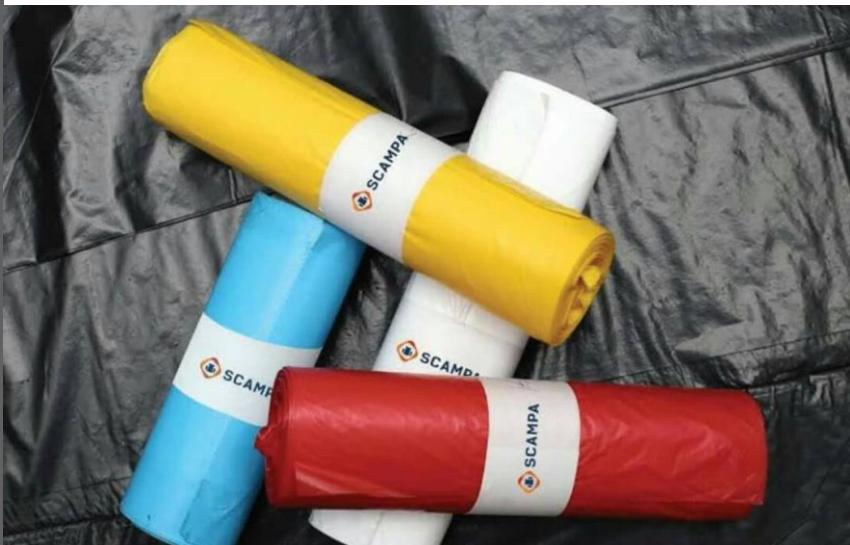
SCAMPA, today an industrial producer of plastic bags various biodegradable plastic bags, started out as a small trading business purchasing and distributing sugar packages and beverages. The business, which was established in 2007, grew significantly during the first years of operations allowing the company to make investments in both equipment and staff. In order to answer to growing market demands, SCAMPA needed to increase their production capacity. In 2015 the company moved to new facilities in Glogovac/Gllogoc (Drenas Business Park).

The new location offers an area of 1,400 square meters including space for production, administration and warehouse, as well as better access to main roads for transportation, which is critical point for SCAMPA with customers throughout the entire country.

With the financial support from the MSME Grants Programme, SCAMPA was able to invest in a new production line for production of biodegradable garbage bags with drawstrings. That can be fully degraded back into their natural elements within 36 months. The main products manufactured in are non-branded plastic bag, plastic bags with logo, and the garbage bags. These products are sold and distributed to various retail points as well as to some Kosovo retail chains with long-term supply contracts. The company also offers a wide range of services for their customers such as in-house production service, mobile sale service and the SCAMPA sale point warehouse.

Through increased production and sales, which a direct result of investments made through the MSME grant, SCAMPA have employed and trained nine new workers, of which the majority is under 30 years, thereby contributing to youth employment in Kosovo.

Through the MSME Grants Programme, the company has managed to improve their export readiness considerably. In fact, SCAMPA recently delivered their first batch of garbage bags to buyers in Switzerland, which represent the company's very first export sale.



INTERNATIONAL EXPORTS



EXPORT 100%
INCREASE



Vlera e projektit: € 184,705
Grant i NMVM-ve: € 116,240 (63%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 68,465 (37%)

"Qese të biodegradueshme dhe të reciklueshme për pastrimin e shtëpisë sonë"

SCAMPA kosovare, që sot është një prodhues industrial i llojeve të ndryshme të qeseve plastike të biodegradueshme, filloi punën si biznes i vogël tregtar për blerjen dhe shpërndarjen e paketimeve të sheqerit dhe të pijeve. Biznesi i cili u themelua në vitin 2007 u rrit dukshëm gjatë viteve të para të punës duke i mundësuar kompanisë investime si në pajisje ashtu edhe në personel. Në mënyrë që t'i përgjigjej kërkesave në rritje të tregut, SCAMPA u përball me nevojën për t'i rritur kapacitetet e saj të prodhimit. Në vitin 2015 kompania kaloi në objektin e ri në Parkun e Biznesit në Drenas.

Lokacioni i ri ka sipërfaqe prej 1,400 metra katrorë, duke përfshirë hapësirën për prodhimin e breut, për administratën dhe për depon, si dhe qasje me të mirë në rrugën kryesore për transportim, gjë që është çështje kritike për SCAMPA-në për të arritur tek konsumatorët e saj nëpër tërë vendin.

Me mbështetje financiare nga programi i granteve NMVM, SCAMPA arriti që të investojë në një linjë të re të prodhimit të qeseve të biodegradueshme për mbeturina me lidhëse për hapje dhe mbyllje. Këto qese të biodegradueshme mund të shpërbëhen në elementet e tyre natyrale brenda 36 muajve. Produktet kryesore të prodhuan janë qeset plastike pa logo, qeset plastike me logo dhe qeset për mbeturina. Këto produkte shiten dhe shpërndahen në pika të ndryshme të shitjes me pakicë si dhe tek disa zinxhirë furnizues Kosovarë me pakicë me kontrata afatgjata për furnizim. Kompania gjithashtu ofron një numër të madh të shërbimeve për konsumatorët e saj, siç janë shërbimet e prodhimit brenda kompanisë së konsumatorit, shërbimet e shitjes në lëvizje si dhe pikat e shitjes në depo të SCAMPA-së.

Përmes rritjes në prodhim dhe shitje, që është rezultat direkt i investimeve të bëra përmes granteve NMVM, SCAMPA ka punësuar dhe trajnuar nëntë punëtorë të rinj, shumica e së cilëve është nën moshën 30 vjeçare, duke kontribuar në punësimin e të rinjve në Kosovë.

Përmes programit të granteve MSME, kompania ka arritur që ta përmirësoj gatishmërinë e saj për eksport në mënyre të konsiderueshme. Në fakt, SCAMPA së voni ka lëvruar dërgesën e parë të qeseve për mbeturina tek blerësit në Zvicër, që është hera e parë që Kompania shet për eksport.

Vrednost projekta: € 184,705
MMSP Grant: € 116,240 (63%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 68,465 (37%)

"BIORAZGRADIVE, RECIKLIRAJUĆE, VREĆE ZA SMEĆE SA UZICOM DA BI NAŠ DOM BIO ČIST"

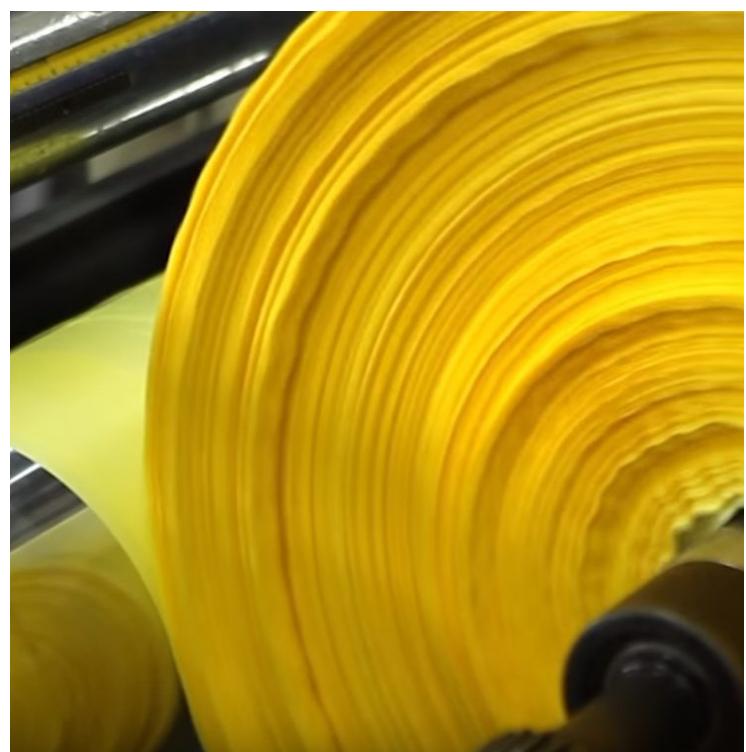
Kosovska preduzeća SCAMPA, danas industrijski proizvođač različitih biorazgradivih plastičnih vreća, počelo je svoj biznis kao manje trgovinsko preduzeće koje kupuje i distribuirala pakovanja šećera i pica. Preduzeće koje je osnovano 2007, značajno je poraslo tokom prve godine poslovanja čime je sebi omogućilo ulaganja u opremu i stručni kadar. U cilju zadovoljenja rastućih potreba tržišta, SCAMPA je trebala da poveća svoje proizvodne kapacitete. U 2015 godini, preduzeće se izmestilo u nove prostorije u Glogovačkom biznis parku.

Nova lokacija nudi prostor od 1,400 m², uključujući veći prostor za proizvodnju, administraciju i skladištenje, kao i bolji pristup glavnim putevima za transport, što je kritična tačka za SCAMPU koja ima klijente širom čitave zemlje.

Finansijskom podrškom programa MMSP grantova, SCAMPA je bila u mogućnosti da uloži u novu proizvodnu liniju za proizvodnju biorazgradivih vreća sa uzicom. Ove biorazgradive vreće mogu biti potpuno ponovno razgrađene u svoj prirodnji element za 36 meseci. Glavni proizvodi su napravljeni u nebrendiranim plastičnim vrećama, plastičnim vrećama sa logotipom i vrećama za smeće. Ovi proizvodi se prodaju i distribuiraju do različitih maloprodajnih tačaka kao i do nekih kosovskih maloprodajnih lanaca sa dugoročnim ugovorima o nabavci. Preduzeće takođe nudi širok spektar usluga svojim klijentima, kao što je odabir dizajna od strane klijentata, mobilna prodaja i prodaja u svojem magacinu.

Preko povećane proizvodnje i prodaje, koja je rezultat ulaganja koje je izvršeno preko MMSP granta, SCAMPA je zaposlila i obučila devet novih radnika, od kojih je većina stara ispod 30 godina, što će reći da je time doprinelo zaposlenju mlađe populacije na Kosovu.

Putem MMSP granta, preduzeće je značajno uspelo da unapredi svoju izvoznu spremnost. Odnosno, SCAMPA je već isporučila prvu pošiljkë vreća za smeće kupcima u Švajcarskoj, što predstavlja prvu izvoznu prodaju ovog preduzeća.



LOGISTICS PLUS

Prishtinë / Priština

Production of integrated circuit-boards for control panels

Prodhimi i qarqeve të integrueara për panelet e kontrollit

Proizvodnja integrisanih ploča za kontrolne table

Cost of the Project: € 123,627

MSME Grant: € 90,000 (73%)

Co-financing by the company: € 33,627(27%)

"DEVELOPMENT OF INNOVATION AT LOGISTICS PLUS"

Mr. Arber Bakija is a young Kosovar entrepreneur who in collaboration with his partners Mr. Edi Bunjaku and Mr. Ermir Shala, decided to start their own business. In 2008 they established LOGISTIC PLUS, a small start-up business focusing on electronics and software in the Kosovo ICT sector.

The company is specialised in customised GPS tracking devices and platforms, remote-control boards and electronic access controls which are based on GPRS communication protocols and currently operating only on the Kosovo market.

With the awarded MSME grant the company was able to purchase machinery consisting of the Pick and Place machine for mounting control tables, screen and stencils printer, a re-flow oven, Electrostatic Discharge benches with R&D equipment, and ready-made development platforms for R&D and computers. With the new technology, LOGISTIC PLUS have increased their production capacity with 60%, and with high-tech solutions offering higher quality of hardware electronics they have managed to enhance competitiveness on both local and foreign markets.

In particular, this investment has enabled the company to produce electronic chips for vehicle remote keys and elevators. The company recently sent a sample of 10,000 electronic chips used in vehicle remote keys to a company in the U.S. for testing, which upon approval, will result in an order for approximately 130,000 units.

Moreover, LOGISTIC PLUS continue to invest in their own staff as well as in the younger generation in Kosovo. So far the company has delivered training for around 70 ICT students in public and private universities of which they have hired six new workers.





1

NEW
JOB

Vlera e projektit: € 123,627
Grant i NMVM-ve: € 90,000 (73%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 33,627 (27%)

“ZHVILLIMI I NOVACIONIT NË LOGISTICS PLUS”

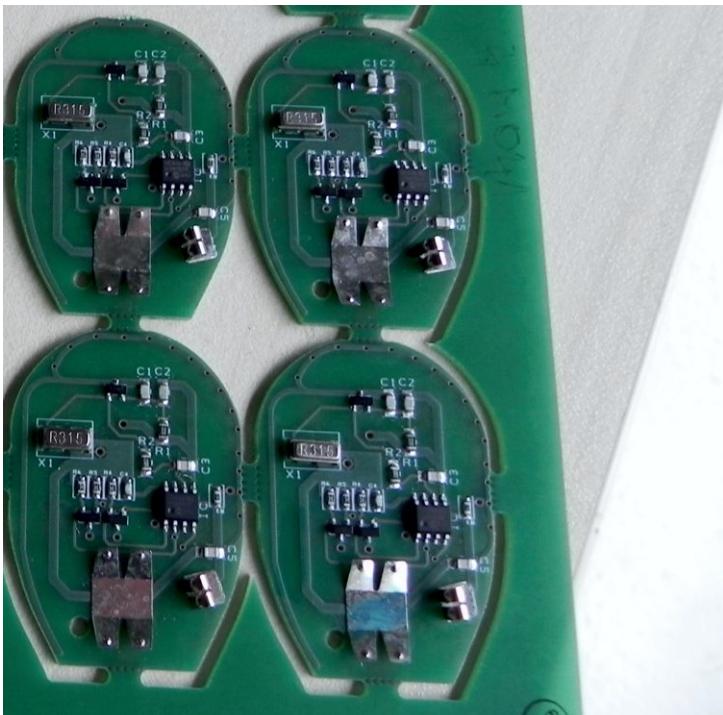
Z. Arbër Bakija një ndërmarrës i ri kosovar në bashkëpunim me partnerët e tij Z. Edi Bunjaku dhe Z. Ermir Shala vendosën të fillojnë biznesin e vet. Në vitin 2008 ata krijuan LOGISTICS PLUS, një biznes fillestar të vogël duke u fokusuar në elektronikë dhe softver në sektorin e TIK-ut në Kosovë.

Kompania specializon në pajisje të përshtatura enkas për gjurmim GPS dhe platformat përkatëse, pllaka për teledirigjim dhe kontroll elektronik të qasjes të cilat janë të bazuara në protokollet e komunikimit GPRS dhe aktualisht veprojnë vetëm në tregun e Kosovës.

Me grantin e dhënë për NMVM-të kompania ishte në gjendje të blejë makineri që përbëhet nga makina Pick and Place për montimin e tabelave kontrolluese, printer për shtyp të depërtueshëm (sitoshtyp dhe shtyp me shabllon), makinë për pikje, banka për shkarkim elektrostatik me pajisje R&D, dhe platforma të gatshme zhvillimore për R&D dhe kompjuterë. Me teknologjinë e re, LOGISTICS PLUS ka rritur kapacitetin e vet prodhues për 60% dhe me zgjidhjet e teknologjisë së lartë që ofrojnë cilësi më të lartë të elektronikës hardverike ata kanë arritur të rrisin konkurrueshmërinë si në tregjet vendore ashtu edhe ato të jashtme.

Në veçanti, ky investim ia ka mundësuar kompanisë për të prodhuar çipë elektronikë për çelësat me teledirigjim të automjeteve dhe ashensorë. Kompania rishtas dërgoi një mostër prej 10.000 çipash elektronikë të përdorur në çelësat me teledirigjim për automjete një kompanie në SHBA për testim, e cila pas miratimit, do të rezultojë me në porosi për rreth 130.000 njësi.

Për më tepër, LOGISTICS PLUS do të vazhdojë të investojë në stafin e vet, si dhe në brezin e ri në Kosovë. Deri tani kompania ka ofruar trajnim për rreth 70 studentë të TIK-ut në universitetet publike dhe private, nga të cilët kanë punësuar gjashë punonjës të rinj.



Vrednost projekta: € 123,627
MMSP Grant: € 90,000 (73%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 33,627 (27%)

“RAZVOJ INOVACIJA U LOGISTICS PLUS-U”

G-din Arber Bakija je mladi Kosovski preduzetnik, koji u saradnji sa njegovim partnerima, g-dinom Edijem Bunjakuom i g-dinom Ermirom Šaljom, odlučio da započne svoj vlastiti biznis. Oni su osnovali LOGISTIC PLUS 2008 godine, i to je bio jedan mali početni biznis fokusiran na elektroniku i softvere u Kosovskom ICT sektoru.

Ova kompanija se specijalizovala za prilagođene GPS uređaje za praćenje, daljinske kontrolne table i elektronske pristupne komande koji se nalaze u GPRS komunikacijskim protokolima i trenutno su jedini koji se time bave na Kosovskom tržištu.

Dobijenim MMSP grantom, preduzeću je omogućeno da kupi mašine, među kojma su Pick and Place mašina za sklapanje komandnih tabli, matrični štampač, pećnica, klupe za elektrostaticko pražnjenje sa R&D opremom i ready-made razvojne platforme i računari. Novom tehnologijom, LOGISTIC PLUS je povećao svoje proizvodne kapacitete za oko 60% i visoko-tehnološkim rešenjima nudeći viši kvalitet elektronskih hardvera, uspeli su da budu konkurentniji i na domaćem i inostranom tržištu.

Posebno, ova investicija je omogućila kompaniji da proizvodi elektronske čipove za daljinske ključeve za vozila i liftove. Preduzeće je skorije poslalo uzorke 10,000 elektronskih čipova jednoj kompaniji u SAD-u na testiranje, koji služe za daljinske ključeve za vozila, koji će nakon dobijanja a-testa, rezultirati porudžbinom od oko 130,000 jedinica.

Pored toga, LOGISTIC PLUS nastavlja da ulaže u svoje osoblje kao i u mlađe generacije na Kosovu. Do sada, kompanija je obučila oko 70 ICT studenata na privatnim i državnim univerzitetima, od kojih su zaposlili šest novih radnika.



LTS KOSOVO

Prishtinë / Priština

Local production of metal profiles for construction

Prodhimi lokal i profileve metalike për konstrukcione

Lokalna proizvodnja metalnih profila za građevinu

Cost of the Project: € 263,750

MSME Grant: € 197,000 (75%)

Co-financing by the company: € 66,750 (25%)

"PRODUCTION LINE FOR METAL DRYWALL PROFILES"

LTS Kosovo was established in 2011 by three founding partners. At the time of its establishment, business activities were primarily focused on logistics and transportation for the construction industry in Kosovo. The company started out importing profiles from Turkey and Bulgaria. However, over the years the company realised it would be more profitable to make the shift towards local manufacturing of materials and parts previously imported.

Through the awarded MSME grant, the company was able to purchase a new roll-forming technology system for manufacturing of studs, guides, and ceiling profiles for drywall construction (plasterboard system) from galvanized steel coils, and is for the first time since their establishment producing their own products.

LTS Kosovo is now able to provide high-quality metal profiles to a more competitive price, with higher profit margins. As they now produce their own parts, they are no longer dependent on imports. Moreover, The company is currently in negotiations for new export contracts and have already received purchase orders from companies in Switzerland, Germany and the Czech Republic.

As a result of the new equipment and the increase in production capacity and sales, LTS has hired seven new workers who joined their team of 19.





Vlera e projektit: € 263,750 Euro
Grant i NMVM-ve: € 197,000 (63%)
Bashkëfinancimi nga përfituesi: € 66,750 (37%)

"LINJA E PRODHIMIT TË PROFILEVE METALIKE PËR MURE GJIPSI"

LTS Kosovo LLC u themelua në vitin 2011 nga tre partnerë themelues. Në kohën e themelimit, veprimtaria afariste e kompanisë u përqendrua kryesisht në fushën e logistikës dhe transportit për industrinë ndërtimore në Kosovë. Kompania filloi me importimin e profileve nga Turqia dhe Bullgaria.

Mirëpo, me kalimin e viteve kompanie e kuptoi se do të ishte më profitabile që të zhvendosë aktivitetet drejt prodhimit vendor të materialeve dhe pjesëve të cilat më parë importoheshin.

Përmes grantit të ndarë për NMVM-të, kompania ishte në gjendje të blejë një sistem të ri teknologjik për profilizim metalik për prodhimin e pjesëve përbërëse të profileve metalike për muret nga gjipsi (sistemet e pllakave të gjipshit) nga bobinat e çelikut të galvanizuar, dhe për herë të parë që nga themelimi ka filluar me prodhimin e produkteve vetanake.

LTS Kosovo tani është në gjendje të ofrojë profile metalike të cilësisë së lartë me një çmim më konkurruesh, me margininë më të lartë profiti. Pasi që tani ata prodhojnë vetë pjesët, më nuk janë të varur nga importet. Aq më tepër, Kompania aktualisht është në negociata për realizimin e kontratave të reja për eksport dhe tashmë ka marrë urdhërblerje nga kompanitë në Zvicër, Gjermani dhe Republikën Çeke.

Si rezultat i pajisjeve të reja dhe rritjes së kapacitetit prodhues dhe shitjes, LTS ka punësuar shtatë punonjës të rinj që iu bashkuan ekipit të tyre prej 19 veta.

Vrednost projekta: € 263,750
MMSP Grant: € 197,000 (75%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 66,750 (25%)

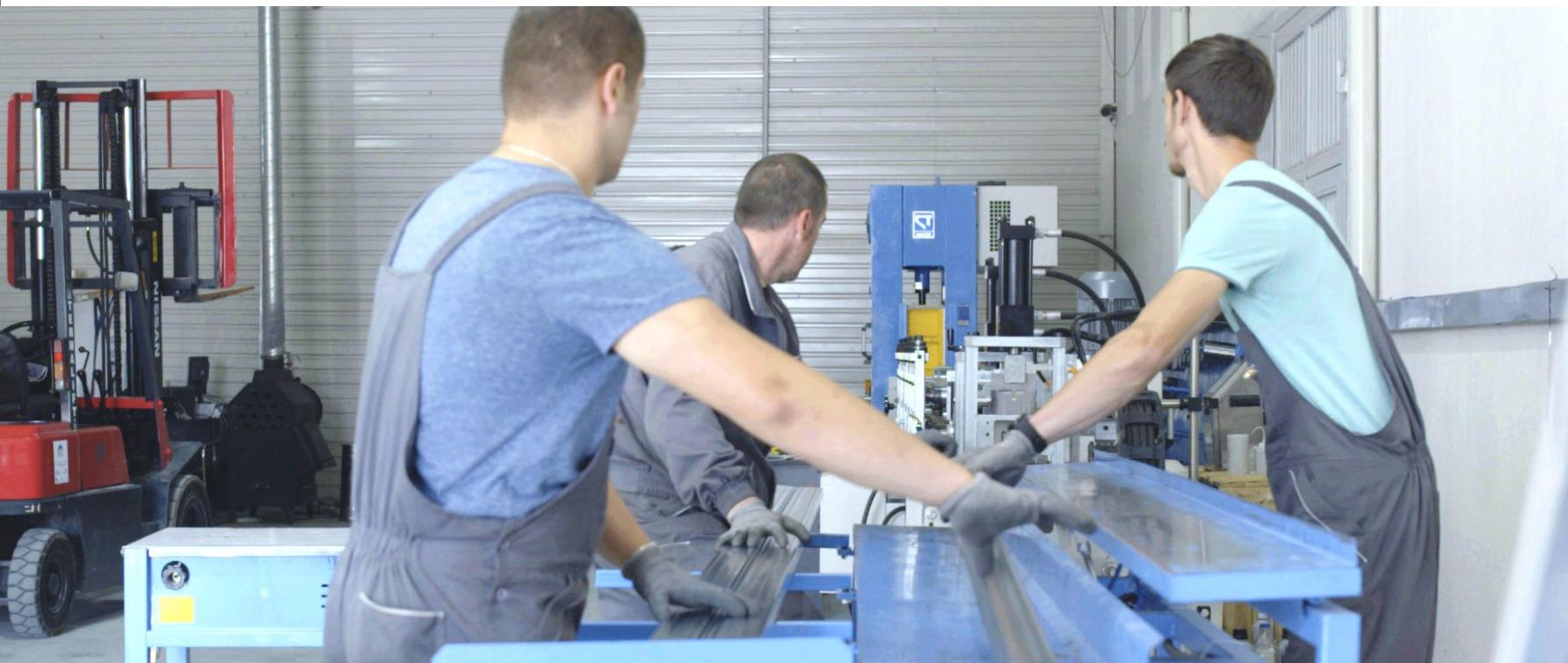
"PROIZVODNA LINIJA METALNIH PROFILA"

DOO LTS Kosovo je osnovano 2011. od strane triju osnivača. U vremenu osnivanja, poslovne aktivnosti su primarno bile fokusirane na logistiku i transport za građevinsku industriju na Kosovu. Preduzeće je započelo da uvozi profile iz Turske i Bugarske. Međutim, tokom godina, preduzeće je shvatiло da bi bilo profitabilnije da se preusmeri ka lokalnoj proizvodnji materijala i na delove koji su se prethodno uvozili.

Preko dobijenog MMSP granta, preduzeće je bilo u mogućnosti da kupi novi tehnološki sistem za oblikovanje radi proizvodnje držača, zglobova i plafonskih profila za izgradnju zidnih konstrukcija (sistem suvog maltera) od pocinkovanih namotaja i ovo je prvi put od njihovog postojanja da proizvode svoje proizvode.

LTS Kosovo je sada u mogućnosti da pruži visoko-kvalitetne metalne profile sa konkurentnjom cenom, sa većim profitnim marginama. Pošto sada sami proizvode svoje delove, oni više nisu zavisni od uvoza. Pored toga, preduzeće je u trenutnim pregovorima za nove ugovore o izvozu i već je primila trebovanja od kompanija iz Švajcarske, Nemačke i Češke.

Kao rezultat novih mašina i povećanja proizvodnih kapaciteta i prodaje, LTS je zaposlio sedam novih radnika koji sada čine tim od 19 ljudi.



LOT 01

Risi Company / Ferizaj / Uroševac
Festa / Gjilan / Gnjilane
Avex / Ferizaj / Uroševac
Gan Dizajn / Gjilan / Gnjilane

LOT 02

Sela Impex / Ferizaj / Uroševac
Pure Power / Ferizaj / Uroševac
Tekom / Gjilan / Gnjilane

EAST | LINDJE | ISTOK



RISI COMPANY

Ferizaj / Uroševac

Customized sugar packaging line

Linja e paketimit të sheqerit

Modernizovana linija za pakovanje šećera

Cost of the Project: € 41,753

MSME Grant: € 24,216 (58%)

Co-financing by the company: € 17,536 (42%)

"MANUFACTURING AND PRODUCTION OF PAPER SACHETS FOR KOSOVO MARKET"

The company RISI in Bibaj village in Ferizaj/Urosevac municipality produces sugar packets in paper sachets of different sizes and designs for coffee shops throughout Kosovo.

Being a small business with limited capacity, RISI used to purchase the paper for sugar packages in pre-cut dimensions, which seriously limited the range of shapes and sizes of their products. The fact that their printer could only print in two colors was an additional limitation, and RISI sometime had to outsource its production of the printing stereotypes (clichés) to other companies in order to answer to their buyer's demands in terms of quality and design.

With the financial support provided by the MSME Grants Programme, RISI was able to address these limitations. RISI used the MSME grant to purchase a new 4-color printer with capacity to print paper sachets of sizes up to 1m in width, a new printing stereotype producing machine and a new paper cutting machine allowing the company to buy large rolls of paper and cut it to the specifications it needs.

Today, RISI is no longer dependent on other companies to fill certain gaps in the packaging production as with the new machinery they are able to perform all tasks of the production process in-house. This has naturally made the production more efficient and the company more competitive.

Being in control of the whole production process from start to the end product is a great feeling, which allows you to ensure that products reach the highest level of quality, says Mr. Fisnik Plakaj, owner of RISI since its establishment.

The company has already experienced and increase in sales of 120% but what Mr. Plakaj, is mostly proud of is that he has been able to hire four new workers from the area.





Kostoja e Projektit: € 41,753
Granti i NMVM-ve: € 24,216 (58%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 17,536 (42%)



"INDUSTRI PRODHUESE PËR PRODHIMIN E QESEVE TË SHEQERIT PËR TREGUN KOSOVAR"

Kompania RISI në fshatin Bibaj në komunën e Ferizajt / Uroševac prodhon pako të sheqerit në qese të letës të madhësive dhe dizajnjimeve të ndryshme për kafenetë në tërë teritorin e Kosovës.

Duke qenë një biznes i vogël me kapacitet të limituar, RISI është furnizuar me letër për paketat e sheqerit me dimenziione të prera me forma të dëshiruara paraprakisht, të cilat seriozisht ia kanë kufizuar gamën e formave dhe madhësive të produkteve të tyre. Fakti që printeri i tyre mund të shtypte vetëm në dy ngjyra ishte një kufizim shtesë, dhe RISI-t diku i duhej që të nënkontraktonte prodhimin e tyre në stereotipet e shtypjes (klishetë) tek kompanitë tjera në mënyrë që të përgjigjet ndaj kërkesave të blerësit të tyre në aspektin e cilësisë dhe dizajnit.

Me mbështetjen financiare të siguruar nga Programi i Granteve për NMVM-të, RISI ishte në gjendje për t'i trajtuar të gjitha kufizimet e përmendura. RISI ka përdorur grantin për NMVM-të për të blerë një printer të ri 4-ngjyrëshe me një kapacitet për të shtypur qeset e letrës të madhësive deri në 1m në gjersë, një makinë e re shtypit prodhuese stereotipi dhe një makinë të re për prerjen e letrës duke i lejuar kompanisë për të blerë tuba të mëdha të letrës dhe prerje të specifikimeve që i duhen.

Sot, RISI nuk është më i varur nga kompani të tjera për t'i pëmbushur boshllëqet e caktuara në prodhimin e paketimit, pasi me makineritë e reja janë në gjendje të kryejnë të gjitha detyrat e procesit të prodhimit brenda në kompani. Kjo ka bërë të qartë që prodhimi të jetë më efikas dhe kompania të jetë më konkurruese.

Duke qenë në kontroll të të gjithë procesit të prodhimit nga fillimi deri tek produkti përfundimtar është një emocion i madh, i cili iu lejon për të siguruar që produktet t'a arrijnë nivelin më të lartë të cilësisë, thotë zoti Fisnik Plakaj, pronar i RISI-t që nga themelimi i saj.

Kompania ka pasur rritje të shitjes për 120%, por ajo që e bën më krenar Z. Plakaj është mundësia e ofrimit të punësimit të katër punonjësve të rinj nga rajoni.



Vrednost projekta: € 41,753
MMSP Grant: € 24,216 (58%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 17,536 (42%)

"IZRADA I PROIZVODNJA PAPIRNIIH KESICA ZA KOSOVSKO TRŽIŠTE"

Preduzeće RISI Company koje se nalazi u selu Bibaj u opštini Uroševac proizvodi ambalažu za šećer u papirnim kesicama različitih veličina i dizajna za kafee širom Kosova.

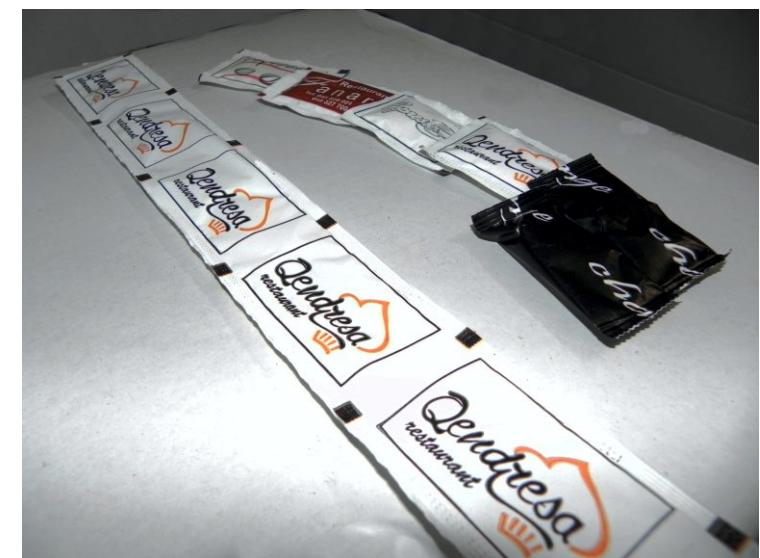
Kao mali biznis sa ograničenim kapacitetom, RISI je kupovao papir koji koristi za pakovanja šećera u neseçenim dimenzijama, gde je ozbiljno bio limitiran opseg oblika i veličina njihovih proizvoda. Činjenica da je njihov štampač mogao stampati samo u dve boje je bila dodatna prepreka i RISI je ponekad morao da angažuje drugu kompaniju koja poseduje stereotipnu štamparsku mašinu, kako bi odgovorio kupčevoj potražnji u smislu kvaliteta i dizajna proizvoda.

Podrškom koja je pružena preko programa MMSP grantova, RISI je bio u mogućnosti da adresira sva pomenuta ograničenja i prepreke. RISI je iskoristio MMSP grant da bi kupio novi 4D štampač u boji sa kapacitetom štampanja papirnih kesica od 1m u širini, novu stereotipnu štamparsku mašinu i novu mašinu za seçenje papira, omogućavajući kompaniji da kupi velike rolne papira i da ih seku po potrebnim dimenzijama.

Danas, RISI više nije zavisan od drugih kompanija kako bi popunio određene praznine u proizvodnji ambalaže, pošto sa novim mašinama oni mogu da izvode sve aktivnosti u proizvodnom postupku unutar svog pogona. Ovo je naravno učinilo proizvodnju efikasnijom a preduzeće konkurentijim.

Imajući kontrolu nad celokupnim postupkom proizvodnje, od početka do konačnog proizvoda je sjajan osećaj koji vam dozvoljava da se pobrinete da proizvodi dostignu najbolji kvalitet, rekao je g-din Fisnik Plakaj, vlasnik RISI-ja još od njegovog osnivanja.

Preduzeće je već iskusilo porast u prodaji od 120%, ali ono na šta je g-din Plakaj najviše ponosan je da je on zaposlio četiri nova radnika iz njegove sredine.



FESTA

Gjilan / Gnjilane

Expanded tailoring and embroidering capacities

Rritja e kapaciteteve për qepje dhe qëndisje

Porast kapaciteta za šivenje i krojenje

Cost of the Project: € 16,590

MSME Grant: € 12,401 (75%)

Co-financing by the company: € 4,189 (25%)

"EMPOWERMENT OF WOMEN IN BUSINESS"

A strong driving force for Ms. Igballe Hajdari, owner of tailoring and clothing manufacturing company FESTA in Gjilan/Gnjilane municipally, has always been empowerment of women in Kosovo.

In 2003 she founded the company FESTA where she is leading a team of three women in tailoring, manufacturing and production of women's clothing as well as decorations for wedding venues and large celebrations.

With the MSME grant, Ms. Hajdari was able to invest in a plethora of equipment to increase the production capacity of her company. With a new thread over-locking machine, new sewing and embroidery machines, as well as complementary equipment such as steam irons, lighted working tables, and a printer, FESTA was able to transform into a modern and competitive company with potential to grow and expand into new markets.

Since the installment of the new equipment FESTA has managed to increase its production capacity with 80% and its sales with 110%. The company is actively contributing to import substitution, and has initiated negotiations to begin exports to Serbia.

Most importantly, the recent positive developments of the company has allowed Ms. Hajdari to hire three new workers joining her all-women team of six. The four new employees, which were hired through the local employment centre, are women from shelters for victims of trafficking and domestic violence. For these women, the employment in FESTA is an important opportunity and a critical first step to overcome past experiences and to become financially independent.

FESTA is the perfect example of how entrepreneurship can be used to achieve a social good.





Vlera e Projektit: € 16,590
Grant i NMVM-ve: € 12,401 (75%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 4,189 (25%)

“FUÇIZIMI I PJESËMARRJES SË GRUAS NË BIZNES”

Një forcë e fuqishme lëvizëse për znj Igballë Hajdari, pronare e rrobaqepsisë dhe kompanisë së prodhimit të veshjeve Festa në komunën e Gjilanit, gjithmonë ka qenë forcë përfuqizim të grave në Kosovë.

Në vitin 2003 ajo themeloi kompaninë FESTA ku ajo është duke udhëhequr një ekip prej tre grave në rrobaqepsi, prodhim dhe në prodhimin e veshjeve të grave, sikurse dekorimin e vende të dasmës dhe kremtimeve tjera të mëdha.

Me mbështetjen nga Granti përfürt NMVM-të, znj Igballë Hajdari ishte në gjendje përfundit të investuar në shumë pajisje përfundit të rritur kapacitetin e ndërmarrjes së saj. Me një makine të re përfundit me mbushjen me fije peni, makine përfundit qepje dhe qëndisje, si dhe pajisjeve plotësuese të tillë si hekur përfundit hekurosi me avull, tavolina të ndiquara të punës, dhe një printer, FESTA është në gjendje përfundit të transformuar në një kompani moderne dhe konkurruese me potencial të rritjes dhe zgjerimit në tregje të reja.

Që nga instalimi i pajisjeve të reja FESTA ka arritur të rrisë kapacitetin e saj të prodhimit me 80% dhe shitjet e saj me 110%. Kompania në mënyrë aktive kontribuon përfundit të zëvendësuar importin dhe ka filluar negociatën përfundit eksportin në Sérbi.

Më e rëndësishmja pozitive e zhvillimeve te fundit të kompanisë është se znj Hajdari ia ka mundësuar përfundit të punësuar tre punëtorë të rinj duke e rritur gjithsej ekipin e saj në gjashtë. Katër punonjës të rinj, të cilat janë punësuar përmes qendrës lokale të punësimit, janë gra që vijnë nga strehimoret përfundit e trafikimit dhe të dhunës në familje. Përfundit këto gra, punësimi në Festa është një mundësi e rëndësishme dhe një hap i parë i rëndësishëm përfundit të kapërcyer përvroat e kaluara dhe përfundit të pavarura ekonomikisht.

FESTA është shembull i përkryer se si sipërmarrja mund të përdoret përfundit të arritur një të mirë në shoqëri.



Vrednost projekta: € 16,590
MMSP Grant: € 12,401 (75%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 4,189 (25%)

“OJAÇAVANJE POLOŽAJA ŽENA U POSLOVANJU”

Snažna pokretačka snaga za g-đu Igbalu Hajdari, vlasnicu kompanije FESTA za krojenje i proizvodnju odeće u Gjilanu, je uvek bila ojačavanje položaja žena na Kosovu.

2003. ona je osnovala kompaniju FESTA, gde ona vodi tim od tri žene u krojenju, izradi i proizvodnji ženske odeće kao i dekoraciju svadbenih događaja i drugog velikog broja proslava.

Podrškom MMSP granta, g-đa Igballë Hajdari je bila u stanju da investira u obilje opreme kako bi povećala kapacitet svog preduzeća. Sa novokončanom zatvarajućom mašinom, novim šivačim i vezečim mašinama kao i dodatnom opremom kao što su pegle na paru, osvetljenim radnim stolovima i štampačem, FESTA-i je omogućeno da se pretvori u modernu i konkurentnu kompaniju sa potencijalnim rastom i da se proširi na novim tržištima.

Otkad je ugrađena nova oprema, FESTA je uspela da poveća proizvodne kapacitete do 80% i svoju prodaju do 110%. Preduzeće aktivno doprinosi supstituciji uvoza i otpočelo je pregovore o izvozu za Srbiju.

Najvažnije, skorošnji pozitivni razvoj preduzeća dozvolio je g-đi Hajdari da zaposli tri nove radnice, povećavajući svoj tim, koji je sada sastavljen od šest žena. Četiri nove radnice, koje su zapošljene preko opštinske kancelarije za zaposlenje, su žene koje su bile žrtve porodičnog nasilja i trgovine ljudima. Za ove žene, zaposlenje u FESTA-i je bila važna prilika i kritični prvi korak u prevazilaženju prošlog iskustva i kako bi stale na svoje noge.

FESTA je savršen primer kako preuzetništvo može biti iskorišćeno da se postigne društveno dobro.



Cost of the Project: € 24,500

MSME Grant: € 20,825 (85%)

Co-financing by the company: € 3,675 (15%)

"FIBERGLAS WIRE MESH"

AVEX is a manufacturer of fiberglass wire mesh located in the village of Talinoc in Ferizaj/Urosevac municipality. The company was established in 2006 and started off their business activity operating two fiberglass wire mesh producing machines. However, already from the start the company experienced problems with recycling as well as issues with the dryness and durability of the fiberglass raw materials.

With the financial support provided by the MSME Grants Programme, AVEX were able to purchase an additional fiberglass wire mesh production machine, coming to a total of three machines. To address the issue of recycling, and to perfect their products, the company invested in a recycling machine which shreds the leftovers of the fiberglass wire mesh production, which can be used to reinforce foam concrete. AVEX also purchased a gas-operated drying oven, which cures the wire-mesh after productuion and thereby decreases moisture and increase the durability of the mesh. Lastly, the company used the MSME grant funds to invest in the upgrading of their storage facility.

By installing a new roof and a dehumidifier, the raw materials as well as the finished products can be kept dry and at a constant temperature, ensuring a higher quality and durability of the finished product.

Through this investment, AVEX has been able to expand their business with increased production capacity of 30%, increased sales of over 170% and has reached its firt export contract with a company in Switzerland. The comany has also generated energy savings of 25%.

The success of AVEX is also reflected in the increase of staff which has grown from three to five workers.



INTERNATIONAL
EXPORTS





Kostoja e projektit: € 24,500
Grant i NMVM-ve: € 20,825 (85%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 3,675 (15%)

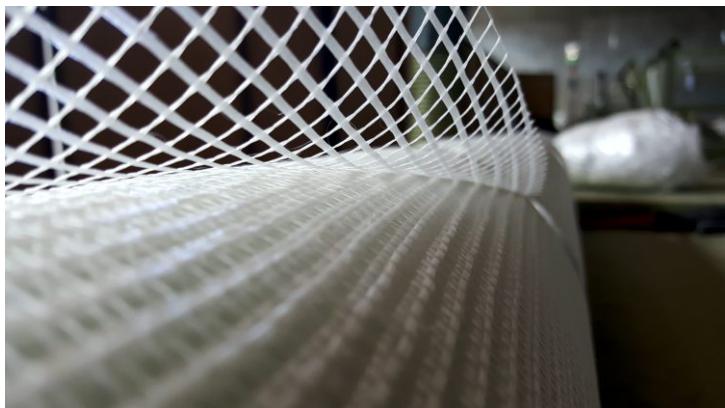
"RRJETA ME FIJE QELQI"

AVEX gjindet në fshatin Talinoc të komunës së Ferizajt dhe e cila është një prodhues i rrjetave me fije qelqi. Kompania është themeluar në vitin 2006 dhe filloj aktivitetin e tyre të biznesit që të veprojnë me dy makina të prodhimit të rrjetëve teli me lesh xhami. Megjithatë, tashmë nga fillimi kompania ka përjetuar probleme me riciklimin, si dhe probleme me tharjen dhe qëndrueshmërinë e lëndëve të para të rrjetëve teli me fije qelqi.

Me mbështetjen financiare të siguruar nga Programi i Granteve për NMVM-të, AVEX ishte në gjendje për të blerë një makinë shpeshtë për prodhimin e rrjetave me fije qelqi duke e rritur kështu numrin e makinave ne tre. Për të adresuar çështjen e riciklimit, dhe për të përsosur produktet e tyre, kompania ka investuar në një makinë riciklimi e cila i gris të lënët e prodhimit të rrjetave teli me fije qelqi, e cila mund të përdoret për të përforuar produktin e betonit shkumë. AVEX gjithashtu ka blerë një furrë me gaz për tharje, i cili mbrron prodhimin e rrjetave me fije qelqi dhe në këtë mënyrë zgjedhon lagështinë dhe e rrit qëndrueshmërinë e produktit. Së fundi, kompania fondet e grantit i ka përdorur për të investuar në përmirësimin e objektit të tyre të magazinimit.

Duke instaluar një kulm të ri dhe një pajisje për të thithur lageshtinë e ajrit (dehumidifier), lëndët e para, si dhe produktet e gatshme mund të mbahen të thatë dhe në një temperaturë konstante, duke siguruar një cilësi më të lartë dhe qëndrueshmëri të produktit të përfunduar.

Përmes këtij investimi, AVEX ka qenë në gjendje për të zgjeruar biznesin e tyre me rritjen e kapacitetit të prodhimit prej 30%, rritjen e shitjeve mbi 170% dhe ka arritur kontratën e saj të parë të eksportit me një kompani në Zvicër. Kompanija ka gjeneruar edhe kursimin e energjisë prej 25%. Suksesi i AVEX është reflektuar edhe në rritjen e stafit i cili është rritur nga tre në pesë punëtorë.



Vrednost projekta: € 24,500
MMSP Grant: € 20,825 (85%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 3,675 (15%)

"MREŽE SA STAKLENIM VLAKNIMA"

AVEX je proizvođač mreže sa staklenim vlaknima a nalazi se u selu Talinovce u opštini Uroševac. Preduzeće je osnovano 2006. i svoje poslovne aktivnosti je počelo radeći sa dve fiberglasne žičano-mrežne mašine u proizvodnji. Međutim, već od samog starta kompanija je naišla na poteškoće sa recikliranjem kao i na problem sa suvoćom i trajnošću fiberglasnog sirovog materijala.

Finansijskom podrškom pruženom od strane programa MMSP granta, AVEX-u je omogućeno da kupi dodatnu mašinu za proizvodnju mreža sa staklenim vlaknima, gde sada ukupno ima tri mašine u svom pogonu. Da bi rešila pitanje reciklaže i da bi usavršila svoje proizvode, kompanija je investirala u reciklažnu mašinu koja seče u paramparčad otpatke od proizvodnje fiberglasnih žičanih mreža, koji se mogu dalje koristiti za ojačanje peno-betona. AVEX je takođe kupio šporet za sušenje na gas, koji suši mrežu sa staklenim vlaknima nakon proizvodnje i prema tome smanjuje vlagu i povećava trajnost mreže.

Naposletku, kompanija je takođe iskoristila grant za nadogradnju svog skladišta. Ugradnjom novog krova, kondenzacijom sirovog materijala kao i finalnih proizvoda, omogućeno je da se finalni proizvodi održavaju na suvom i pod konstatnom temperaturom, obezbeđujući njihov visok kvalitet i trajnost.

Preko ove investicije, AVEX-u je omogućeno da proširi svoje poslovanje sa rastom proizvodnih kapaciteta od 30%, rastom prodaje od preko 170% i postigla je svoj prvi izvoz sklopjen sa kompanijom iz Švajcarske. Preduzeće je takođe ostvarilo uštedu u energiji od 25%. Takođe, uspeh AVEX-a se ogleda i u povećanju broja radnika od tri na pet ljudi.



GAN DIZAJN

Gjilan / Gnjilane

Cost of the Project: € 24,970

MSME Grant: € 21,225 (85%)

Co-financing by the company: € 3,745 (15%)

"INCREASE OF PRODUCTION CAPACITIES OF JEWELLERY AND CERTIFICATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM"

GAN DIZAJN is a manufacturer of medals, trophies, pins, plaques, distinctive badges and other products shaped from metal alloys, located in Miresh/Mireš village, in Gjilan/Gnjilane municipality.

GAN DIZAJN used to produce all of its products manually, which understandably, was both time and labor consuming, making it difficult for the company to offer quality products for reasonable prices on the competitive market. However, with the MSME grant GAN DIZAJN were able to buy a 3D printer and an engraver, which made production of pins automatic and computerized, enabling the company to produce the same product as many times as needed, with a unique design, consistent quality, at a fraction of the cost and time.

Additionally, the GAN DIZAJN has been certified with ISO 9001:2008 Quality Management System making the company more competitive in the local market. With the ISO certification, the company can participate as a bidder in large tenders, which for a small enterprise like GAN DIZAJN represent important opportunities.

As a result of the grant, GAN DIZAJN has become more competitive on the local market, has experienced an increase in sales and demand by 15%, increased production capacity by 55% and increased exports to Albania, Serbia and Montenegro by over 30%. The company has also created three new jobs as two females and one male has been employed to operate the new machinery.

CNC engraving of medals and other decorative plaques

Gravimi me CNC për medale dhe pllaka dekorative

CNC graviranje medalja i dekorativnih elemenata



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e projektit: € 24,970
Grant i NMVM-ve: € 21,225 (85%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 3,745 (15%)

"RRITJA E KAPACITETIT TË PRODHIMIT TË STOLIVE TË CMUARA DHE CERTIFIKIMI ME SISTEM TË KUALITETIT TË MENAXHIMIT"

GAN DIZAJN është një prodhues i medaljeve, trofeve, kapseve, stemave, distinkteve dhe produkteve të tjera të formuara nga alizhet metalike, me vendondhje në fshatin Miresh, në komunën e Gjilanit.

Të gjitha produktet e GAN DIZAJN-it janë prodhuar në mënyrë manuale, të cilat kuptohet, konsumonin shumë kohë dhe punë, duke ia bërë të vështirë kompanisë për të ofruar produkte të cilësisë për çmime të arsyeshme në tregun konkurrues. Megjithatë, me grantin e NMVM-ve GAN DIZAJN ishte në gjendje për të blerë një printer 3D dhe një makinë gdhendëse, duke ia bërë të mundur kështu kompanisë prodhimin e kapseve në mënyrë automatike dhe të kompjuterizuar si dhe prodhimin e njësive të shumëfishta të produktit sa herë të jetë e nevojshme dhe me dizajne të veqanta me cilësi të qëndrueshëm, me një kosto të ulët të cmimit dhe të kohës.

Përveç kësaj, GAN DIZAJN është certifikuar me Sistemin e Menaxhmentit të Kualitetit apo Standardeve ISO 9001: 2008 duke e bërë kompaninë më konkurruese në tregun vendor. Përmes certifikimit me ISO, kompanija mund të aplikoj si tenderues në projekte të mëdha, e cila në fakt është një mundësi e shkëlqyer për një kompani të vogël siç është kompanija GAN DIZAJN.

Si rezultat i grantit, GAN DIZAJN është transformuar në një kompani më konkurruese në tregun vendor, ka dëshmuar një rritje prej 15% të shitjeve dhe kërkeseve, rritje prej 55% të kapacitetit të prodhimit si dhe një rritje e më shumë se 30% e eksportit në Shqipëri, Sérbi dhe Mal të Zi. Poashtu si rezultat i gjithë kësaj, kompanija ka krijuar edhe tri vende pune shtesë pasi dy punëtore dhe një punëtor janë punësuar për të operuar me makinerinë e re.

Vrednost projekta: € 24,970
MMSP Grant: € 21,225 (85%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 3,745 (15%)

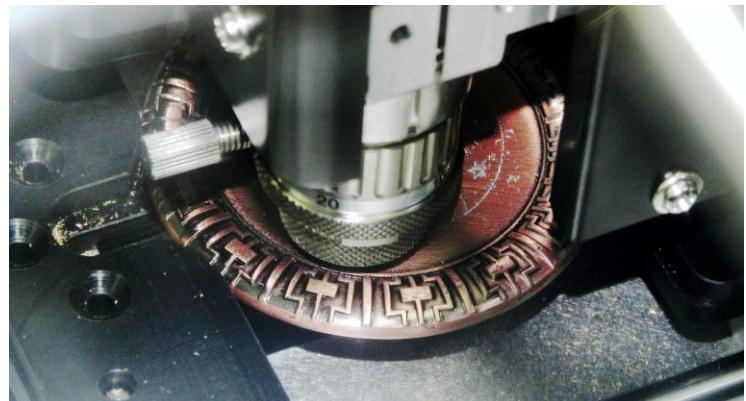
"UNAPREĐENJE PROIZVODNIH KAPACITETA NAKITA I DOBIJANJE SERTIFIKATA SISTEMA MENADŽMENTA KVALITETA"

GAN DIZAJN je proizvođač medalja, trofeja, igli, plaketa, karakterističnih bedževa i ostalih proizvoda koji su izrađeni od metalnih legura, a nalazi se u selu Mireš u opštini Gnjilane.

GAN DIZAJN je izrađivao sve svoje proizvode ručno, gde je razumljivo, ekstremno trošeno vreme i radna snaga, što je stvaralo poteškoće kompaniji da ponudi kvalitetne proizvode po prikladnim cenama na konkurentnom tržištu. Međutim, podrškom MMSP granta, GAN DIZAJN-u je omogućeno da kupi 3D štampač i ugravirač, koji su unapredili izradu, automatizovali i kompjuterizovali je, pružajući kompaniji da izradi isti proizvod onoliko puta koliko je potrebno, sa jedinstvenim dizajnom, konstantnim kvalitetom u deliću troškova i vremena.

Pored toga, GAN DIZAJN je sertifikovan sa ISO 9001:2008 Sistem menadžmenta kvaliteta, čineći ga konkurentnijim na domaćem tržištu. Sa ISO sertifikatom, preduzeće može učestvovati kao ponuđač na velikim tenderima, što za malo preduzeće kao što je GAN DIZAJN predstavlja važnu priliku.

Kao rezultat granta, GAN DIZAJN je postao konkurentniji na domaćem tržištu, zabeležio je porast prodaje i potražnje za 15%, povećao je kapacitet proizvodnje za 55% i povećao je izvoz u Albaniju, Srbiju i Crnu Goru za preko 30%. Takođe, preduzeće je ostvarilo tri nova zaposlenja, dve žene i jedan muškarac su zapošljeni za rad na novim mašinama.



SELA IMPEX

Ferizaj / Uroševac

Production of furniture sets through CNC machinery

Prodhimi i mobiljeve me makina CNC

Proizvodnja nameštaja sa CNC mašinama

Cost of the Project: € 435,015
MSME Grant: € 189,841 (43%)
Co-financing by the beneficiary: € 245,174 (57%)

"INCREASE THE PRODUCTION CAPACITY OF SELA IMPEX - SUBSTITUTE IMPORTS WITH DOMESTIC FURNITURE PRODUCTS IN THE VALUE OF 2.3 MILLION EUROS ANNUALLY"

SELA IMPEX is one of the leading furniture manufacturers and suppliers in Kosovo, with over 70 retail points reaching customers throughout the country and abroad.

Founded in 1993 in Nikadin village, Ferizaj/Urosevac municipality, SELA IMPEX is a result of its founder Mr. Bekim Musliu's hard work, dedication, and great visions. Being a producer of mostly producing furniture manually, Mr. Musliu realised he needed to modernize his production in order for the company's portfolio to reach its full potential.

With the MSME Grant, and significant investment of its own, SELA IMPEX upgraded its production capacity considerably by purchasing state-of-the-art, computerized production machinery. Both quality and quantity of the product portfolio increased with the instalment and production with the new machinery. Besides the furniture displayed in the showroom, SELA IMPEX has introduced four new product series to the Kosovo market, including bedroom furniture sets, kitchen furniture sets, TV and media furniture sets and entryway furniture sets.

As it turned out, Mr. Musliu was right to invest in his company. Since the introduction of the new production line, the total sales have increased with over 120% and the company is now substituting imports from Turkish, Macedonian and Chinese furniture producers. The company has also attained ISO certification which is a precondition for entering the European market.

On top of that, 21 new workers have been employed and trained to operate the new machinery.

And when asked what he is mostly proud of, Mr. Musliu says it is fact that he was able to offer 37 previously unemployed people the opportunity to gain full-time permanent employment. SELA IMPEX has now a total of 61 employees.



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e projektit: € 435,015
Grant nga projekti: € 189,841 (43%)
Bashkëfinancim nga kompania: € 245,174 (57%)

"RRITJA E KAPACITETIT TË PRODHIMIT E SELA IMPEX-ZËVENDËSIMI I MOBILJEVE TË IMPORTUARA ME ATO VENDORË NË VLERË PREJ 2.3 MILION NË VIT"

SELA IMPEX është një nga prodhuesit dhe furnizuesit kryesorë të mobiljeve në Kosovë, me mbi 70 pika të shitjes afér konsumatorëve në të gjithë vendin dhe jashtë saj.

E themeluar në vitin 1993 në fshatin Nikadin, komuna e Ferizajt, SELA IMPEX është rezultat i punës së palodhshme nga themeluesi i saj z.Bekim Musliu, falë përkushtimit te tij të madh dhe vizionit. Duke qenë një prodhues kryesisht me makineri manuale, zoti Musliu kuptoi se është e nevojshme për të modernizuar prodhimin në mënyrë që të arrihet potenciali i plotë i kompanisë.

Përmes grantit të marrë nga projekti Grante për NMVM-të, dhe investimet e konsiderueshme të veta, SELA IMPEX përmirësoi kapacitetin prodhues të saj në mënyrë të konsiderueshme me blerjen e makinerisë së kompjuterizuar të prodhimit dhe dizajnit të fundit. Të dyjet, cilësia dhe sasia e produkteve është rritur pas instalimin dhe futjes në prodhim të makinerisë së re. Përveç mobiljeve të shfaqura në sallonet eksposuese, SELA IMPEX ka aritur të l prezantoj edhe katër seri të produkteve të reja në tregun e Kosovës, duke përfshirë dhoma gjumi, kuzhina, dhoma dite, komodina për TV mobilje si dhe mobiljeri për koridore dhe paradhoma.

Sic edhe u mendua, Z. Musliu kishte të drejtë për të investuar në kompaninë e tij. Që nga futja e linjës së re të prodhimit, shitjet totale janë rritur me mbi 120% dhe kompania tani ka arritur të zëvendësoj importet nga prodhuesit e mobiljeve në Turqi, Maqedoni dhe Kinë. Kompania ka arritur edhe të bëjë certifikimin me ISO standard i cili është edhe një parakusht për të hyrë në tregun evropian.

Mbi të gjitha, 21 punëtorë të rinj kanë qenë të punësuar dhe të trajnuar për të operuar me makinerinë e re.

Kur është pyetur z.Musliu se çka e bënë më së shumti krenar, thotë se është fakti se ai ishte në gjendje të ofrojë mundësi punësimi me orar të plotë për edhe 37 persona të tjera që ishin të pa punë. SELA IMPEX tani ka gjithsejt 61 persona të punësuar.

Vrednost projekta: € 435,015
MMSP Grant: € 189,841 (43%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 245,174 (57%)

"UNAPREĐENJE PROIZVODNIH KAPACITETA KOMPANIJE SELA IMPEX – SUPSTITUCIJA UVOZA DOMAĆOM PROIZVODNJOM NAMEŠTAJA U VREDNOSTI OD 2.3 MILIONA EVRA GODIŠNJE"

SELA IMPEX je jedan od vodećih proizvođača i dobavljača nameštaja na Kosovu, sa preko 70 maloprodajnih mesta gde su dostupni kupcima širom zemlje i inostranstva.

Osnovano 1993. u selu Nikadin u opštini Uroševac, SELA IMPEX je rezultat teškog rada, posvećenosti i velikih vizija svog osnivača g-dina Bekima Musliua. Uglavnom kao proizvođač ručno pravljenog nameštaja, g-din Musliu je shvatio da treba modernizovati svoju proizvodnju i proširiti assortiman preduzeća kako bi dostiglo svoj pun potencijal.

Podrškom MMSP granta i svojim značajnim ulaganjem, SELA IMPEX je zavidno unapredio svoj proizvodni kapacitet kupovinom kompjuterizovane mašine state-of-the-art. Oba, kvalitet i kvantitet proizvodnog assortimana je povećan ugradnjom i radom nove mašine u proizvodnji. Osim izloženog nameštaja u salonu, SELA IMPEX je predstavio četiri nove proizvodne serije Kosovskom tržištu, uključujući garniture spavačih soba, kuhinjske garniture, garniture nameštaja za medijiške aparate i TV i garniture za hodnik i predoblja.

Kao što je ispalo, g-din Musliu je bio u pravu što je uložio u svoju kompaniju. Pošto je predstavljanjem nove proizvodne linije, ukupna prodaja porasla za preko 120% i kompanija sada nadomešće uvoz Turških, Makedonskih i Kineskih proizvođača nameštaja. Takođe, kompanija je dobila ISO sertifikat koji je preduslov za ulazak na Evropsko tržište.

Povrh svega, 21 novi radnik je zapošljen i obučen za rad na novim mašinama.

I kada je bio upitan na šta je najviše ponosan, g-din Musliu je odgovorio da je to činjenica da je bio u stanju da ponudi i zaposli 21 novog radnika koji su prethodno bili nezaposleni i da su sada oni dobili trajno zaposlenje. SELA IMPEX sada ima ukupno 61 radnika.



PURE POWER

Ferizaj / Uroševac

Local production of cabin, fuel and eco oil filters for vehicles
Prodhim vendor i kabinave, derivateve dhe filtrave ekologjik për makina
Domaća proizvodnja kabinskih, gorivnih i eko uljanih filtera za vozila

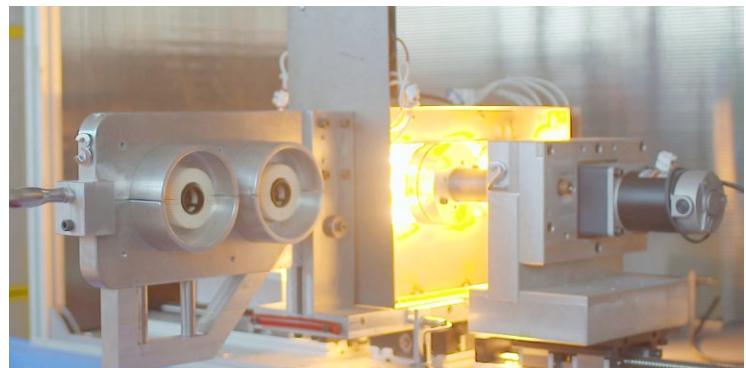
Cost of the Project: € 250,000
MSME Grant: € 173,500 (69%)
Co-financing by the beneficiary: € 76,500 (31%)

"EXTEND THE PRODUCTION PORTFOLIO WITH 300 ADDITIONAL FILTER TYPES"

PURE POWER is a manufacturer and distributor of aftermarket air filters for different brands and models of automobiles, vans, trucks, busses, and off-highway equipment located in Babush village, Ferizaj/Urosevac municipality. The company, established as a Limited Liability Company in 2009, currently produces 413 different models of aftermarket air filters with its brand name PURE POWER Filters® for the automobile industry.

With the financial support from the MSME Grants Programme, PURE POWER was able to start producing cabin filters, fuel filters, and eco-oil filters for the automotive industry, thereby increasing their production capacity and expanding their product portfolio with more than 300 new filter models. Additionally, with the MSME grant, PURE POWER constructed a new storage facility to house its finished products.

As a result of the new machinery, PURE POWER has been able to hire 15 new employees, and has begun to export automotive filters to the United States. PURE POWER is further contributing towards Kosovo's trade balance through its exports to Serbia, Albania and Macedonia and through substituting imports of automotive filters from other countries.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 250,000
Grant i NMVM-ve: € 173,500 (69%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 76,500 (31%)

"ZGJERIMI I PORTFOLIOS SË PRODHIMIT ME SHTIMIN E 300 LLOJEVE TË FILTRAVE"

Në fshatin Babush, komuna e Ferizajt gjindet kompanija POWER PURE e cila është prodhues dhe shperndares i shitjeve dhe servisimeve të filtrave të ajrit të markave dhe modeleve të ndryshme për automobilë, furgonë, kamionë, autobusë, dhe automjete të rënda ndërtimi. Në vitin 2009 kompania u themelua si një kompani me përgjegjësi të kufizuar dhe aktualisht prodhon 413 modele të ndryshme të filtrave të ajrit për industrinë e auto mjeteve dhe i autorizuar për shitje dhe servisim me emrin PURE POWER Filters®.

Me mbështetjen financiare të Programit të Granteve për NMVM-të, POWER PURE-it iu mundësua dhe ishte në gjendje për të filluar prodhimin e filtrave të kabinës, filtrave të karburantit dhe filtrave të eko-naftës për industrinë e automjeteve, duke rritur kështu kapacitetin e tyre të prodhimit dhe zgjerimin e portofolios për produktin e tyre me më shumë se 300 modele të reja të filtrave. Përveç kësaj, nga granti i NMVM-ve, POWER PURE ka ndërtuar një depo të re për ruajtjen dhe mirëmbajtjen e produkteve të tyre të gatshme.

Si rezultat i makinerive të reja, POWER PURE ka qenë në gjendje për të punësuar nëntë punëtorë të rinj shtesë, si dhe ka filluar të eksportojë filtra të automjeteve në Shtetet e Bashkuara të Amerikës. POWER PURE është duke kontribuar më tej në drejtim të bilancit tregtar të Kosovës nëpërmjet eksporteve të saja në Serbi, Shqipëri dhe Maqedoni dhe përmes zëvendësimit të importit të filtrave të automjeteve nga vendet e tjera.



Vrednost projekta: € 250,000
MMSP Grant: € 173,500 (69%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 76,500 (31%)

"PROŠIRENJE ASORTIMANA PROIZVODNJE SA DODATNIH 300 TIPOVA FILTERA"

PURE POWER je proizvođač i distributer vazdušnih filtera za različite brendove i modele automobila, kombija, kamiona, autobusa i autopreme koji se nalazi u selu Babuš u opštini Uroševac. 2009 godine, kompanija je osnovana kao Društvo sa ograničenom odgovornošću i trenutno proizvodi 413 različitih modela vazdušnih filtera pod imenom svog brenda PURE POWER Filters® za automobilsku industriju.

Pruženom finansijskom podrškom programa MMSP grantova, PURE POWER-u je omogućeno da počne proizvodnju kabinskih filtera, filtera za gorivo i eko-uljanih filtera za automobilsku industriju, time povećavajući svoje proizvodne kapacitete i proširujući svoj proizvodni assortiman sa više od 300 novih modela filtera. Pored toga, sa MMSP grantom, PURE POWER je izgradio novo skladište za spremanje finalnih proizvoda.

Kao rezultat novih mašina, PURE POWER je zaposlio devet novih dodatnih radnika i otpočeo je da izvozi automobilske filtere u Sjedinjene Američke Države. PURE POWER dalje doprinosi Kosovskom trgovinskom balansu preko svog izvoza u Srbiju, Albaniju i Makedoniju kao i supstituciji uvoza automobilske filtere iz drugih zemalja.



Cost of the Project: € 261,000

MSME Grant: € 195,750 (75%)

Co-financing by the company: € 65,250 (25%)

Increased capacity for pillow embroidery and pleating

Rritja e kapaciteteve për qepje dhe qëndisje për jastëk

Uvećanje kapaciteta za šivenje i vezenje jastuka i prekrivača

"PURCHASE OF MACHINERY TO INCREASE PRODUCTION CAPACITIES"

TEKOM is a textile manufacturing company, established in 1995 in Livoç i Poshtëm village, Gjilan/Gnjilane municipality. The company produces and distributes pillows, duvets, bedspreads, bed sheets and linens of different dimensions and designs.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, TEKOM purchased new production machinery, namely a computerized quilting and embroidery machine, a laser textile-cutting machine, a fibre-ball machine with an auto pillow filling unit and six towel-hemming machines. This has not only resulted in modernised production, it has also made it quicker and more standardized. An example of this is the computerized pillow production line which automatically stuffs, weighs and sews pillows into uniform shapes and dimensions. Another example is the new computerized embroiderer allowing the company to offer much more complex designs at a fraction of the previous time and cost.

As a result of the MSME grant, TEKOM has increased its turnover with 20% YOY, and has increased its production capacity with 100% for pillows, 40% for duvets, 30% for bed sheets, as well as introducing a new product – towels -- which until now, was a product that they only imported from abroad. Additionally, 10 new sustainable jobs have been created for four female and six male workers.

With over 20 years of experience in the textile sector, TEKOM covers over 70% of the Kosovo market, and also exports to countries in the region, namely in Albania, FYROM, Serbia and Montenegro. Since the investment, TEKOM has also started to export to Switzerland for the first time and is in negotiations to start exporting to Bosnia and Herzegovina. The company is therefore continuously contributing to substituting imports and increasing exports reducing Kosovo's trade deficit.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e Projektit: € 261,000
Grant i NMVM-ve: € 195,750 (75%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 65,250 (25%)

“BLERJA E MAKINERISË PËR QËLLIME TË RRITJES SË KAPACITETIT TË PRODHIMIT”

TEKOM është një kompani prodhuese e tekstilit, e themeluar në vitin 1995 dhe gjindet në fshatin Livoç i Poshtëm të komunës së Gjilanit. Kompania prodhon dhe shpërndan jastëkë, jorganë, mbulesa krevatësh, komplete qarqafesh për krevat dhe qarqaf të dimensioneve dhe dizajneve të ndryshme.

Me mbështetjen financiare nga Programi i Granteve për NMVM-të, TEKOM ka blerë makineri të reja të prodhimit, domethënë një makinë e kompjuterizuar për qëndisje dhe për qepjen e jorganëve, një makinë për prerjen e tekstit me laser, një auto makinë për mbushjen e jastëkve me toptha leshi dhe gjashtë auto makina për qepjen e jastëkve. Kjo nuk ka rezultuar vetëm në prodhimin e modernizuar, por ka bërë që prodhimi të jetë më i shpejtë dhe më i standardizuar. Një shembull i kësaj është linja e kompjuterizuar për prodhimin e jastëkve që automatikisht i mbush me lëndë të parë, i peshon dhe i qep jastëqet në forma dhe dimensione të uniformuar. Shembull tjetër është makina e re e kompjuterizuar për qëndisje duke ia mundësuar kompanisë për të ofruar shumë e më shumë dizajne komplekse në një pjesë të kohës dhe kostos së cmimit të ulët duke e krahasuar me ate të së kaluarës.

Si rezultat i grantit të NMVM-ve, TEKOM ka rritur prodhimin e saj me 20% dhe ka rritur kapacitetin e saj të prodhimit me 100% për jastëk, 40% për jorganë, 30% për komplete qarqafësh, si dhe futjen e një produkt të ri peshqirësh e cila deri më tanë, është një produkt që importohet vetëm nga jashtë. Përveç kësaj, 10 vende të reja pune të qëndrueshme janë krijuar për katër femra dhe gjashtë punëtorë meshkuj.

Me mbi 20 vjet përvojë në sektorin e tekstilit, TEKOM-i mbulon mbi 70% të tregut të Kosovës, si dhe eksporton në vendet në rajon, përkatesisht në Shqipëri, Maqedoni, Serbi dhe Mal të Zi. Që nga investimi, TEKOM-i gjithashtu ka filluar të eksportoj për herë të parë në Zvicër dhe është në negociata për të filluar eksportin në Bosnjë dhe Hercegovinë. Për këtë arsyе kompanija vazhdimisht kontribuon në zëvendësimin e importeve dhe rritjen e eksporteve për reduktimin e deficitit tregtar të Kosovës.



Vrednost projekta: € 261,000
MMSP Grant: € 195,750 (75%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 65,250 (25%)

“KUPOVINA MAŠINA ZA UNAPREĐENJE PROIZVODNIH KAPACITETA”

TEKOM je kompanija za tekstilnu proizvodnju i osnovana je 1995. u selu Donji Livoč u opštini Gnjilane. Kompanija proizvodi i distribuira jastuke, jorgane, prekrivače, pokrivače i posteljine različitih dimenzija i dizajna.

Finansijskom injekcijom preko MMSP granta, TEKOM je kupio nove mašine za proizvodnju, odnosno kompjuterizovanu mašinu za šivenje i veženje, laserski rezač tekstila, fibro-mašina sa jedinicom za automatsko punjenje jastuka i šest mašina za šivenje peškira. Ovo nije samo modernizovalo proizvodnju već ju je i ubrzalo i standardizovalo. Primer ovoga je kompjuterizovana proizvodna linija jastuka koja ih automatski puni, meri i šije u uniformisanim oblicima i dimenzijama. Drugi primer je novo-kompjuterizovani vezač koji dozvoljava kompaniji da ponudi mnogo kompleksnije dizajne u deliću prethodnog vremena i troškova.

Kao rezultat MMSP granta, TEKOM je povećao svoj obrt za 20% i zabeležio porast proizvodnih kapaciteta od 100% za jastuke, 40% za jorgane, 30% za posteljine, kao i to da je predstavio novi proizvod ove kompanije – peškire – koji su do sada bili proizvod koji su oni uvozili iz inostranstva. Pored toga, 10 novih održivih zaposlenja je ostvareno za četiri žene i šest muškaraca.

Sa preko 20 godina iskustva u tekstilnom sektoru, TEKOM pokriva preko 70% Kosovskog tržišta i takođe izvozi u zemlje regiona, odnosno u Albaniju, Makedoniju, Srbiju i Crnu Goru. Od dobijanja granta, TEKOM je takođe po prvi put počeo izvoziti za Švajcarsku i u pregovorima je da počne izvoziti za Bosnu i Hercegovinu. Prema tome, kompanija neprekidno doprinosi supstituciji uvoza i beleži porast izvoza smanjujući Kosovski trgovinski deficit.



LOT 01

Vllesa / Suharekë / Suva Reka
Metal Fix / Suharekë / Suva Reka
Ecoterm / Prizren / Prizren
Ndërtuesi / Suharekë / Suva Reka

LOT 02 +

| **Kuk Commerc** / Prizren / Prizren

SOUTH | JUG | JUG



Cost of the Project: € 34,216
MSME Grant: € 25,000 (73%)
Co-financing by the company: € 9,216 (27%)

"PLASTIC CRATES MODULE"

An unwavering entrepreneurial spirit led Mr. Refki Salluka to return to Suharekë/Suva Reka, Kosovo after 17 years working as a mechanical engineer in Italy to fulfil his original ambition: to return to Kosovo and invest in his homeland.

The company VLLESA was established in 2008 with some accumulated capital from successful business endeavours in Italy. The business started off as a microenterprise manufacturing plastic crates made out of recycled pellets for transporting agricultural products. While his new business found a niche in the local market, he faced challenges in accessing finance to expand his limited production capacity and reach wider markets throughout Kosovo.

The awarded MSME grant enabled him to invest in an injection moulding machine allowing the company to answer to the demand of the Kosovo market for different types of plastic crates, as well as reducing production costs, increasing efficiency and output, as well as bettering the quality and durability of the products.

The company manufactures the plastic crates by using 100% material of domestic origin provided by local suppliers. Previously, local agricultural companies imported more expensive crates from Croatia at a markup due to transportation costs and import taxes. Today, these companies buy more environmentally friendly plastic crates at a vastly reduced price from VLLESA hence contributing to import substitution and the overall trade deficit in Kosovo. The company's products meet EU standards and are indirectly exported to the EU.

The owner Mr. Salluka is extremely satisfied with outcomes of the new production line, and has since the installment of the new machinery already sold 70,000 crates to local buyers and hired an additional four new employees operate it, increasing the total number of workers to six people.





4

NEW JOBS

Kostoja e projektit : € 34,216
Grant i NMVM-ve: € 25,000 (73%)
Bashkëfinancim nga kompania: € 9,216 (27%)

ELEMENT STANDARD I ARKAVE TË PLASTIKËS

Një fryshtësor i palëkundur e sipërmarrësit e udhëhequr nga z. Refki Salluka e bëri të kthehet në Kosovë në Suharekë / Suva Reka pas 17 vitesh pune si inxhinier mekanik në Itali për të përbushur ambicjen e tij fillojnëtare: të kthehet në Kosovë dhe të investojnë në vendin e tij.

Kompania VLLESA është themeluar në vitin 2008 me një kapital të akumuluar nga përpjekjet e suksesshme të biznesit në Itali. Biznesi filloi si një mikro ndërrmarje për prodhimin e arkave të plastikës duke i prodhuar nga paleta të riciklueshme për transportin e produkteve bujqësore. Ndërsa biznesi i tij i ri gjeti një vend në tregun lokal, ai u përbashkët me sfidën e qasjen e financave për të zgjeruar kapacitetin e tij të kufizuar të prodhimit dhe për të arritur tregjet më të gjera në tërë Kosovën.

Granti i dhënë për NMVM-të ia ka mundësuar kompanisë për të investuar në një pajisje për formimin e artikujve prej gome ose plastike duke injektuar materialin e nxehëtë në një kallëp duke ia lejuar kompanisë për t'i përgjigjur kërkësës së tregut të Kosovës për lloje të ndryshme të arkave të plastikës, si dhe uljen e kostove të prodhimit, rritjen e efikasitetit dhe prodhimit, si dhe përmirësimin e cilësisë dhe qëndrueshmërisë së produkteve. Kompania prodhon arka plastike, duke përdorur 100% materiale të lëndës së parë të ofruar nga furnizuesit vendor. Më parë, kompanitë lokale bujqësore kanë importuar arka me çmime më të shtrenjtë nga Kroacia për shkak të kostove të transportit dhe taksave të importit. Sot, këto kompani blejnë arka plastike ekologjikisht të favorizuar nga VLLESA me një çmim shumë të volitshëm duke kontribuar për të zëvendësuar importin dhe deficitin e përgjithshëm tregtar në Kosovë. Produktet e kompanisë përbushin standartet e BE-së dhe eksportohen në mënyrë të tërthortë në BE.

Pronari Z. Sallauka është jashtëzakonisht i kënaqur me rezultatet e linjës së re të prodhimit, dhe që nga vendosja e makinerive të reja tashmë ka të shitur 70.000 arka për blerësit lokalë dhe punësoi katër punonjës të rinj shtesë për të operuar, duke rritur numrin e përgjithshëm të punonjësve në gjashtënjëz.

Vrednost projekta: € 34,216
MMSP grant: € 25,000 (73%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 9,216 (27%)

"MODEL PLASTIČNIH GAJBI"

Nepokolebljivi preduzetnički duh vodio je g-dina Refki Salauku, da se vrati u Suvu Reku na Kosovu, nakon 17 godina rada kao mehanički inženjer u Italiji i da ostvari svoju prvoubitnu ambiciju: da se vrati na Kosovo i da investira u svoju otadžbinu.

Kompanija VLESA je osnovana 2008 godine sa početnim stečenim kapitalom nakon uspešnih poslovnih poduhvata u Italiji. Poslovanje je počeo kao mikro preduzeće proizvodeći plastične gajbe od recikliranog peleta za transportovanje poljoprivrednih proizvoda. Dok je njegov novi biznis našao utočište na lokalnom tržištu, suočio se izazovima u pronalaženju finansija kako bi proširio svoju limitiranu proizvodnju i dosegao veća tržišta širom Kosova.

Dobijeni MMSP grant omogućio mu je da investira u ubrizgavajuću mašinu za oblikovanje koja je kompaniji pomogla da odgovori na zahteve kosovskog tržišta za različite tipove plastičnih gajbi, kao i da smanji troškove proizvodnje, poveća efikasnost i rezultate, kao i da poboljša kvalitet i trajnost proizvoda. Kompanija proizvodi plastične gajbe koristeći 100% materijal domaćeg porekla koje nabavlja preko domaćih nabavljača. Prethodno, lokalna poljoprivredna preduzeća su uvozila skuplje gajbe iz Hrvatske i gde su imali veće izdatke zbog troškova transportovanja i uvoznih taksi. Danas, ova preduzeća kupuju od VLESE plastične gajbe koje su zdravije po životnu sredinu i sa nižom cenom, pritom doprinoseći da se nadomesti uvoz kao i opšti deficit na Kosovu. Kompanijin proizvod je uskluđu sa EU standardima i indirektno se izvozi u EU.

Vlasnik, g-din Salauka je izuzetno zadovoljan rezultatima nove proizvodne linije i otkad je nova mašina ugrađena, već je prodao 70,000 gajbi lokalnim kupcima i zaposlio je četiri novih radnika u proizvodnji, uvećavajući broj svojih radnika na šest ljudi.



METAL FIX

Suharekë / Suva Reka

Production of fail-safe mounted stairs through CNC machine

Prodhimi i shkallëve speciale me makina CNC

Proizvodnja sigurnosnih montažnih stepenica CNC mašinom

Cost of the Project: € 33,300

MSME Grant: € 24,975 (75%)

Co-financing by the company: € 8,325 (25%)

PURCHASING OF EQUIPMENT FOR METAL PROCESSING HYDRAULIC PUNCHING LINE

METAL FIX is a family business in Gelancë/Geljance village in Suharekë/Suva Reka Municipality. The company has been involved in the metal processing sector over the last 12 years. During these years the company have gained vast experience in various metal productions and welding works, such as construction of metal doors and windows, metal fences for individual objects, schools and industrial facilities, billboards, stairs fencing, circular metal stairs, lids for manholes, drainage water, production tools for agriculture machinery alongside many other activities in metal production and welding.

In order to become a more competitive player on both domestic and foreign markets, and being able to introduce new locally produced products, Mr. Burim Devetaku, owner of METAL FIX, realised new machinery was needed to be able to upgrade and accelerate production. Through the financial support provided by the EU Office in Kosovo and Ministry of Trade and Industry through the MSME Grants Programme, METAL FIX were able to purchase a Hydraulic Punching Machine.

To say the least, the new machinery lived up to expectations as it immediately improved the company's productivity by 40%, reduced production cost by 20%, increased sales considerably, as well bettered the quality of the products. The new machinery created a cost-effective design which takes into account the manufacturing process, usage of materials and logistics of the manufacturing system.

The machinery is also easier to operate and is more energy efficient, and thereby more environmentally friendly. As a direct result of the increased capacity, one new employment opportunity has been generated.

METAL FIX is an excellent example of a growing Kosovar business producing environmentally friendly products that meet market demands for product manufactured in a professional manner in line with EU standards to a reasonable price, already contributing to import substitution in Kosovo while showing great potential for expanding into foreign markets.





Kostoja e projektit: € 33,300
Granti i NMVM-ve: € 24,975 (75%)
Bashkëfinancimi nga kompania : € 8,325 (25%)

Vrednost projekta: € 33,300
MMSP Grant: € 24,975 (75%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 8,325 (25%)

BLERJA E PAJSJEVE PËR PËRPUNIM TË METALEVE “LINJË HIDRAULIKE PËRSHPIM”

METAL FIX është një biznes familjar në fshatin Gelancë në Komunën e Suharekës. Gjatë dymbëdhjetë viteve të fundit kompania ka qenë i përfshirë në sektorin e përpunimit të metaleve. Gjatë këtyre viteve kompania ka fituar përvojë të madhe në produksione të ndryshme metalike dhe punë saldimi, të tilla si ndërtimi i dyerve dhe dritare metalike, gardhe metalike të objekteve të veçanta si në shkolla dhe objekte industriale, stendë afishimi, gardhimi i shkallëve, shkallët metalike rrëthore, kapak për puseta, ujë të kullimit, mjetet e prodhimit për makineri bujqësore së bashku me shumë aktivitete të tjera në prodhimin e metaleve dhe saldim.

Në mënyrë që të bëhet një konkures aktiv në të dy tregjet e brendshme dhe të jashtme, dhe duke qenë në gjendje për të futur produkte të reja të prodhuara në vend, z Burim Devetaku, pronar i METAL FIX, e kuptoj qartë se makineria e re është e nevojshme për të mundësuar përmirësimin dhe përshtypjen e prodhimit. Nëpërmjet mbështetjes financiare të siguruar nga Zyra e BE-së në Kosovë dhe Ministria e Tregtisë dhe Industrisë përmes Programit të Granteve të NMVM-ve, METAL FIX iu mundësua për të blerë një Makinë Hidraulike përshpuarje.

Të themi për pak, makina e re i ka përbushur pritet e kompanisë, aktualisht produktiviteti është përmirësuar me 40%, janë reduktuar kostot e prodhimit me 20%, rritja e konsiderueshme e shitjeve, si dhe është përmirësuar cilësia e produktit. Makineria e re është e dizajnuar me kosto efektive e cila merret parasysh gjatë procesit të prodhimit, përdorimit të materialeve si dhe logistikën e sistemit të prodhimit.

Makineria është edhe më e lehtë për të operuar dhe është më efikas në përdorim të energjisë, si dhe në mënyrë të favorizuar me mjedisin. Si rezultat i drejtëpërdrejtë i rritjes së kapacitetit, është gjeneruar një mundësi e re e punësimit.

METAL FIX është një shembull i shkëlqyer i një rritjeje të biznesit të Kosovës që prodhojnë produktet ekologjikisht të favorizuar që plotësojnë kërkesat e tregut për produktin e prodhuar në mënyrë profesionale në përputhje me standarde të BE-së me çmime të arsyeshme, tashmë duke kontribuar për të zëvendësuar importin në Kosovë, ndërsa tregon potencial të madh për t'u zgjeruar në tregjet e huaja.

KUPOVINA OPREME ZA OBRADU METALA “HIDRAULIČNA MAŠINA ZA PROBIJANJE”

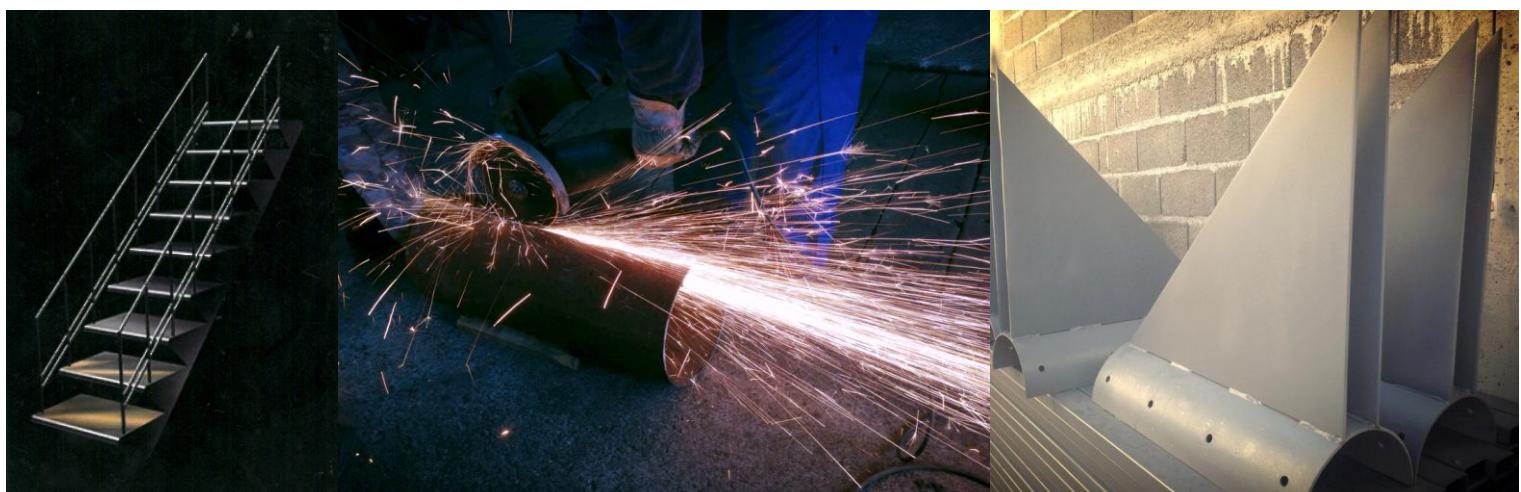
METAL FIX je porodično preduzeće koje se nalazi u selu Gelance u opštini Suva Reka. Preduzeće je uključeno u sektor obrade metala zadnjih dvanaest godina. Tokom ovih godina kompanija je stekla bogato iskustvo u proizvodnji različitih vidova metalnih proizvoda i zavarivačkih poslova, kao što je izgradnja metalnih prozora i vrata, metalnih ograda za individualne objekte, škole i industrijske objekte, bilborde, ograde za stepeništa, cirkularnih metalnih stepenica, poklopaca za šahte, drenažnu vodu, proizvodnju alata za poljoprivrednu mehanizaciju, uz takođe mnogo drugih aktivnosti u metalnoj proizvodnji i varenju.

Kako bi postao konkurentniji igrač na domaćim i inostranim tržištima i kako bi bio u mogućnosti da predstavi novo-proizvedene lokalne proizvode, vlasnik METAL FIX-a, g-din Burim Devetaku je shvatio da je nova mašinerija neophodna za poboljšanje i ubrzanje proizvodnje. Finansijskom podrškom pruženom od strane Kancelarije EU-a na Kosovu i Ministarstva trgovine i industrije preko programa MMSP grantova, METAL FIX-u je omogućeno da kupi hidrauličnu mašinu za probijanje.

U najmanju ruku, nova mašina je ispunila očekivanja tako što je momentalno poboljšala produktivnost kompanije za 40%, smanjila troškove proizvodnje za 20%, povećala prodaju znatno kao i da je poboljšala kvalitet proizvoda. Nova mašina je kreirala ekonomični dizajn, uzimajući u obzir postupak proizvodnje, korišćenje materijala i logistiku proizvodnog sistema.

Mašinom je lakše rukovati i energetski je efikasnija i prema tome zdravija po životnu okolinu. Kao direktni rezultat unapređenih kapaciteta, ostvareno je jedno novo radno mesto.

METAL FIX je izvanredan primer rastućeg kosovskog biznisa, proizvodnjom zdravijih proizvoda po životnu okolinu koja ispunjavaju prohteve tržišta i koji su proizvedeni na profesionalan način, sa povoljnim cenama i u skladu sa EU standardima, doprinoseći da se uvoz na Kosovu nadomesti dok pokazuje velike potencijala za proširenje na inostrana tržišta.



ECOTERM

Prizren / Prizren

Production of plastic pipes for electricity and telecommunication

Prodhimi i gypave plastike për elektrike dhe telekomunikacion

Proizvodnja plastičnih cevi za električnu energiju i telekomunikacije

Cost of the Project: € 36,080

MSME Grant: € 20,711 (57%)

Co-financing by the company: € 15,369 (43%)

"LAMINATED GLASS PRODUCTION"

In Lubizhdë/Ljubižda village in Prizren Municipality, on the main road Prizren – Suharekë/Suva Reka you will find ECOTERM glass factory, growing family business established in 1992 by a Kosovo Bosniak family.

Over the years the family business has gained extensive experience in production of various types of glass products ranging from insulation to furniture glass, and is today a well-known and recognised glass factory in Prizren. However, in order to expand their business ECOTERM started looking for opportunities to be able to broaden their assortment of products and in that way reach new customers. The MSME Grants Programme provided them with that precise opportunity.

With the MSME grant ECOTERM could purchase new machinery for manufacture of laminated and decorative glass. These products have not been produced in Kosovo before, and were usually imported from Albania and Turkey. Therefore, ECOTERM as the first Kosovo producer of laminated and decorative glass in Kosovo is contributing significantly to import substitution of these products. The company will further contribute to Kosovo's trade deficit as they have reached new export sales agreements with companies in Switzerland, Albania and USA.

ECOTERM has all the reasons to be proud reaching 20% export (initial target was 10%) and increasing their total sales with 78%.

In addition, the new production lines have generated three new employment opportunities to members from the Kosovo Bosniak community in Prizren. The two newly employed workers have received training by the machinery supplying company are already well integrated in the team of nine workers.



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e projektit: € 36,080
Granti i NMVM-ve: € 20,711 (57%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 15,369 (43%)

"PRODHIMI I XHAMIT ME FLETË PLASTIKE"

Në fshatin Lubizhdë të Komunës së Prizrenit, në rrugën kryesore Prizren - Suharekë ju do të mund të gjeni fabrikën e qelqit ECOTERM, një rritje e biznesit familjar e themeluar në vitin 1992 nga një familje boshnjake në Kosovë.

Gjatë viteve biznesi familjar ka fituar përvojë të gjerë në prodhimin e llojeve të ndryshme të prodhimeve të qelqit që variojnë nga izolimi deri tek qelq për mobilje, dhe sot është një fabrikë e mirënjohur dhe e pranuar e qelqit në Prizren. Megjithatë, në mënyrë të zgjerimit të biznesit të tyre, ECOTERM filluan të kërkojnë për mundësinë e zgjerimit të shumëllojshmërisë së produkteve të tyre dhe në këtë mënyrë të arrijnë tek konsumatorë të rinj. Më saktësisht këtë mundësi ia dha programi i Granteve për NMVM-të.

Përmes grantit të NMVM-ve ECOTERM iu mundësua blerja e makinës për prodhimin e qelqit dekorues dhe me fletë plastike. Këto produkte më parë nuk ishin prodhuar në Kosovë, kryesisht ishin importuar nga Shqipëria dhe Turqia. Prandaj, duke qenë ECOTERM si një ndër kompanitë e para prodhuese e qelqit dekorues dhe me fletë plastike në Kosovë, është signifikante kontributi i tyre në zëvendësimin e importit të këtyre produkteve. Kompania do të kontribuojë më tej në deficitin tregtar të Kosovës pasi që ata kanë arritur marrëveshje tregtare për eksport me kompanitë në Zvicër, Shqipëri dhe SHBA.

Është e arsyeshme që ECOTERM të krenohet duke pas arritje në eksport 20% (targeti fillestari i paraparë ishte 10%) dhe duke rritur shitjet e pergjithshme në 78%.

Veç kësaj, linja e re e prodhimit ka mundësuar punësimin e tre punëtorëve të cilët janë anëtarë të komunitetit boshnjak të Kosovës në Prizren. Këta dy punëtorë të punësuar janë pajisur me trajnim nga kompanija furnizuese e makinerisë si dhe janë integruar në ekipin e nëntë punëtorëve.

Vrednost projekta: € 36,080
MMSP Grant: € 20,711 (57%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 15,369 (43%)

"PROIZVODNJA LAMINIRANOG STAKLA"

U selu Ljubižde u opštini Prizren, na glavnom putu Prizren – Suva Reka naçë çete fabriku stakla ECOTERM, rastuće porodične preduzeće koje je oformljeno 1992. od strane Bošnjačke porodice na Kosovu.

Tokom godina, ovaj porodični biznis je stekao veliko iskustvo u proizvodnji različitih vidova staklenih proizvoda, u rasponu od izolacija do stakla za nameštaj, i danas je dobro poznata i priznata fabrika stakala u Prizrenu. Međutim, kako bi proširili svoje poslovanje, ECOTERM je počeo da traži mogućnosti za proširenje svog assortimenta proizvoda i da na taj način dođu do nove klijentele. Program MMSP grantova upravo im je pružio tu mogućnost.

Podrškom programa MMSP grantova, ECOTERM-u je omogućeno da kupi nove mašine za proizvodnju laminiranog i dekorativnog stakla. Ovi proizvodi se nisu ranije proizvodili na Kosovu i obično su se uvozili iz Albanije i Turske. Prema tome, ECOTERM kao prvi proizvođač laminiranog i dekorativnog stakla na Kosovu, značajno doprinosi da se nadomesti uvoz ovih proizvoda. Kompanija će u budućnosti doprinositi da se smanji Kosovski tržišni deficit pošto su postigli nove ugovore o prodaji sa kompanijama u Švajcarskoj, Albaniji i SAD-u.

ECOTERM ima sve razloge da bude ponosan zato što je već dostigao 20% izvoza (prvobitno je planirano 10%) i rast ukupne prodaje od 78%.

Pored toga, nova proizvodna linija omogućila je tri nova zaposlenja za pripadnike Bošnjačke zajednice u Prizrenu, odnosno na Kosovu. Dva nova radnika su obučena od strane dobavljačke kompanije za rad na novim mašinama i već su veoma dobro integrisana u tim od devet ljudi.



Cost of the Project: € 35,000
MSME Grant: € 20,000 (57%)
Co-financing by the company: € 15,000 (43%)

"IMPROVE TECHNOLOGY AND CAPACITIES FOR NDERTUESI COMPANY"

The steel processing company NDËRTUESI, located in Gjinoc/Dinovce village of Suharekë/Suva Reka Municipality, was established in 2010 by Mr. Ekrem Sallahaj. Having diverse experience in management and production of steel trusses, columns steel platforms, roof structures and beams in various shapes and forms, Mr. Sallahaj knew there was a need to modernise and upgrade production in order to keep up competitiveness on domestic and foreign markets.

With the MSME grant the company was able to purchase new machinery, namely a manual plasma cutter, a steel profile cutting saw, a welding machine using wire/CO₂, a hydraulic press machine, an industrial air compressor, a ring bending and a drill machine as well as a metal binder.

The new technology turned out to be a real game changer for the company. Bearing in mind that they used to manufacture most steel profiles manually, the new machinery and equipment has had a tremendous impact on the company's production capacity, efficiency and hence potential to develop and increase their market share. So far sales have increased by 74% - a direct result of increased production and higher quality products, according to Mr. Sallahaj.

Prior to receiving the MSME grant the NDERTUESI covered Prizren, and parts of Prishtinë/Priština region. Today, with the newly supplied technology the company has already expanded into new regions in Kosovo as well as abroad. However, negotiating with companies neighbouring countries to start exporting various steel profiles, it turned out several companies required NDERTUESI's products to be ISO certified. Eager to expand into new foreign markets, Ndertuesi has already initiated the process of obtaining ISO standard certification and the staff is currently in Albania for training in quality management. Once ISO standardisation is attained, Mr. Sallahaj is expecting and hoping additional increase in export.

NDERTUESI has engaged one new worker, increasing the total number of workers to five.





Vlera e projektit: € 35,000
Granti i MSME-së: € 20,000 (57%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 15,000 (43%)

"PËRMIRËSIMI I KAPACITETEVE DHE TEKNOLOGJISË PËR KOMPANINË NDERTUESI"

Kompania e përpunimit të çelikut "NDERTUESI", me lokacion në fshatin Gjinoc / Đinovce të Komunës së Suharekës / Suva Reka, është themeluar në vitin 2010 nga Z. Sallahaj. Duke pasur përvaja të madhe në lidhje me menaxhimin dhe prodhimin e çelikut, platformave dhe kolonave të çelikut, pastaj strukturave të çative dhe trarëve të formave të ndryshme, z Sallahaj e dinte se ishte e nevojshme për të modernizuar dhe përmirësuar prodhimin në mënyrë që të jenë kompetitiv në tregjetë brendshme dhe të jashtme.

Me ndihmën e grantit të MSME-së, kompania ishte në gjendje për të blerë makineri të re, prestar një plazma prestar manual, një sharrë për prerjen e profileve të çelikut, një makineri për saldim që përdorë rrjetat teli/CO₂, një makinë hidraulike për shtyp, një kompresor ajri industrial, një unazë lakimi, një makinë shpuese si dhe një kordon metalik.

Teknologjia e re doli të jetë një ndryshim i vërtetë për kompaninë. Duke pasur parasysh se ata prodhonin shumicën e profileve të çelikut me dorë, makineritë dhe pajisjet e reja kanë pasur një ndikim të jashtëzakonshëm në kapacitetin e prodhimit dhe efikasitetin e kompanisë, duke rritur kështu potencialin për të zhvilluar dhe për të rritur pjesën e tyre të tregut. Deri tani shitjet janë rritur për 74% - një rezultat i drejtëpërdrejtë i rritjes së prodhimit dhe cilësisë së produkteve, sipas z Sallahaj.

Para pranimit të grantit të MSME-së, kompania "NDERTUESI" mbulonte qytetin e Prizrenit, dhe disa pjesë të regjionit të Prishtinës / Priština. Sot, të furnizuar me teknologjinë e sapo fituar, kompania tashmë vetëm ka zgjeruar veprimitarinë e vet në rajone të reja në Kosovë, si dhe jashtë vendit. Megjithatë, duke negociuar me kompanitë e shteteve fqinje për të filluar eksportimin e profileve të ndryshme të çelikut, doli se disa kompani kërkohnin që produktet e "NDERTUESI"-t të jenë të certifikuara me standartet ISO. Të etur për tu zgjeruar në tregje të reja e të huaja, "NDERTUESI" ka nisur tashmë procesin e marrjes së certifikimit të ISO standardeve dhe stafi është aktualisht në Shqipëri për trajnim në menaxhimin e cilësisë. Pasi që ISO standardi të është arritur, Mr. Sallahaj pret dhe shpreson në rritje shtesë të eksportit.

NDERTUESI ka angazhuar një punëtor të ri, duke rritur numrin e përgjithshëm të punonjësve në pesë.



Vrednost projekta: 35,000 evra
MMSP Grant: 20,000 evra (57%)
Sufinansiranje od strane kompanije: 15,000 evra (43%)

"UNAPREĐENJE TEHNOLOGIJE I KAPACITETA KOMPANIJE NDERTUESI"

Kompanija za obradu çelika NDERTUESI se nalazi u selu Đinovce u opštini Suva Reka i osnovao je g-din Ekrem Salahaj 2010 godine. Imajući raznovrsno iskustvo u menadžmentu i proizvodnji çeličnih rešetki, çeličnih platformnih stubova, krovnih konstrukcija i greda različitih oblika i formi, g-din Ekrem Salahaj je znao da je potrebno modernizovati i unaprediti proizvodnju kako bi održao konkurentnost na domaćim i inostranim tržištima.

Podrškom MMSP granta kompaniji je omogućeno da kupi nove mašine, odnosno ručni plasma sekač, testeru za sečenje çeličnih profila, aparat za varenje koji koristi žicu/CO₂, hidrauličnu presu, industrijski vazdušni kompresor, prsten za savijanje, bušilicu kao i metalni vezivač.

Nova tehnologija se pokazala kao velika promena i pravi potez za kompaniju. Imajući u vidu da su većinu çeličnih profila proizvodili ručno, nove mašine i oprema dali su izvanredan podsticaj na proizvodni kapacitet, efikasnost i potencijal za razvoj i povećali svoj tržišni ideo. Do sada, prodaja je porasla za 74% - kao direktni rezultat ili povećane proizvodnje i boljeg kvaliteta proizvoda, prema rečima g-dina Ekrema Salaha.

Pre dobijanja MMSP granta, Ndertuesi je pokrivaо Prizren i delove Prištinskog regiona. Danas, sa novo-nabavljenom tehnologijom kompanija se već proširila u novim regionima Kosova kao i inostranstvu. Međutim, pregovarajući sa kompanijama iz susednih zemalja o početku izvoza različitih vidova çeličnih profila, pokazalo se da nekoliko kompanija traže da proizvodi Ndertusija budu ISO sertifikovani. Voljan da se proširi na novim inostranim tržištima, NDERTUESI je već otpočeo postupak dobijanja sertifikata ISO standarda i radnici su trenutno na obuci u Albaniji za menadžment kvaliteta. Jednom kada ISO standardizacija bude dobijena, g-din Ekrem Salahaj očekuje i nuda se da će postići dodatni izvoz.

NDERTUESI je zaposlio jednog radnika, povećajući ukupan broj svojih radnika na pet ljudi. Od pet novozaposlenih radnika, jedna je žena koja radi kao administrativni službenik u kompaniji.



KUK COMMERC

Prizren / Prizren

Enhanced metal processing through plasma cutters and welders
Permiresimi i prodhimit të metalit përmes prerësve dhe salduesve plasma
Poboljšana obrada metala preko plazma rezaca i zavarivača

Cost of the Project: € 209,030
MSME Grant: € 139,455 (67%)
Co-financing by the company: € 69,575 (33%)

"ADDED CAPACITIES FOR METAL-BASED PRODUCTS"

KUK COMMERC is a family business with a long tradition of producing final goods from metal with techniques dating back to the early 1900s when artisanal metal working activities in Dragash/Dragaš, Kosovo first began. Early products of the business were pots, kettles and working tools made from metal. Over the years the tradition was passed on to newer generations and in 2004 KUK COMMERC was formally established, named after the village in which the business's very first shop was located. Today, KUK COMMERC produces electrical cabinets, utility cabinets, racks and metal fencing, as well as processed metal parts for doors and windows.

Through the MSME Grants Programme, the company were able to purchase advanced machinery - in particular a Punch Press Machine, a CNC Press Brake Machine, a Hydraulic CNC Variable Machine and a Profile Bending Machine - resulting in a significantly enhanced quality of production and an increased production capacity of up to 25%. In addition, the energy efficiency of the production has improved considerably after the instalment of the new machinery.

Due to production expansion, the company has hired 15 new employees, seven more than originally planned, and increasing number of workers at the company up to 73. Newly employed workers, of which one is a woman, three youth and one a member of the minority community, have been trained to operate on new machinery.

Before support provided from the MSME Grants Programme, KUK COMMERC was already exporting to Albania, Switzerland and Germany. However, with new technology and improved quality of products, KUK COMMERC expanded into new markets abroad and have already entered the Austrian market, totaling 280% increase in export.



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e Projektit: € 209,030
Granti i NMVM-ve: € 139,455 (67%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 69,575 (33%)

“SHTIMI I KAPACITETEVE PËR PRODUKTET E METALIT”

KUK COMMERC është një biznes familjar me një traditë të gjatë të prodhimit të mallrave përfundimtare nga metali me teknikat që daton në fillim të viteve 1900, kur aktivitetet artizanale të punës me metal në Dragash, Kosovë ka filluar për herë të parë. Produktet e hershme të biznesit ishin ibriqe, kazanë dhe mjete pune të bëra nga metali. Me kalimin e viteve tradita u trashëgua në brezët e reja dhe më Kompania 2004 KUK COMMERC është themeluar zyrtarisht, duke e marrë emrin e fshatit në të cilin kishte operuar dyqani i parë i biznesit të tyre. Sot, KUK COMMERC prodhon kabinete elektrike, dollapë, rafte dhe gardhë prej metali, si dhe pjesë metalike të përpunuara për dyer dhe dritare.

Nëpërmjet Grantit të NMVM-ve kompanisë iu mundësua për të blerë makineri të avancuar - në mënyrë të veçantë një makinë për shpuarje me shtypje, një CNC Makinë për prerjen e metaleve, një Makinë hidraulike CNC të ndryshueshme dhe një Makinë për lakimin e profileve - duke rezultuar në përmirësimin e cilësisë në mënyrë të konsiderueshme të prodhimit dhe një rritje të kapacitetit të prodhimit deri në 25%. Përveç tjerash, pas vendosjes së makinerisë së re është përmirësuar ndjeshëm efikasiteti i energjisë së prodhimit.

Për shkak të zgjerimit të prodhimit, kompania ka punësuar 15 punëtorë të rinj, shtatë më shumë se sa kishte planifikuar fillimisht, duke e rritur numrin e punëtorëve të kompanisë deri në 73. Rishtazi të punësuarit, nga të cilët një është grua, tre të rinj dhe një anëtar i komunitetit pakicë, janë trajnuar për të vepruar në makineri të re.

Para mbështetjes së dhënë nga programi i granteve të NMVM-ve, KUK COMMERC tashmë është duke eksportuar në Shqipëri, Zvicër dhe Gjermani. Megjithatë, me teknologji të reja dhe përmirësimin e cilësisë së produkteve, KUK COMMERC është zgjeruar në tregje të reja jashtë vendit dhe kanë hyrë tashmë në tregun austriak, duke arritur 280% rritje në eksport.

Vrednost projekta: € 209,030
MMSP Grant: € 139,455 (67%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 69,575 (33%)

“DODATNI KAPACITETI ZA METALNE PROIZVODE”

DOO KUK COMMERC je porodični biznis sa dugom tradicijom proizvodnje finalnih proizvoda od metala, tehnikama koje datiraju još od 1900-ih, kada su metalo-zanatske radne aktivnosti u Dragašu na Kosovu prвobitno otпочele. Raniji proizvodi ovog biznisa su bili lonci, bokali i radni alat od metala. Tokom godina, tradicija se prenела na nove generacije i 2004. Preduzeće KUK COMMERC je formalno osnovano i nazvano po selu u kojem je prva od njihovih prodavnica otvorena. Danas, KUK COMMERC proizvodi elektro-ormare, namenske ormarë, police i metalne ogarde, kao i obrađene metalne delove za vrata i prozore.

Podrшkom MMSP granta, preduzeće je bilo u stanju da kupi napredne mašine – odnosno probajnu i potisnu mašinu, CNC potisnu mašinu sa kočnicom, hidrauličnu CNC promenljivu mašinu i mašinu za savijanje profila – što je rezultiralo značajnim poboljšanjem kvalitetata proizvodnje i porastom proizvodnih kapaciteta do 25%. Pored toga, energetska efikasnost proizvodnje se značajno poboljšala nakon ugradnje novih mašina.

Zbog porasta proizvodnje, kompanija je zaposlila 15 novih radnika, sedam više nego što je prвobitno planirano, uvećavši broj radnika kompanije na 73 ljudi. Novozaposleni radnici, od kojih jedna žena, trojica omladinaca i jedan pripadnik manjinske zajednice su obučeni da upravljaju novim mašinama.

Pre pružanje podrшke preko programa MMSP grantova, KUK COMMERC je već izvoziondo za Albaniju, Švajcarsku i Nemačku. Međutim, sa novom tehnologijom i unapređenim kvalitetom proizvoda KUK COMMERC se proširio i na novim inostranim tržištima stupajući na Austrijsko tržište i dostiglo 280% porast u eksportu.



LOT 01

Lumi / Pejë / Peć

Aring / Gjakovë / Đakovica

+

LOT 02

Inova / Gjakovë / Đakovica

Roni Fer / Gjakovë / Đakovica

Arta Tex / Gjakovë / Đakovica

WEST | PERËNDIM | ZAPAD



Cost of the Project: € 37,500
MSME Grant: € 24,700 (66%)
Co-financing by the company: € 12,800 (34%)

"STRENGTHENING WOOD INDUSTRY WITH TECHNOLOGY AND CERTIFICATION WITH ISO 9001"

NTP LUMI is a door production company established in year 2000 and situated in the town of Pejë/Peć. The company produces a wide range of doors, including for residential living, office spaces and outer doors.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, LUMI was able to invest in a new advanced CNC wood sawing machine which enables the company to produce a better quality doors, with less time consumption, energy more effective and with less refuses and sawdust. Since its instalment and programming staff has been trained to operate the new technology, which have already increased the company's production capacity and reduced the door production finalization time with more than 20%.

The company made further investments in their business and recently opened their first showroom, near the Drenas Business Park, in order to get closer to markets in the Pristina region, and to lower transportation costs.

As a result of the new equipment and successful project implementation, the company has seen increase in production capacity by 15%, and out of the total sales, export to Switzerland, Germany, and Belgium represent about 10%.

In addition, four new employees have been trained and hired to operate the new machinery, bringing the total number of employees to 12.

Demand for the company's products on domestic and foreign markets currently exceeds the production capacity, which clearly demonstrates the business potential of LUMI, which if invested in could grow further. During the implementation of the MSME Grants Programme LUMI is one of few companies who have gone from a micro to a small enterprise.

Increased production of doors and kitchen designs
Rritja e prodhimit të dyerve dhe dizajnit të kuzhinave
Porast proizvodnje vrata i kuhinjskog dizajna



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 37,500
Grant i NMVM-ve: € 24,700 (66%)
Bashkefinancimi nga perfituesi: € 12,800 (34%)

"FORCIMI I INDUSTRISË SË DRURIT ME TEKNOLOGJI DHE ÇERTIFIKIMI ISO 9001"

NTP LUMI është një kompani për prodhimin e dyerive e themeluar në vitin 2000 që gjendet në qytetin e Pejës. Kompania prodhon një spektër të gjerë të dyerive, duke përfshirë ato për hapësira banimi, hapësira zyrtare dhe dyer tjetër.

Përmes mbështetjes financiare nga Programi i Granteve për NMVM-të, LUMI ishte në gjendje të investojë në një CNC makinë të re të avancuar për prerjen e drurit e cila ia mundëson kompanisë që të prodhojë dyer të cilësisë më të mirë, për kohë më të shkurtër, më eficiente për nga energjia dhe me më pak mbetje refuze dhe tallash. Që nga instalimi dhe programimi i makinerisë, stafi është trajnuar për të operuar me teknologjinë e re, e cila tashmë ka rritur kapacitetin prodhues të kompanisë dhe ka zgjedhur kohën e finalizimit të prodhimit të dyerive për më shumë se 20%.

Kompania ka bërë investime të mëtejshme në biznesin e vet dhe rishtas ka hapur sallën e parë për shfaqjen e produkteve, në afersë të Parkut të Biznesit në Drenas, në mënyrë që t'i afrohet tregjeve në rajonin e Prishtinës, dhe për të ulur kostot e transportit.

Si rezultat i pajisjeve të reja dhe zbatimit të suksesshëm të projektit, kompania ka shënuar rritje të kapacitetit prodhues prej 15%, dhe eksportet në Zvicër, Gjermani, dhe Belgjikë përbëjnë rreth 10% nga totali i shitjeve.

Përveç kësaj, katër punonjës të rinj janë trajnuar dhe punësuar për të operuar me makinerinë e re, duke e çuar numrin e përgjithshëm të të punësuarve në 12.

Kërkesa për produktet e kompanisë në tregjet e brendshme dhe të jashtme aktualisht tejkalon kapacitetin e prodhimit, gjë që tregon qartë potentialin e biznesit të LUMI-t, ku po që se investohet mund të rritet më tej. Gjatë zbatimit të Programit të Granteve për NMVM-të LUMI është një nga fare pak kompani që janë shndërruar nga një mikro ndërmarrje në një ndërmarrje të vogël.

Vrednost projekta: € 37,500
MMSP Grant: € 24,700 (66%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 12,800 (34%)

"UNAPREĐENJE DRVNE INDUSTRIJE NOVOM TEHNOLOGIJOM I SERTIFIKATOM SA ISO 9001"

PPT LUMI je preduzeće za proizvodnju vrata koje je osnovano 2000 godine i nalazi se u Peći. Preduzeće proizvodi širok spektar vrata, uključujući stambene prostore, kancelarijske prostorije i spoljna vrata.

Finansijskom podrškom programa MMSP grantova, LUMI-ju je omogućeno da investira u novu naprednu CNC testeru koja je osposobila kompaniju da proizvodi vrata boljeg kvaliteta, sa manjim utroškom vremena, energetski efikasnije i sa manjim otpacima i piljevinom. Od ugradnje nove mašine i gde je osoblje preduzeća obučavano da upravlja novom tehnologijom, već su se proizvodni kapaciteti preduzeća uvećali i vremenski se proizvodnja skratila za više od 20%.

Preduzeće je načinilo dalja ulaganja u svoje poslovanje i nedavno su otvorili svoj prvi salon, u blizini biznis parka Drenas, kako bi bili bliži tržištu u Prištinskom regionu i kako bi smanjili troškove transporta.

Kao rezultat nove opreme i uspešne implementacije projekta, preduzeće je povećalo proizvodne kapacitete za 15% i ukupnu prodaju za oko 10% zajedno sa izvozom u Švajcarsku, Nemačku i Belgiju.

Pored toga, četvoricë novih radnika su obučena i zapošljena za rad na novoj mašini, čineći ukupan broj radnika na 12 ljudi.

Potraživanja za kompanijske proizvode na domaćem i inostranom tržištu trenutno prevazilaze kapacitete proizvodnje, što jasno pokazuje biznis potencijal LUMI-ja, i da ukoliko bude imao dodatna ulaganja može se dalje razviti. Tokom implementacije programa MMSP grantova, LUMI je jedno od nekolicine preduzeća koje se transformisalo od mikro na malo preduzeće.



Cost of the Project: € 32,900

MSME grant: € 25,000 (76%)

Co-financing by the company: € 7,900 (24%)

"TOWARD CLEAN ENERGY"

DPZ ARING is a micro wood-product manufacturing business located in Gjakovë/Đakovica town. The company is a third generation family business established in 1936. Over the years the company has grown and gradually transitioned from producing wooden horse carts to production of wooden beds and a wide range of other wooden utensils.

However, through the financial support from the MSME Grants Programme, the company was able to expand their product portfolio even further. ARING invested the MSME grant in modern machinery for a new production line producing pellets and brickets used for heating. The pellets and brickets are made from sawdust of recycled materials, and for this the company can utilize the sawdust byproduct from their main production. As the brickets and pellets are both greener and more energy efficient, they represent a more environmentally friendly fuel than both logwood and coal, which is the commonly used fuel for heating of homes in Kosovo.

As a direct result of the new production line, the company's total sales has increased with over 50% compared to previous year. Additionally, ARING's market share for pellets and brickets is estimated to have already reached around 20%.

Before the investment there was only one registered employee, but since the instalment of the new machinery two additional workers have been employed and trained.

In October 2015, a fire accident occurred in the production facilities, seriously damaging three out of the five machines from the newly procured production line. The business invested extra funds, on top of their original contribution, to rebuild the affected parts of the production site, and to refurbish the damaged machines.

After some tough months, the company has now recovered and business for the future is promising.





Kostoja e projektit: € 32,900
Grant i NMVM-ve: € 25,000 (76%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 7,900 (24%)



“DREJT ENERGJISË SË DËLIRË”

DPZ ARING është një mikro biznes për prodhimin e produkteve të drurit dhe e cila gjendet në qytetin e Gjakovës. Kompania është një biznes i brezit të tretë familjar i themeluar në vitin 1936. Gjatë viteve kompania ka rritur dhe gradualisht kaloi nga prodhimi i qerreve në shtretër prej druri dhe në një gamë të gjerë të gjësendeve tjera prej druri.

Megjithatë, me mbështetjen financiare nga programi i Granteve për NMVM-të, kompania ishte në gjendje të zgjerojë portofolin e tyre të produktit edhe më tej. ARING ka investuar nga granti i NMVM-ve në makineri moderne për një linjë të re të prodhimit për të prodhuar pelet dhe briketa që përdoren për ngrohje. Peleti dhe briketa bëhen nga tallashi i materialeve të riciklueshme, dhe për këtë kompania mund të shfrytëzojë tallashin si nënprodukt të produkteve të tyre kryesore. Si Briketa dhe peleti janë të dyja lëndë efikase dhe të fuqishme të energjisë, ato përfaqësojnë një karburant më miqësore me mijedisin se lisat e drurit dhe thëngjilli, të cilët janë lëndë djegëse që përdoren zakonisht për ngrohjen e shtëpive në Kosovë.

Si rezultat i drejtpërdrejtë i linjës së re të prodhimit, shitjet totale të kompanisë janë rritur me mbi 50% në krahasim me vitin e kaluar. Përveç kësaj, pjesa e tregut e kompanisë së ARING-ut për pelet dhe briketa vlerësohet të ketë arritur tashmë rrëth 20%.

Para investimit vetëm një i punësuar ishte i regjistruar, ndërsa me instalimin e makinerisë u punësuan dhe u trajnuan edhe dy punëtorë shtesë.

Në tetor të vitit 2015, një aksident zjarri ka ndodhur në objektet e prodhimit, duke dëmtuar seriozisht tre nga pesë makina nga vija e sapo blerë e prodhimit. Për t'i rikonstruktuar makinat e dëmtuara dhe pjesët e dëmtuara të linjës së prodhimit, biznesit i'u është dashur që të investoj fonde shtesë përviq kontributive fillojnë të projektit.

Pas disa muajsh të vështira, kompania tani është kthyer në hapat e saj dhe biznesi duket premtuese për të ardhmen.

Vrednost projekta: € 32,900
MMSP grant: € 25,000 (76%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 7,900 (24%)

“PREMA ČISTOJ ENERGIJI”

PZR ARING je mikro preduzeće koje proizvodi drvene proizvode i koje se nalazi u Đakovici. Kompanija je porodični biznis koji već tri generacije traje i koja je osnovana 1936. Tokom godina preduzeće je raslo i postepeno prešlo sa proizvodnje drvenih konjskih zaprega na drvene krevete i širok spektar ostale drvene opreme.

Međutim, finansijskom podrškom programa MMSP grantova, kompaniji je omogućeno da proširi svoj proizvodni asortiman više nego prvo bitno. ARING je investirao MMSP grant u moderne mašine za novu tehnološku liniju za proizvodnju briketa i peleta koji se koriste za grejanje. Briketi i pelet se prave od piljevine od recikliranog materijala i kompanija može ponovo koristiti piljevinu za njihovu glavnu proizvodnju. Pošto su briketi i pelet zeleniji i energetski efikasniji, oni predstavljaju zdravije gorivo za životnu sredinu nego drva i ugalj zajedno, koji se češće koriste kao gorivo za grejanje domova na Kosovu.

Kao direkstan rezultat nve proizvodne linije, kompanijina ukupna prodaja je porasla za preko 50%, u poređenju sa prethodnom godinom. Pored toga, ARING-ov tržišni ideo za brikete i pelet se procenjuje da je dosegao povećanje oko 20%.

Pre investicije postojao je samo jedan registrovani radnik, ali nakon ugradnje novih mašina dva dodatna radnika je zaposленo i obučeno.

Oktobra 2015 dogodio se požar u proizvodnom pogonu, gde su tri od pet mašina ozbiljno oštećene iz novo-snabdevene proizvodne linije. Preduzeće je uložilo dodatna sredstva povrh njihovog prethodnog sufinsansiranja, kako bi obnovili i popravili oštećene delove proizvodnih mašina.

Nakon nekoliko teških meseci, preduzeće se povratilo i njihovo poslovanje za dalju budućnost je obećavajuće.



Cost of the Project: € 371,485

MSME Grant: € 198,086 (53%)

Co-financing by the company: € 173,399 (47%)

"FURTHER EXPANSION OF THE PRODUCTION CAPACITIES AND PRODUCTS PORTFOLIO OF INOVA – PLASTIC PIPE INDUSTRY"

NP "INOVA" L.L.C. is located in Gjakovë/Đakovica and have been operating as a producer in the plastic pipe industry since 1989. The company's main products are high density polyethylene (HDPE) pipes, which is used for drinking water supply and irrigation systems.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, INOVA was able to purchase a new production line for manufacturing plastic pipes with identification stripes of diameters from 110mm to 250mm using High Density Polyethylene (HDPE). The pipes and identification stripes are used in both the telecommunication and energy sector, and the new machinery enabled the company to widen their existing product portfolio for both sectors.

The introduction of the new production line has already had a positive impact on INOVA's business. The company has increased its market shares significantly, mainly by securing sales agreements with leading companies in the telecommunication sector in Kosovo as well as in the region, including companies such as PTK, IPKO, Fiberlink, Niart, AtiKos, Kujtesa, Artmotion, Albtelecom, Abcom, ATU, Mak-hes, and TAMA. These agreements are estimated to increase sales by at least 96%, directly substituting imports of similar products.

INOVA is already exporting to Albania, Montenegro and Serbia but will further contribute to bettering the country's trade balance as they are in the process to sign export agreements with new clients in Albania and fYRoM. INOVA was recently contacted by market representatives from Serbia and Montenegro showing a high interest in reaching an agreement for import of the INOVA products.

Following delivery, instalment and testing of the new machinery, INOVA employed 17 new members of staff, increasing the total number of employees to 34.

The future is looking bright for INOVA, and the company are incorporating new innovation into new brands such as Tele-inovapipe and Opti-inovapipe.



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e projektit: € 371,485
Grant I NMVM-ve: € 198,086 (53%)
Bashkëfinancim nga kompania: € 173,399 (47%)



Vrednost projekta: € 371,485
MMSP Grant: € 198,086 (53%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 173,399 (47%)

"ZGJERIMI I MËTEJSHËM I KAPACITETEVE TË PRODHIMIT DHE PORTOFOLIT TË PRODUKTEVE TË INNOVA – INDUSTRISË SË TUBAVE TË PLASTIKËS"

NP "INOVA" Sh.P.K. është duke operuar në Gjakovë dhe funksionojnë si një prodhues në industrinë e tubave te plastikës që nga viti 1989. Produktet kryesore të kompanisë janë tubat e polietilenit me densitet të lartë (HDPE), të cilat përdoren për furnizimin me ujë të pijshëm dhe sistemet e ujites.

Nëpërmjet grantit të dhënë të NMVM-ve NP "INOVA" Sh.P.K.-së iu mundësua për të blerë një linjë të re të prodhimit për prodhimin e tubave plastike me shirrita identifikuese me diametra prej 110mm x 250mm duke përdorur polietilenin me densitet të lartë (HDPE). Tubat dhe shirritët identifikues përdoren në të dy sektoret e industrisë së telekomunikacionit dhe të energjisë, si dhe makineria e re e ka mundësuar kompaninë që të zgjerojë portofolin ekzistues për produktin e tyre në të dyja sektoret.

Me futjen e linjës së re të prodhimit ka pasur një ndikim pozitiv në biznesin e Inova-së. Kompania ka rritur pjesën e tregut në mënyrë të konsiderueshme, kryesisht duke siguruar marrëveshje të shitjes me kompanitë kryesore në sektorin e telekomunikacionit në Kosovë, si dhe në rajon, duke përfshirë kompanitë si PTK, IPKO, FIBERLINK, Niart, AtiKos, Kujtesa, Artmotion, Albtelecom, Abcom, ATU, Mak-hes, dhe TAMA. Këto marrëveshje vlerësohen duke llogaritur rritjen e shitjeve së paku deri në 96%, duke zëvendësuar drejtëpërdrejt importet e produkteve të ngjashme.

INOVA tashmë është duke eksportuar në Shqipëri, Malin e Zi dhe Serbi, por do të kontribuojë më tej për të përmirësuar bilancin tregtar të vendit duke qenë në proces të nënshkrimit të marrëveshjeve të eksportit me klientë të rinj si në Shqipëri dhe Maqedoni. Së fundmi INOVA është kontaktuar nga përfaqësuesit e tregut të Serbisë dhe Malit të Zi duke treguar një interes të lartë në arritjen e një marrëveshjeje për importin e produkteve të Inova-s.

Në vijim, pos blerjes, instalimit dhe testimit të makinerisë së re, INOVA ka punësuar 17 punëtorë të rinj duke e rritur numrin e përgjithshëm të të punësuarve në 34.

E ardhma për INOVA-n duket e shkëlqyer, kompania është e përfshirë në risitë e reja në brendet e reja si Tele-Inovapipe dhe Opti-Inovapipe.



"DALJE PROŠIRENJE PROIZVODNIH KAPACITETA I ASORTIMANA PROIZVODA INOVE – INDUSTRIJA PLASTIČNIH CEVI"

PP "INOVA" DOO se nalazi u Đakovici i radi kao proizvođač u industriji plastičnih cevi još od 1989. Kompaniji glavni proizvodi su polietilenske cevi visoke gustine (PEVG), koje se koriste za vodovodne mreže i irrigacione sisteme.

Preko dobijenog MMSP granta, INOVA bila je u stanju da kupi novu proizvodnu liniju za izradu plastičnih cevi sa identifikacionim dijametriskim trakama od 110mm do 250mm, koristeći Polietilen visoke gustine (PEVG). Cevi i identifikacione trake se koriste i u telekomunikacijama i energetskom sektoru i nove mašine su omogućile kompaniji da proširi svoj postojeći proizvodni assortiman za oba sektora.

Predstavljanje nove proizvodne linije je već imao pozitivni rezultat na poslovanje INOVA-e. Preduzeće je značajno povećalo tržišni udeo, uglavnom obezbeđujući prodajne ugovore sa vodećim kompanijama u telekomunikacijskom sektoru na Kosovu kao i regionu, uključujući kompanije kao što su PTK, IPKO, Fiberlink, Niart, AtiKos, Kujtesa, Artmotion, Albtelecom, Abcom, ATU, Mak-hes, i TAMA. Procenjuje se da su ovi prodajni ugovori povećali prodaju za bar 96%, pritom direktno nadomestujući uvoz sličnih proizvoda.

INOVA već izvozi za Albaniju, Crnu Goru i Srbiju ali će dalje doprineti poboljšanju državnog trgovinskog balansa zato što su u procesu potpisivanja sporazuma o izvozu sa novim klijentima u Albaniji i BJRMs. INOVA je skoro kontaktirana od strane tržišnih predstavnika iz Srbije i Crne Gore, gde su iskazali veliko interesovanje u postizanju sporazuma za uvoz INOVA-inih proizvoda.

Prateći isporuku, ugradnju i ispitavanje novih mašina, INOVA je zaposlila 17 novih radnika, povećavajući broj svojih radnika na 34 ljudi.

Budućnost izgleda sjajno za INOVA-u i kompanija ugrađuje inovacije u nove brendove kao što su Tele-inovapipe and Opti-inovapipe.



RRONI FER

Gjakovë / Đakovica

Cost of the Project: € 436,211
MSME grant: € 194,240 (45%)
Co-financing by the company: € 241,971 (55%)

"EXPANDING PRODUCTION CAPACITIES WITH THE AIM TO SUBSTITUTE IMPORTS AND IMPROVE THE TRADE BALANCE OF CONSTRUCTION MATERIALS THROUGH EXPORTS"

RRONI FER SH.P.K., located in the industrial zone of Gjakovë/Đakovica, is a family business founded in 1984 by Mr. Isa Kameri, and now owned and led by Mr. Kameri's son. The company have over two decades of experience in the metal processing sector and offer a wide range of products such as reinforced wire mesh, ribbed and plain steel bars, cold rolled ribbed steel bars, reinforced steel, lattice girder and galvanized garden fence mesh. Production of the latter started in 2014 making RRONI FER the first company introducing the product to the Kosovo market.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, the company was able to purchase and install new, modern machinery, more specifically a new production line for steel bars, laboratory equipment, an air compressor, a cassette and roll holders as well as metal crane control panels and profiles.

The new machinery enabled the company to improve its production, which following the installation of the new machinery immediately increased its production by 17%. Other indicators of the successful impact of the investment in RRONI FER is reduction of electricity expenses by € 1,600 per month, 0.55% reduction in leftover scrap per ton produced, increase in production capacities from 15 to 28 ton per day, increase in the second shift of operation during high season (May to September), increased in turnover by 116%, and increase in profit margins by 10%.

Moreover, the project has directly contributed to the employment creations of 18 new positions — three female and 15 male workers — increasing the total number of employees to 31.

In addition to the MSME grant, the company invested over € 60,000 in production software, which optimizes the production process and significantly reduces leftovers increasing the company's efficiency and quality of production. Through increased production and expansion of their product portfolio — now offering projection services to clients — the company has become a considerably more competitive actor on the market.

Beside sales on the domestic market, where RRONI FER already has reached a good market share, the company has also increased its exports to Montenegro, and begun exporting to Macedonia and Albania.



Efficient production of reinforced steel beams

Prodhimi efikas i elementeve te armuara

Efikasna prozvodnja armiranih čeličnih greda



INTERNATIONAL EXPORTS





Kostoja e projektit: € 436,211
Granti i NMVM-ve: € 194,240 (45%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 241,971 (55%)



"ZGJERIMI I KAPACITETEVE PRODHUESE ME QËLLIM TË ZËVENDËSIMIT TË IMPORTEVE DHE PËR TË PËRMIRËSUAR BILANCIN TREGTAR TË MATERIALEVE TË NDËRTIMIT PËRMESES EKSPORTEVE"

RRONI FER, që ndodhet në zonën industriale të Gjakovës, është një biznes familjar i themeluar në vitin 1984 nga Z. Isa Kameri, dhe tani në pronësi dhe e udhëhequr nga i biri i Isa Kamerit. Kompania ka më shumë se dy dekada përvjetorë në sektorin e përpunimit të metaleve dhe të ofrojë një gamë të gjerë të produkteve të tilla si rrjetë përforcuese teli, shufra të brinjëzuarat çeliku, shufra të mbështjellura dhe të brinjëzuarat, përforcues çeliku, grilë tra mbajtës dhe rrjetë të galvanizuar përgardhet e kopshteve. Prodhimi i këtyre të fundit ka filluar në vitin 2014 duke e bërë RRONI FER-in kompaninë e parë përfutjen e produktit në tregun e Kosovës.

Me mbështetjen financiare të Programit të Granteve për NMVM-të, kompanisë iu mundësua përtë blerë makineri moderne dhe instalime të reja, më konkrektisht një linjë e re për prodhimin e shufrave të çelikut, pajisje laboratorike, një kompresor ajri, një kasetë dhe mbajtësit e shufrave, si dhe pajisje elektronike të vinçit përkontrollin e paneleve dhe profileve të metalit.

Makineria e re kompanisë i ka mundësuar përtë përmirësuar prodhimin e tyre, e cila menjëherë pas instalimit të makinerive të reja është rritur prodhimi me 17%. Tregues të tjerë të ndikimit të suksesshëm të investimeve në RRONI FER është ulja e shpenzimeve të energjisë elektrike për € 1,600 në muaj, 0,55% ulje në prodhimin e mbeturinave të mbeturave për ton, rritja e kapaciteteve prodhuese nga 15 ton në ditë për 28 ton në ditë, rritjet në ndërrimin e dytë të punës gjatë sezonit të rëndësishëm (maj-shtator), rritje në qarkullim me 116%, dhe rritja e marzheve të fitimit me 10%.

Për më tepër, projekti ka kontribuar drejtpërdrejt në krijimin e punësimit 18 vendeve të reja - tre femra dhe 15 punëtorë meshkuj - duke rritur numrin e përgjithshëm të të punësuarve në 31.

Përveç grantit të NMVM-ve, kompania ka investuar më shumë se 60.000 euro në programet softwareke të prodhimit, e cila përmirëson procesin e prodhimit dhe në mënyrë të konsiderueshme zvogëlon mbetjet duke rritur kështu efikasitetin e kompanisë dhe cilësinë e prodhimit. Përmes rritjes së prodhimit dhe zgjerimit të portofolios së produktit të tyre - tani duke ofruar shërbime të projektimit përklientët - kompania është bërë një faktor i konsiderueshëm dhe më konkurrues në treg.

Përveç shitjes në tregun e brendshëm, ku RRONI FER tashmë ka arritur të marrë një pjesë të mirë të tregut, kompania ka rritur edhe eksportet e saja si në Malin e Zi, dhe ka filluar që të eksportoj në Maqedoni dhe Shqipëri.



Vrednost projekta: € 436,211
MMSP grant: € 194,240 (45%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 241,971 (55%)

"UNAPREĐENJE PROIZVODNIH KAPACITETA U CILJU SUPSTITUCIJE UVOZA I POBOLJŠANJA TRGOVINSKOG BALANSA PREKO IZVOZA GRAĐEVINSKOG MATERIJALA"

RRONI FER se nalazi u industrijskoj zoni Đakovice, a inače je porodični biznis koji je osnovao g-din Isa Kameri 1984. i koji sada vodi njegov sin. Preduzeće ima više od dve decenije iskustva u sektoru obrade metala i nudi širok spektar proizvoda kao što su ojačane žičane mreže, rebraste i obične čelične šipke, hladno-valjane rebraste čelične šipke, ojačani čelik, rešetkaste konstrukcije i pocinkovane mreže za baštenske ograde. Proizvodnja istih je počela 2014. čineći RRONI FER prvom kompanijom koja je predstavila ovakve proizvode na tržištu Kosova.

Finansijskom podrškom MMSP granta kompanija je bila u mogućnosti da kupi i ugradi nove moderne mašine, preciznije novu proizvodnu liniju za čelične rešetke, opremu za laboratoriju, vazdušni kompresor, kasetu i valjane nosioce kao i kontrolne panele i profile metalne dizalice.

Nove mašine omogućile su kompaniji da poboljša proizvodnju, koja je prateći ugradnju novih mašina, odmah povećala svoju proizvodnju za 17%. Ostali pokazivači uspešnog podsticaja investiranja u RRONI FER su smanjenje troškova električne energije za 1,600 evra po mesecu, 0,55% smanjenje otpadaka po proizvedenoj toni, porast proizvodnih kapaciteta od 15 tona po danu do 28 tona po danu, povećanje radnih sati u drugoj smeni tokom sezone (od maja do septembra), porast obrta do 116% i porast profitit do 10%.

Povrh toga, projekat je direktно doprineo u stvaranju 18 novih radnih pozicija – tri žene i 15 muškaraca – uvećavši ukupan broj radnika na 31 ljudi.

Pored MMSP granta, kompanija je investirala preko 60,000 evra u proizvodnju softvera, koji optimizuje proizvodni postupak i značajno smanjuje otpatke, pritom poboljšavajući efikasnost preduzeća i kvalitet proizvoda. Preko poboljšane proizvodnje i proširenjem proizvodnog assortimenta – sada nudi projekcije usluga klijentima – preduzeće je postalo znatno konkurentniji igrač na tržištu.

Osim prodaje na domaćem tržištu, gde je RRONI FER već dostigao dobar tržišni ideo, kompanija je takođe povećala izvoz za Crnu Goru i počela da izvozi za Makedoniju i Albaniju.



ARTA TEX

Gjakovë / Đakovica

Local production of men's dress shirts
Prodhim vendor i këmishave për meshkuj
Domaća proizvodnja muških košulja

Cost of the Project: € 368,460
MSME Grant: € 179,933 (49%)
Co-financing by the company: € 188,527 (51%)

"DEVELOPING THE TEXTILE COMPETITIVENESS AND BRAND IDENTITY"

Established in year 2002, NPT ARTA TEX is a textile manufacturing company with a long standing tradition in production of clothing. The company mainly produces work uniforms, t-shirts and jackets. ARTA TEX has three production facilities, two in Pejë/Peć town and one in Mushtishte, Suhareke/Suvareka Municipality, with selling points in Prishtinë/Priština and Pejë/Peć.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, ARTA TEX purchased a new production line for manufacturing of t-shirts and dress shirts. Following the procurement and instalment of the new machinery, including sewing machines, cutting machines, embroidery machine, printing equipment, software and industrial irons, ARTA TEX was able to increase their product portfolio and are now able to offer new and unique styles of t-shirts and shirts ultimately bettering their competitiveness on the market. A completely new T-Shirt brand name Minton has been designed and launched.

ARTA TEX's production capacity of T-Shirts increased to production of 750 units per day, and the company's market share is estimated to have increased with 30-50% on the local shirt market.

ARTA TEX is directly contributing positively to Kosovo's trade balance by substituting imports of clothing as well as through export to Croatia, Serbia, FYROM and Albania. As result of the increased production capacity and introduction of new designs the company's export sales represent about 30-40% total sales.

During the project implementation ARTA TEX has generated 36 new employments bringing the total number of employees to 118, of which 99 of the workers are female.



INTERNATIONAL EXPORTS





Vlera e projektit: € 368,460
Grant i NMVM-ve: € 179,933 (49%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 188,527 (51%)

"ZHVILLIMI I KONKURRENCËS DHE IDENTITETIT TË BRENDIT NË TEKSTIL"

E themeluar në vitin 2002, NPT ARTA TEX është një kompani prodhuese e tekstilit me traditë të gjatë në prodhimin e veshjeve. Kompania kryesisht prodhon uniforma, fanella dhe xhaketa pune. ARTA TEX ka tri njësi prodhimi, dy në qytetin e Pejës dhe një në Muštish, Komuna e Suharekës, me pika të shitjes në Prishtinë dhe Pejë.

Me mbështetjen financiare nga Programi i Granteve për NMVM-të, ARTA TEX ka blerë një linjë të re prodhuese për prodhimin e fanellave dhe këmishave. Pas blerjes dhe instalimit të makinerisë së re, duke përfshirë makinat e qepjes, makinat e prerjes, makinat e qëndisjes, pajisjeve për shtyp, softverit dhe hekurosësve industrialë, ARTA TEX ishte në gjendje që të zgjerojë portfolion e produkteve dhe tani mund të ofrojë stile të reja dhe unike të fanellave dhe këmishave duke përmirësuar përfundimisht konkurrueshmërinë e tyre në treg. Është dizajnuar dhe lansuar një brend plotësisht i ri i fanellës me emrin Minton.

Kapaciteti prodhues i ARTA TEX është rritur duke realizuar prodhimin e 750 njësive për një ditë, dhe vlerësohet që pjesëmarrja e kompanisë në treg është rritur për 30-50% në tregun vendor të fanellave.

ARTA TEX kontribuon drejtpërdrejt pozitivisht në bilancin tregtar të Kosovës duke zëvendësuar importet e veshjeve, si dhe me anë të eksportit në Kroaci, Serbi, Maqedoni dhe Shqipëri. Si rezultat i kapacitetit të rritur prodhues dhe prezantimit të dizajneve të reja, shitjet e kompanisë për eksport përbëjnë rreth 30-40% të shitjeve totale.

Gjatë zbatimit të projektit, ARTA TEX ka krijuar 36 vende të reja pune, duke e çuar numrin e përgjithshëm të punonjësve në 118, nga të cilët 99 janë femra.

Vrednost projekta: € 368,460
MMSP Grant: € 179,933 (49%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 188,527 (51%)

"RAZVOJ KONKURENTNOSTI I STVARANJE IDENTITETA BRENDA U TEKSTILNOJ INDUSTRIJI"

Osnovana 2002 godine, PPT ARTA TEX kompanija za proizvodnju tekstila sa dugotrajnom tradicijom u proizvodnji odeće. Preduzeće uglavnom proizvodi radne uniforme, majice i jakne. ARTA TEX ima tri proizvodna pogona, dva u Peći i jedan u Muštištu, u opštini Suva Reka, sa prodajnim mestima u Prištini I Pećи.

Finansijskom podrškom programa MMSP grantova, ARTA TEX je kupio novu proizvodnu liniju za proizvodnju majica i košulja. Nakon nabavke i ugradnje novih mašina, uključujući šivače mašine, mašine za sečenje, mašine za vezenje, oprema za štampanje, softver i industrijske pegle, ARTA TEX je bio u stanju da uveća svoj proizvodni asortiman i sada može ponuditi u jedinstvenom stilu nove majice i košulje koje uslovno poboljšavaju njihovu konkurentnost na tržištu. Potpuno nova majica sa imenom brenda "Minton" je dizajnjirana i predstavljena tržištu.

ARTA TEX-ovi proizvodni kapaciteti su se povećali do 750 jedinica po danu i procenjuje se da je kompanijin ideo na lokalnom tržištu majica i košulja porastao na 30-50%.

ARTA TEX pozitivno utiče i doprinosi Kosovskom trgovinskom deficitu tako što supstituiše uvoz odeće kao i to da izvozi za Hrvatsku, Srbiju, BJRM i Albaniju. Kao rezultat porasta proizvodnih kapaciteta i predstavljanja novih dizajna, izvoz preduzeća je izražen za oko 30-40% ukupne prodaje.

Tokom implementacije projekta ARTA TEX je ostvario zaposlenje za 36 novih radnika, sada čineći ukupan broj zaposlenih od 118, od kojih 99 njih su žene.



LOT 01

Mobileria Ardi / Vushtrri / Vučitrn

Lami Project / Vushtrri / Vučitrn

Flori Dekor / Vushtrri / Vučitrn

+

LOT 02

Binni / Vushtrri / Vučitrn

Gratis Commerce / Mitrovicë / Mitrovica

NORTH | VERI | SEVER



MOBILERIA ARDI

Vushtrri / Vučitrn

Automated furniture engraving

Gravim automatik i mobiljeve

Automatsko graviranje maneštaja

Cost of the project: € 21,704

MSME grant: € 17,300 (80%)

Co-financing by the company: € 4,404 (20%)

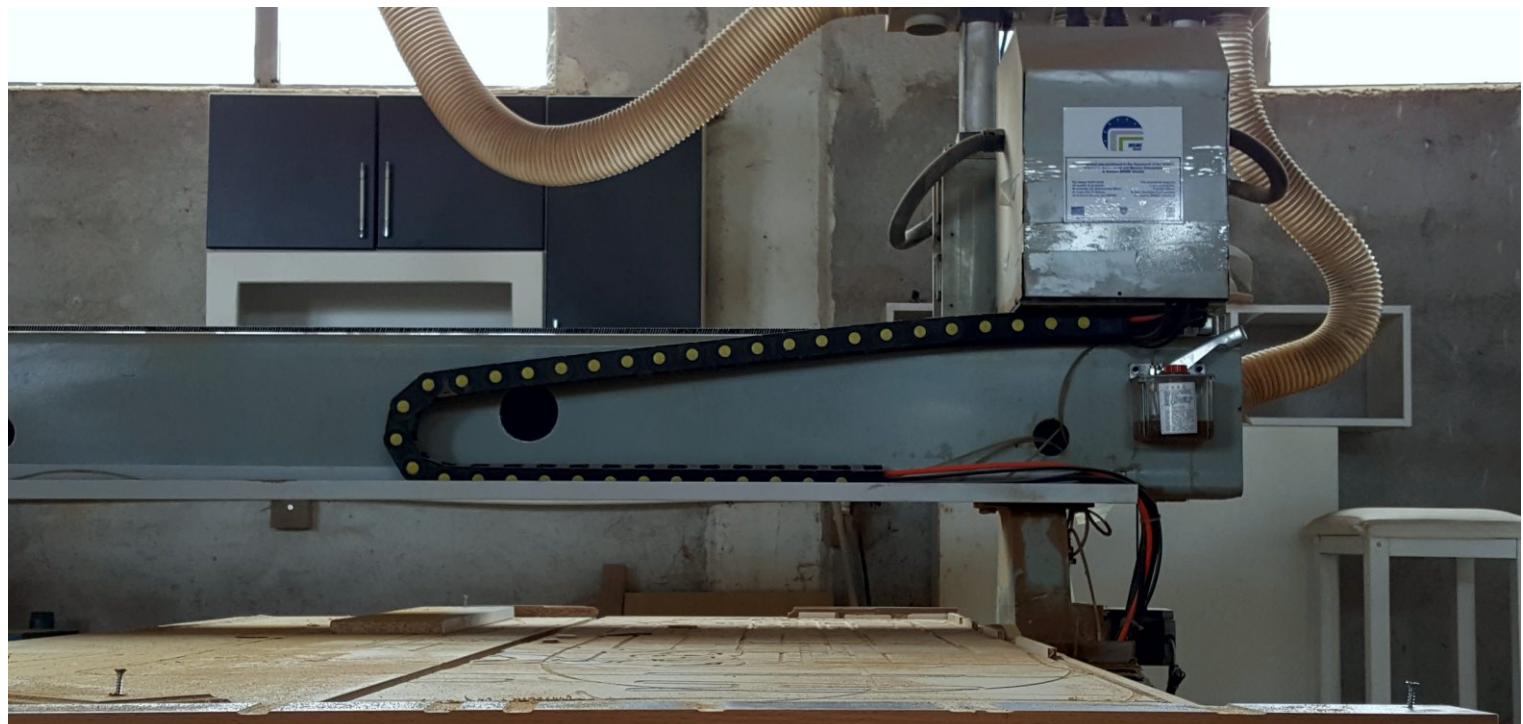
"INCREASING THE COMPETITIVENESS OF THE FURNITURE PRODUCTION AND MARKET EXPANSION"

Founded in 2001 MOBILERIA ARDI started off as a small family carpentry business and has since expanded into a respectable furniture manufacturing company. With some initial financial assistance provided by Municipality of Vushtrri/Vucitrn, MOBILERIA ARDI managed to build a solid business and customer base from which they were able to grow. In 2015, they were able to purchase specialized machinery and equipment and were for the first time able to start their own furniture production turning MOBILERIA ARDI into the profitable and successful business it is today.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, MOBILERIA ARDI has shown great commitment to meet quality standards competitive on the Kosovo and international market. By utilization of new equipment and production technologies, MOBILERIA ARDI aspired to increase their market coverage and introduce new products, to better meet market demands.

In order to do so, the company purchased modern CNC equipment and hired three highly skilled production workers, increasing the number of the company employees to eight. Some of the staff members are persons with disabilities and from minority communities. Following successful completion of training, new full time employees together with seasonal workers enabled MOBILERIA ARDI to supplement the production assortments, ensuring maximized Kosovo market coverage and increase in productivity rate by 20%.

Today, MOBILERIA ARDI produces a variety of furniture items, such as complete kitchen sets, dining tables, desks etc. available on the Kosovo market as well as in the region. Making custom made furniture has become one of the company's signature services being able to meet and fulfil client's specific needs in terms of personal design and material preferences.



Kostoja e projektit: € 21,704
Granti i NMVM-ve: € 17,300 (80%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 4,404 (20%)

Vrednost projekta: € 21,704
MMSP grant: € 17,300 (80%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 4,404 (20%)

"RRITJA E KONKURENCËS NË PRODHIMIN E MOBILJEVE DHE ZGJERIMI TREGUT"

E themeluar në vitin 2001 MOBILERIA ARDI, fillimisht si një zdrukthtar i vogël familjare, që nga atëherë është zgjeruar dhe shëndrruar në një kompani të respektueshme të prodhimit të mobiljeve. Me një ndihmë të vogël financiare të Komunës së Vushtrrisë, që në fillim të veprimtarisë, MOBILERIA ARDI u konsolidua dhe u rrit si një biznes solid i orientuar në përbushjen e kërkesave të klientëve.

Ne vitin 2015, me blerjen e makinerisë dhe mjeteve të specializuara prodhuese, kompania u aftësua të përmbyll ciklin e prodhimit final të mobiljeve, me çka MOBILERIA ARDI në ditët e sotme u shëndrrua në një biznes të suksesshem dhe fitimprurës.

Si përfitues i programit të MSME granteve, MOBILERIA ARDI tregoi përkushtim të lartë ndaj përbushjes së standardeve të cilësisë konkurese, si të tregut të brendshem Kosovar ashtu edhe atij të jashtëm. Me përvetësimin e vazhdueshëm të mjeteve dhe të teknologjive të reja prodhuese, MOBILERIA ARDI synon të zgjeron tregun si dhe të shqejë asortimanin e prodhimeve për të i dal ball kërkesave të tregut.

Për të arritur këtë synim, korporata u furnizua me makineri prodhuese moderne të llojit CNC, si dhe u punësuan tre punetorë të shkathtë dhe me trajnime superiore, me çka numri i të punesarve arriti në tetë punëtorë. Duhet cekur se disa nga stafi i korporatës janë me prejardhje etnike minoritare por janë edhe staf me aftësi të kufizuara. Mbas përfundimit të periudhës trajnuese si praktikant, të punësuarit e rinj me orar të plotë e në bashkëpunim me të punësuarit e përkohshem të korporatës, ia mundësuan MOBILERIA ARDI-të që të përmirësojë dhe zgjerojë asortimanin e prodhimeve të gatshme, duke siguruar mbulesë të tregut vendor si dhe rritje të prodhimit për 20 për qind.

Sot, MOBILERIA ARDI prodhon artikuj të shumtë të mobilierisë, si për shembull : kuzhina komplete, tryeza të ngrënies, komodina e shumë prodhime tjera, që mund të blihen si në tregun Kosovar ashtu edhe atë regional. Prodhimi i mobiljeve sipas porosise, është shëndëruar në veçori të shqar përcaktuese të kompanisë sonë duke ia mundësuar të përbushë kërkosat specifike të klientëve, në lidhje me dizajnin apo edhe materialet sipas preferencës.



"POVEĆANJE KONKURENTNOSTI PROIZVODNJE NAMEŠTAJA I PROŠIRENJE TRŽIŠTA"

MOBILERIA ARDI preduzece je osnovano 2001 godine kao mali porodični stolarski biznis i od tada se proširilo u respektabilnu kompaniju za proizvodnju nameštaja. Sa početnom finansijskom injekcijom koja je pružena od strane opštine Vučitrn, MOBILERIA ARDI je uspeo da ostvari stabilan biznis i pouzdane mušterije i da beleže svoj rast kao preduzeće. U 2015. omogućeno im je da kupe specijalizovane mašine i opremu, čineći da MOBILERIA ARDI postane profitabilno i uspešno preduzeće kao što je danas.

Kao dobitnik MSME granta, MOBILERIA ARDI je pokazao veliku posvećenost u zadovoljenju standarda kvaliteta kako bi bili što konkurentniji na kosovskom i inostranom tržištu. Upotreba nove opreme i proizvodnih tehnologija, MOBILERIA ARDI teži da uveća svoje tržište i predstavi nove proizvode kako bi bolje uslišio tržišnoj potražnji.

Da bi se to postiglo, preduzeće je kupilo modernu CNC opremu i zaposlilo troje visoko-kvalifikovanih pomočnika za proizvodnju, uvećavajući broj radnika u kompaniji na osam. Neki od radnika su osobe sa ograničenim sposobnostima i iz manjinskih zajednica. Prateći uspešno završenu obuku, novoupošljeni radnici zajedno sa sezonskim radnicima su omogućili kompaniji da dopuni proizvodne asortimane, osiguravajući maksimalno pokrivanje kosovskog tržišta i porast produktivnosti na 20 procenata.

Danas, MOBILERIA ARDI proizvodne različite vidove nameštaja, kao što su kompletni kuhinjski nameštaji, trpezarijski stolovi, radni stolovi itd. koji su dostupni na tržištu Kosova kao i regiji. Proizvodnja nameštaja domaće izrade je svojevrstan potpis ove kompanije i njenih usluga jer je u stanju da zadovolji i ispuni specifične potrebe klijenata u pogledu ličnog dizajna i izbora materijala.



LAMI PROJECT

Mitrovicë / Mitrovica

Increased capacities for producing steel spacers for construction

Rritja e kapaciteteve të prodhimit të ndarrësve të metalit për konstrukcione

Povećanje kapacita za proizvodnju metalnih distancera za gradevinu

Cost of the project: € 36,520

MSME grant: € 25,000 (68 %)

Co-financing by the company: € 11,520 (32%)

"ENHANCEMENT OF PRODUCTION CAPACITIES"

LAMI PROJECT SH.P.K. was established in 2000 and has since then been active entrepreneur in the Kosovo construction sector. In 2012 when the company started their own production of steel spacers, its raw material had to be imported from abroad as it was not sold in Kosovo, nor in the neighboring countries. These steel spacers are used to reinforce wooden shapers for concrete reinforcements, which is a vital part in any construction including concrete elements.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, LAMI PROJECT is now able to produce the raw material required for the production of steel spacers, directly substituting imports from Italy up to a total value of € 50,000 per year. To make the raw material, LAMI PROJECT uses recycled steel supplied by scrap metal collection points, providing metals collected from private metal collectors throughout Kosovo. However, LAMI PROJECT has not only reduced its costs for import of raw material, with the new machinery purchased with the MSME grant, their production has also increased by 100% ultimately creating one new sustainable job, increasing the total number of employees to three people.

Today, LAMI PROJECT produces a range of different steel profiles, starting from 10cm up to 5m in length. In short, the new machinery production line has had great impact on the company's capacities and in addition to substituting imports. LAMI PROJECT is expecting to be one of a few companies exporting both steel spacers but also the raw material to construction companies in the region.





Kostoja e projektit: € 36,520
Granti i NMVM-ve: € 25,000 (68 %)
Bashkëfinancim nga kompania: € 11,520 (32%)

Vrednost projekta: € 36,520
MMSP grant: € 25,000 (68%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 11,520 (32%)

“PËRFORCIMI I KAPACITETIT PRODHUES”

Kompania LAMI PROJECT është themeluar në vitin 2000 dhe që atëherë ka qenë sipërmarrës aktiv në sektorin e ndërtimit në Kosovë. Në vitin 2012 kur korporata filloj prodhimin e tyre të distancerëve të çelikut, lëndë e parë duhej të importohej nga jashtë, pasiqë nuk është e prodhuar në Kosovë, ose në vendet fqinje rajonale. Këto distancerë çeliku janë përdorur për të përforcuar forma druri për përforcime të betonit, e cila është një pjesë shumë e rëndëndësishme jetike në çdo ndërtim, duke përfshirë elemente betoni.

Si rezultat i drejtpërdrejtë i grantit NMVM-ve, LAMI PROJECT është tani në gjendje për të prodhuar lëndën e parë të nevojshme për prodhimin e distancerëve të çelikut, duke zëvendësuar direkt importet nga Italia deri në një vlerë të përgjithshme prej € 50.000 në vit. Për të bërë lëndën e parë, LAMI PROJECT përdor çelik të ricikluar të furnizuara nga pikat e grumbullimit të mbeturinave të metalit, duke siguruar metale të mbledhura nga grumbulluesit privat të metaleve në tërë Kosovën. Megjithatë, LAMI PROJECT nuk reduktoi vetëm kostot e tyre për importin e lëndëve të para, me makineri të reja dhe të blera me grantin e NMVM-ve, prodhimi i tyre është rritur edhe me 100%, duke krijuar eventualisht një vend të ri pune të qëndrueshme, duke rritur kështu numrin e përgjithshëm të të punësuarve në tre punëtorë.

Së fundmi, LAMI PROJECT prodhon një gamë të profileve të ndryshme të çelikut, duke filluar nga 10cm deri në 5m në gjatësi. Me pak fjalë, linja e re e makinerive të prodhimit ka pasur një ndikim të madh në kapacitetet e korporatës dhe në veqanti në zëvendësimin e importeve.

“JAÇANJE PROIZVODNOG KAPACITETA”

Kompanija LAMI PROJECT je osnovana 2000. i od tada je aktivan preduzetnik u kosovskom građevinskom sektoru. U 2012. kada je kompanija počela sa svojom proizvodnjom metalnih distancer, sirovi materijal se uvozio i nije se mogao kupiti na Kosovu niti u susednim zemljama. Ovi metalni distanceri se koriste za ojačavanje drvenih formi betonskih pojačanja, koji su vitalan deo svake građevine, uključujući betonske elemente.

Kao direktni rezultat MSME granta, LAMI PROJECT je sada u stanju da proizvede sirovi materijal koji je potreban za proizvodnju metalnih distancer, direktno doprinoseći supstituciji uvoza iz Italije u ukupnoj vrednosti od 50,000 evra po godini. Da bi napravili sirovi materijal, LAMI PROJECT koristi reciklirano gvožđe koje nabavlja od gvožđara gde se metali prikupljanju od privatnih skupljača metala širom Kosova. Međutim, LAMI PROJECT nije samo smanjio troškove uvoza sirovog materijala, sa novo-kupljenom opremom preko MSME granta njihova proizvodnja je dosegla rast od 100% pritom ostvarivši jedno novo održivo radno mesto uvećavši broj svojih radnika na tri.

Danas, LAMI PROJECT proizvodi različite vidove metalnih profila, u rasponu od 10cm do 5m. Ukratko, proizvodna linija sa novom mašinerijom umnogome utiče na kapacitete kompanije i na supstituciju uvoza. Očekuje se da će LAMI PROJECT biti jedna od par kompanija koja će izvoziti metalne distancerë kao i sirovi materijal za građevinske kompanije u regionu.



FLORI DEKOR

Vushtrri / Vučitrn

Cost of the project: € 29,500

MSME Grant: € 20,000 (68%)

Co-financing by the company: € 9,500 (32%)

"INCREASE PRODUCTION CAPACITIES FOR WOOD PROCESSING"

After nearly 30 years of experience as a small family business in the wood processing sector, the enterprise FLORI DEKOR was formally registered in 2012. Over the years the company has worked hard to develop the business and to expand their production lines. After generating significant surplus, they were able to invest and move into new and more modern production facilities.

Through the support of the MSME Grants Programme, FLORI DEKOR have been able to increase their production capacity and have hired an additional four employees; three male workers in the production and one female worker in the company showroom.

Furthermore, FLORI DEKOR is contributing directly to reduction of import levels in Kosovo as for the majority of their products, they are the sole Kosovo producer now offering better quality and lower price compared to similar products previously imported.

With the MSME grant, FLORI DEKOR has clearly benefited from the introduction of modern machinery and new technology in their production, increasing the effectiveness of the work flow operations as well as the quality of the products. As for the end customs, the main advantage is many new products offered on the market.





Kostoja e projektit: € 29,500
Granti i NMVM-ve: € 20,000 (68%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 9,500 (32%)

"RRITJA E KAPACITETEVE TË PRODHIMIT PËR PËRPUNIMIN E DRURIT"

Pas gati 30 vjet përvojë si një biznes i vogël familjar në sektorin e përpunimit të drurit, ndërmarrja FLORI DEKOR është regjistruar ligjërisht në vitin 2012. Përgjatë viteve kompania ka punuar shumë për të zhvilluar biznesin dhe për të zgjeruar linjat e tyre të prodhimit.

Pas gjenerimit të ardhurave të konsiderueshme, korporata ishte në gjendje për të investuar dhe për t'a shtruar veprimtarinë e tyre në objekte të reja dhe më moderne të ofrimit të shërbimeve të prodhimit. Me mbështetjen e programit për NMVM-të të Granteve, FLORI DEKOR ka qenë në gjendje për të rritur kapacitetet e tyre prodhuese dhe ka punësuar katër punonjës shtesë; tre punëtorë meshkuj në prodhim dhe një femër në sallë ekspozuese të korporatës.

Për më tepër, FLORI DEKOR është duke kontribuar drejtpërdrejt në uljen e niveleve të importit në Kosovë, si për shumicën e produkteve të prodhua prej tyre. FLORI DEKOR është i vetmi prodhues i Kosovës tani duke ofruar produkte të importuara më parë për një cilësi të mirë dhe çmim më të ulët.

Me mbështetjen e Programit të Granteve për NMVM-të, FLORI DEKOR ka përfituar në mënyrë të qartë nga futja e makinerive moderne dhe të teknologjisë së re në prodhimin e tyre, duke rritur efektivitetin e operacioneve të rrjedhës së punës, si dhe cilësinë e produkteve. Sa për konsumatorët final, përparësi kryesore është produkte të shumta të reja të ofruara në treg.

Vrednost projekta: € 29,500
MMSP grant: € 20,000 (68%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 9,500 (32%)

"PORAST PROIZVODNIH KAPACITETA ZA OBRADU DRVETA"

Nakon blizu 30 godina iskustva, kao malo porodično preduzeće u sektoru obrade drveta, preduzeće FLORI DEKOR je pravno registrovano 2012. Tokom godina kompanija je naporno radila kako bi razvila posao i proširila proizvodne linije. Nakon ostvarivanja značajnog suficita, oni su mogli da investiraju i premeste se u novi moderniji objekat.

Podrškom programa MSME Grantova, FLORI DEKOR je uspeo da poveća kapacitet proizvodnje i zaposli četvoro radnika; tri radnika u proizvodnji i jednu radnicu u salonu kompanije.

Pored toga, FLORI DEKOR direktno doprinosi smanjenju uvoza na Kosovu što se tiče veçine proizvoda koje oni proizvode. FLORI DEKOR je jedini proizvođač koji sada nudi proizvode koji su se prethodno uvozili, sa boljim kvalitetom i nižom cenom.

Podrškom programa MSME Grantova, FLORI DEKOR je umnogome imao koristi od predstavljanja modernih mašina i novih tehnologija u svojoj proizvodnji, povećavajući efikasnost operacija radnog protoka kao i kvalitet proizvoda.

Što se tiče klijenata, najveća prednost po njih su mnogi novi proizvodi koji će se nuditi na tržištu.



Cost of the Project: € 389,655
MSME Grant: € 191,205 (49%)
Co-financing by the company: € 198,450 (51%)

"INCREASING THE COMPETITIVENESS OF THE FURNITURE PRODUCTION AND MARKET EXPANSION"

Founded in 1989, BINNI SH.P.K was one of the first companies in Kosovo providing services and products for doors, windows and furniture. Starting as a family business, since the onset until today, BINNI has stayed true to family traditions and their heritage of traditional Albanian wood work in furniture making. Today however, tradition is being combined with advanced manufacturing techniques and business practices, as well new best international practices. The results of this can be seen in all their products demonstrating combination of comfort, creativity, a taste and sophistication.

Through the support from the MSME Grants Programme BINNI were able to purchase a wide belt sander, an edge-bender machine, a polishing machine, a furniture boards stacking machine, and software for wooden furniture production. The new technology has led to improved product competitiveness, drastically reduced production costs and delivery that led to improved competitiveness of the company, the investment reduced production costs and delivery time as well as significantly increased labour productivity to produce windows, doors and furniture which was previously produced by other providers. Furthermore, the new machinery has opened up the possibility for BINNI to produce a wider range of products, as with the new machinery furniture parts can be cut into practically any shape, allowing BINNI to offer customized products according to customer's requests.

More specifically, the MSME grant have in total directly resulted in the creation of 39 new jobs as new machinery requires staff to operate them. The new machinery has also improved the energy efficiency and is directly contributing to reduced production costs of around € 75,000 per year. Moreover, labour productivity increased with an estimated 10% and the production with 20%.

BINNI has increased their export 270% after receiving the machinery, and has now started to export to Switzerland, Norway and Germany.





Kostoja e Projektit: € 389,655
Granti i NMVM-ve: € 191,205 (49%)
Bashkëfinancimi nga kompania: € 198,450 (51%)

“RRITJA E KONKURUESHMËRISË SË PRODHIMIT TË MOBILJEVE DHE ZGJERIMIN E TREGUT”

E themeluar në vitin 1989, BINNI është një ndër kompanitë e para në Kosovë duke ofruar shërbime dhe produkte për dyer, dritare dhe mobilje. Duke filluar si një biznes familjar, që nga fillimi e deri më sot, BINNI ka qëndruar besnik ndaj traditave familjare dhe trashëgiminë e tyre të punës tradicionale me druri vendor në prodhimin e mobiljeve. Sot megjithatë, kjo traditë është duke u kombinuar me teknikat e avancuara të prodhimit dhe praktikat e biznesit, si dhe praktikat e reja më të mira ndërkombëtare. Rezultatet e kësaj mund të vërehen në të gjitha prodhimet e tyre duke demonstruar kombinimin e komfortit, kreativitetit, shijes dhe sofistikimit.

Me mbështetjen e programit për Grantet e NMVM-ve BINNI-i iu mundësua pëtë blerë një makinë për zdrugim, makinë për lakimin e skajoreve, makinë për vizëllim, një makinë për pastrimin e mbeturinave të mobiljeve dhe një software për prodhimin e mobiljeve të drurit. Teknologjia e re ka çuar në përmirësimin e konkurrueshmërisë së produktit, ka reduktuar në mënyrë drastike kostot e prodhimit dhe kohën e liferimit të cilat kanë çuar në një përmirësim të konkurrencës së mirë të korporatës, ndërsa investimet do të zgjedhën kostot e prodhimit dhe kohën e dorëzimit, si dhe një rritje të konsiderueshme të produktivitetit të punës pëtë prodhuar dritaret, dyert dhe mobiljet të cilat janë prodhuar më parë nga operatorët e tjera. Për më tepër, makineria e re ka hapur mundësitet për BINNI-n pëtë prodhuar një gamë të gjerë të produkteve, si me pjesë të reja të makinerisë për mobilje mund të bëjnë prerjen si dhe cdo formë të mobiljeve duke ia mundësuar BINNI-t të ofrojë produkte të përshtatura sipas kërkuesave të klientëve.

Më konkrektisht, investimet e Granteve të NMVM-ve kanë rezultuar drejtpërdrejt në krijuimin e 39 vendeve të reja të punës pasiqë makineria e re kërkon staf pëtë operuar me ato. Makineria e re ka përmirësuar efikasitetin e tepricës së energjisë dhe është direkt duke kontribuar në shpenzimet e reduktuarë të prodhimit prej rrëth € 75.000 në vit. Për më tepër, produktiviteti i punës u vlerësua me një rritje prej 10% si dhe një rritje e prodhimit prej 20%.

BINNI e ka rritur eksportin e tyre 270% pas marrjes së makinerive, dhe tani ka filluar të eksportojë edhe në Zvicër, Norvegji dhe Gjermani.

Vrednost projekta: € 389,655
MMSP grant: € 191,205 (49%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 198,450 (51%)

“PORAST KONKURENTNOSTI U PROIZVODNJI NAMEŠTAJA I PROŠIRENJE TRŽIŠTA”

Osnovana 1989. BINNI je jedna od prvih kompanija na Kosovu koja pruža usluge i proizvodi vrata, prozore i nameštaj. Od početka pa do današnjih dana ovo je porodični biznis i BINNI se drži prave porodične tradicije i nasleđa načina albanske obrade drveta u pravljenju nameštaja, spajajući tradiciju sa naprednim proizvodnim tehnikama i poslovnim praksama, kao i da konstantno usvaja najbolje nove međunarodne metode. Rezultati toga se mogu videti preko njihovih proizvoda, koji demonstriraju preplitanje komfora, kreativnosti, ukusa i sofisticiranosti.

Podrškom programa MSME grantova, BINNI-ju je omogućeno da kupi široko-pojasnu brusilicu, mašinu za zatezanje ivica, mašinu za poliranje, mašinu za slaganje tabli i softver za proizvodnju drvenog nameštaja. Nova tehnologija je poboljšala konkurentnost proizvoda, drastično smanjila troškove proizvodnje i isporuke što je dovelo do unapređenja konkurenčnosti kompanije kao i značajnog rasta produktivnosti radne snage u proizvodnji nameštaja, vrata i prozora, koje su drugi proizvođači prethodno proizvodili. Pored toga, nove mašine su otvorile mogućnost BINNI-ju da proizvodi različite vrste proizvoda, pošto sa novim mašinama delovi nameštaja se mogu seći u praktično bilo kojem obliku, dozvoljavajući BINNI-ju da ponudi prilagođene proizvode prema zahtevima kupaca.

Preciznije, investicija MMSP granta je neposredno uticala na stvaranje 39 novih zaposlenja za rad na novim mašinama. Nove mašine su takođe poboljšale energetsku efikasnost i direktno doprinele u smanjenju troškova proizvodnje za oko € 75,000 po godini. Štaviše, produktivnost radne snage se povećala za oko 10%, a proizvodnja za oko 20%.

BINNI je poboljšao svoj izvoz 270% nakon prispeća mašina i sada je počeo da izvozi u Švajcarsku, Norvešku i Nemačku.



GRATIS COMMERCE

Mitrovicë / Mitrovica

Recycling of waste tyres and production of rubber granulate
Riciklimi i gomave të makinave për prodhimin e granulateve të gomes
Recikliranje otpadnih guma i proizvodnja gumenog granulata

Cost of the Project: € 394,275
MSME Grant: € 181,495 (46%)
Co-financing by the company: € 212,780 (54%)

"INCREASE OF EXPORT, JOB GENERATION AND ENVIRONMENT PROTECTION BY THE FIRST WASTE TYRE RECYCLING PLANT IN KOSOVO"

For over 15 years GRATIS COMMERCE has been a champion in environmental protection and waste management, and is still one of the leading businesses in Kosovo when it comes to collection and exports of scrap metal - something that did not even exist in Kosovo before 2000. Following a decade of successful operations and considerable growth, brothers Mehmeti, founders and owners of GRATIS COMMERCE, realised there operations for the company to step up, and change their game.

As environmental well-being and sustainability has been at the heart of the company's mission since its inception, when realising that used tires and other rubber residues are heavy polluter of the environment in Kosovo, GRATIS COMMERCE started to explore how rubber products can be recycled, granulated and used as material in new products.

Through the financial support from the MSME Grants Programme, GRATIS COMMERCE managed to build capacities to process used tires and rubber residues into rubber granulate and powder which can be used in materials produced for the construction sector.

The operations of GRATIS COMMERCE is entirely in line with the strategic goals and objectives of the Ministry of Trade and Industry's strategy. Their work contributes directly to improvement of the environment in Kosovo, directly substitute import of mentioned rubber materials, and being the first Waste Tyre Recycling Plant in Kosovo in line with EU standards and Kosovo regulations. Additionally, the new production line have generated three new jobs bringing the total number of employees to 13.

Moreover, currently being a big exporter of metal products to Albania, FYROM, Greece and Slovenia, GRATIS COMMERCE is now starting to enter new export markets for the recycled rubber products, which they are already exporting to Turkey. Company's export increased 223% since launched recycling with new machinery.



INTERNATIONAL EXPORTS





97%

SALES
INCREASE



EXPORT

223%

INCREASE



3

NEW
JOBS

Kostoja e projektit: € 394,275
Granti i NMVM-ve: € 181,495 (46%)
Bashkëfinancimi nga kompania € 212,780 (54%)

"RRITJA E EKSPORTIT, GJENERIMI I PUNËVE DHE RUAJTJA E AMBIENTIT NGA FABRIKA E PARË E RICIKLIMIT TË AUTOGOMAVE NË KOSOVË"

Për më se 15 vite GRATIS COMMERCE, është duke prirë në ruajtjen dhe mbrojtjen e ambientit si dhe të menaxhimit të mbeturinave. Për më tepër edhe në ditët e sotme edhe kompania vazhdon të mbetet një nga ndërmarrjet prijëse për sa i përket mbledhjes dhe eksportimit të skrapit metalik - një veprimtar ekonomike as që ka qenë e njohur apo praktikuar në Kosovë para vitit 2000. Mbas një dhjetëvjetëshësi të veprimtarisë së suksesshme ekonomike dhe rritjes së konsiderueshme, themeluesi dhe pronari i ndërmarrjes GRATIS COMMERCE, duke vërejtur nevojën për përparim dhe zgjerim të veprimtarisë.

Ruajtja e ambientit dhe qëndrueshmëria, si thelb dhe mision i veprimtarisë së ndërmarrjes që nga ditët e para, gjetën aplikim dhe arsyeshmëri në momentin kur kuptuan se auto gomat e përdorura si dhe mbetjet tjera nga ky material, paraqesin rrezik dhe janë ndotës potencial të ambientit. Ky lloj i tē menduarit i nxiti që tē hulumtojnë mundësitet e riciklimit të produkteve nga goma, si të granulohen dhe ripërdoren për material bazë (lëndë e parë) për produkte të reja.

Me përkrahjen nga programi i granteve të MSME -së, GRATIS COMMERCE arriti të ngrit kapacitetet e përpunimit të auto gomave të përdorura si dhe mbetjeve tjera nga ky material, duke i shndërruar ato në granualat dhe pluhur që më pas do të përdoren në fushën industrial të prodhimit të materialeve ndërtimore.

Veprimtaria e GRATIS COMMERCE në përgjithësi është në përputhje me synimet strategjike dhe objektivat e Ministrisë së tregtisë dhe Industrisë/MTI në Kosovë. Kjo veprimtari kontribuon në mënyrë të drejtpërdrejtë në përmirësimin e kushteve ambientale, zëvendësimin e importit të këtyre materialeve, dhe e bënë kompaninë të parën të këtij lloji në Kosovë që i përbahet dhe i përbushë kërkkesat dhe standardet vendore dhe ato Europiane në këtë fushë. Duhet të cekim se linja e re prodhimit mundësoi punësimin e tre bashkëpunëtorëve të ri, duke e shtuar numrin e përgjithshëm të punësuarve në gjithsej 13.

Për më tepër, duke eksportuar sasi të mëdha të produkteve metalike në vendet si Shqipëri, IRJM, Greqi dhe Slloveni GRATIS COMMERCE synon zgjerimin e tregjeve të reja për produktet e tyre nga goma, eksporti i të cilave për momentin realizohet vetëm në Turqi. Kompania ka rritur eksportin për 223% që nga nisja e përdorimit të linjës së re të riciklimit.



Vrednost projekta: € 394,275
MMSP grant: € 181,495 (46%)
Sufinansiranje od strane kompanije: € 212,780 (54%)

"RAST IZVOZA, STVARANJE ZAPOSLENJA I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE PREKO PRVE RECIKLAŽNE FABRIKE OTPADNIH GUMA NA KOSOVU"

Veç više od 15 godina GRATIS COMMERCE je prvak u zaštiti životne sredine i upravljanju otpadom, i dalje jedno od vodećih preduzeća na Kosovu kada se govorи o prikupljanju i izvozu štetnih metala – nešto što čak nije ni postojalo na Kosovu pre 2000. Nakon deset godina uspešnog poslovanja i zavidnog rasta, osnivač i vlasnik GRATIS COMMERCE -a je shvatio da kompanija treba napraviti iskorak i promeniti svoju igru.

Pošto je dobrobit i održavanje životne sredine u srcu ovog preduzeća još od njegovog osnivanja, kada su shvatili da su iskorišćene gume i ostali gumeni materijali teški zagađivači životne sredine na Kosovu, GRATIS COMMERCE je počeo da istražuje kako gumeni proizvodi mogu biti reciklirani, granulirani i iskorišćeni kao materijal za nove proizvode.

Podrškom MMSP granta, GRATIS COMMERCE je uspeo da izgradi kapacitete kako bi obrađivao iskorišćene gume i gumene materijale i proizvodio gumeni granulat i prah koji se mogu koristiti kao materijal za građevinski sektor.

Aktivnosti GRATIS COMMERCE -a su u potpunosti u skladu sa strateškim ciljevima i zadacima Ministarstva trgovine i industrije, njihov rad doprinosi direktno poboljšanju životne sredine na Kosovu, direktno zamenjuje uvoz pomenutih gumenih materijala i postaje prva fabrika za reciklažu na Kosovu u skladu sa EU standardima i Kosovskim uredbama. Takođe, nova proizvodna linija zaposlila je tri nova radnika i sada preduzeće broji 13 zaposlenih.

Osim toga, trenutno je veliki izvoznik metalnih proizvoda za Albaniju, BJR, Grčku i Sloveniju, GRATIS COMMERCE je sada počeo da se probija na novim tržištima sa recikliranim gumenim proizvodima, koje trenutno izvoze za Tursku. Kompanija je uvećala izvoz na 223% od kako je počela da koristi novu liniju sa reciklažu.



Publisher/Botuesi/Izdavac:
International Organization for Migration
Mission in Kosovo

Design/Dizajni/Dizajn:
Rron Tresi

Photographs/Fotografitë/Fotografije:
International Organization for Migration
Mission in Kosovo

Print/Shtypi/Štampa:
Printing Press

Year of publication/Viti i botimit/Godina izdavanja:
2016



